



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2018 - 2019

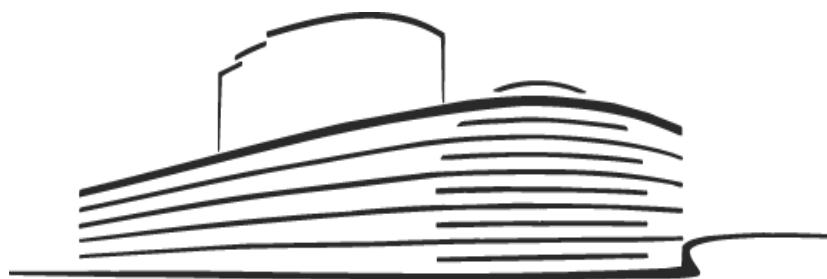
ИЗВЛЧЕНИЕ

ОТ ДОКУМЕНТА „ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ”

ОТ МЕСЕЧНАТА СЕСИЯ ОТ

12 - 15 ноември 2018 г.

(Част III)



СЪДЪРЖАНИЕ

P8_TA-PROV(2018)0454	5
ОРГАН НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ РЕГУЛАТОРИ В ОБЛАСТТА НА ЕЛЕКТРОННИТЕ СЪОБЩЕНИЯ ***I	
P8_TA-PROV(2018)0462	135
ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПЪТНИЦИТЕ, ИЗПОЛЗВАЩИ ЖЕЛЕЗОПЪТЕН ТРАНСПОРТ ***I	
P8_TA-PROV(2018)0441	199
ПОМОЩ ЗА РАЗВИТИЕ, ПРЕДОСТАВЯНА ОТ ЕС В ОБЛАСТТА НА ОБРАЗОВАНИЕТО	
P8_TA-PROV(2018)0446	209
ПРИНЦИПИТЕ НА ПРАВОВАТА ДЪРЖАВА В РУМЪНИЯ	
P8_TA-PROV(2018)0447	217
МИНИМАЛНИ СТАНДАРТИ ЗА МАЛЦИНСТВОТА В ЕС	
P8_TA-PROV(2018)0451	239
ИЗНОС НА ОРЪЖИЕ: ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2008/944/ОВППС	
P8_TA-PROV(2018)0456	253
НЕОБХОДИМОСТ ОТ ВСЕОБХВАТЕН МЕХАНИЗЪМ ЗА ДЕМОКРАЦИЯТА, ПРИНЦИПИТЕ НА ПРАВОВАТА ДЪРЖАВА И ОСНОВНИТЕ ПРАВА	
P8_TA-PROV(2018)0457	259
ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕС И ГРУЗИЯ	
P8_TA-PROV(2018)0460	273
ПОЛОЖЕНИЕТО С ПРАВАТА НА ЧОВЕКА В КУБА	



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0454

Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения *I**
Законодателна резолюция на Европейския парламент от 14 ноември 2018 г.
относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за
създаване на Органа на европейските регулатори в областта на електронните
съобщения (COM(2016)0591 – C8-0382/2016 – 2016/0286(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2016)0591),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 114 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0382/2016),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид Протокол № 1 относно ролята на националните парламенти в Европейския съюз,
- като взе предвид Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и на пропорционалност,
- като взе предвид мотивираното становище, изпратено от Сената на Френската република в рамките на Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, в което се заявява, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 25 януари 2017 г.¹,
- след консултация с Комитета на регионите,

¹ ОВ С 125, 21.4.2017 г., стр. 65.

- като взе предвид временното споразумение, одобрено от компетентната комисия съгласно член 69е, параграф 4 от своя Правилник за дейността и поетия с писмо от 29 юни 2018 г. ангажимент на представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 59 от своя Правилник за дейността,
 - като взе предвид доклада на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становищата на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, комисията по култура и образование и комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A8-0305/2017),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. приканва Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени своето предложение с друг текст, внесе или възнамерява да внесе съществени промени в това предложение;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2016)0286

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 14 ноември 2018 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС) и на Агенция за подкрепа на ОЕРЕС (Службата на ОЕРЕС), за изменение на Регламент (ЕС) 2015/2120 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1211/2009

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура²,

¹ ОВ С 125, 21.4.2017 г., стр. 65.

² Позиция на Европейския парламент от 14 ноември 2018 г.

като имат предвид, че:

- (1) Директива (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета³⁺ *има за цел да създаде вътрешен пазар за електронни съобщения в рамките на Съюза, като същевременно гарантира високо ниво на инвестиции, иновации и защита на потребителите чрез повишена конкуренция. **Посочената директива определя също така значителен брой нови задачи за Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения („ОЕРЕС“), като например издаване на насоки по няколко теми, докладване по технически въпроси, водене на регистри, списъци или бази данни и даване на становища относно процедури на вътрешния пазар за проекти на национални мерки в областта на пазарното регулиране.***

³ Директива (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета от ... за създаване на Европейски кодекс за електронните съобщения (ОВ L, ..., стр.).
⁺ ОВ: Моля въведете в текста номера на директивата, съдържащ се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)), и добавете номера, датата, заглавието и данните за публикацията в ОВ на директивата в бележката под линия.

- (2) Регламент (ЕС) № 531/2012 на Европейския парламент и на Съвета⁴ допълва и подкрепя, доколкото това се отнася до роуминга в рамките на Съюза, правилата, предвидени от регулаторната рамка за електронните съобщения, и установява определени задачи за ОЕРЕС.
- (3) Регламент (ЕС) 2015/2120 на Европейския парламент и на Съвета⁵ установява допълнителни задачи за ОЕРЕС във връзка с достъпа до отворен интернет. Освен това, насоките на ОЕРЕС от 30 август 2016 г. относно изпълнението на европейските правила за неутралност на мрежата от страна на националните регулаторни органи бяха приветствани като предоставящи ценни разяснения относно гаранцията за стабилен, свободен и отворен достъп до интернет чрез осигуряване на последователно прилагане на правилата за опазване на равнопоставеното и недискриминационно третиране на трафика при предоставяне на услуги за достъп до интернет и свързаните с това *права* на крайните ползватели.

⁴ Регламент (ЕС) № 531/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юни 2012 г. относно роуминга в обществени мобилни съобщителни мрежи в рамките на Съюза (ОВ L 172, 30.6.2012 г., стр. 10).

⁵ *Регламент (ЕС) 2015/2120 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2015 г. за определяне на мерки относно достъпа до отворен интернет и за изменение на Директива 2002/22/ЕО относно универсалната услуга и правата на потребителите във връзка с електронните съобщителни мрежи и услуги и на Регламент (ЕС) № 531/2012 относно роуминга в обществени мобилни съобщителни мрежи в рамките на Съюза (ОВ L 310, 26.11.2015 г., стр. 1).*

- (4) *С оглед на необходимостта от гарантиране на развитието на последователни регулаторни практики и последователно прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения на Съюза, Комисията създаде, с Решение 2002/627/ЕО на Комисията⁶, Група на европейските регулатори за електронни съобщителни мрежи и услуги (ГЕР), която да съветва и подпомага Комисията в консолидирането на вътрешния пазар за електронни съобщения, мрежи и услуги и, в по-общ аспект, да осигурява посредничество между националните регулаторни органи (НРО) и Комисията.*

⁶ *Решение 2002/627/ЕО на Комисията от 29 юли 2002 г. относно създаване на Група на европейските регулатори за електронни съобщителни мрежи и услуги (ОВ L 200, 30.7.2002 г., стр. 38).*

- (5) ОЕРЕС и Службата бяха създадени с Регламент (ЕО) № 1211/2009 на Европейския парламент и на Съвета⁷. *ОЕРЕС замени ГЕР* и имаше за цел да спомага *от една страна* за развитието, а *от друга страна* за по-доброто функциониране на вътрешния пазар на електронни съобщителни мрежи и услуги, като се стреми да гарантира последователното прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения. *ОЕРЕС играе ролята на форум за сътрудничество между НРО и между НРО и Комисията при упражняване на пълния обхват на техните отговорности съгласно регулаторната рамка на Съюза. ОЕРЕС беше създаден, за да осигурява експертен опит и да действа по независим и прозрачен начин.*
- (6) *ОЕРЕС изпълнява и функциите на орган за анализ, разисквания и консултации за Европейския парламент, Съвета и Комисията в областта на електронните съобщения.*

⁷ *Регламент (ЕО) № 1211/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. за създаване на Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС) и на Служба (ОВ L 337, 18.12.2009 г., стр. 1).*

- (7) Службата беше създадена като орган на Общността с правосубектност, който да изпълнява ■ задачите, посочени в Регламент (ЕО) № 1211/2009, по-конкретно предоставяне на професионални и административни услуги на ОЕРЕС. *За да оказва ефикасна подкрепа на ОЕРЕС, на Службата беше предоставена юридическа, административна и финансова самостоятелност.*
- (8) *С Решение 2010/349/ЕС⁸ представителите на правителствата на държавите членки решиха, че седалището на Службата ще бъде в Рига. Споразумението относно седалището между правителството на Република Латвия и Службата влезе в сила на 5 август 2011 г.*

⁸ *Решение, взето с общо съгласие на представителите на правителствата на държавите членки, от 31 май 2010 г. относно седалището на Службата на Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС) (2010/349/ЕС) (ОВ L 156, 23.6.2010 г., стр. 12).*

- (9) В своето Съобщение от 6 май 2015 г., озаглавено „Стратегия за цифров единен пазар за Европа“, Комисията предвиди да представи през 2016 г. предложения за амбициозна реформа на регулаторната рамка за електронни съобщения, *inter alia*, фокусирана върху по-ефективна регулаторна институционална рамка, за да направи правилата в областта на *електронните съобщения* подходящи за целта като част от създаването на правилните условия за цифровия единен пазар. Тези условия включват разгръщането на мрежи с много голям капацитет, по-координирано управление на радиочестотния спектър за безжичните мрежи и създаване на условия на равнопоставеност за модерните цифрови мрежи и иновативните услуги. В съобщението беше изтъкнато, че променящият се пазар и технологична среда налагат необходимостта от укрепване на институционалната рамка чрез засилване на ролята на ОЕРЕС.
- (10) В Резолюцията си от 19 януари 2016 г. „Към Акт за цифровия единен пазар“ Европейският парламент призова Комисията да интегрира по-тясно цифровия единен пазар, като осигури въвеждането на по-ефективна институционална рамка.

- (11) ОЕРЕС и Службата имаха положителен принос за съгласуваното прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения. При все това, все още има значителни различия между държавите членки по отношение на регулаторната практика, *което засяга дружествата, извършващи трансгранична дейност или дейност в значителен брой държави членки, включително в областите, в които съществуват насоки на ОЕРЕС, но биха могли да бъдат доразвити. За да* допринесе допълнително за развитието на вътрешния пазар на електронни съобщения в целия Съюз, както и за насърчаването на достъпа до и разпространението на мрежи с много голям капацитет, на конкуренцията при предоставянето на електронни съобщителни мрежи, услуги и свързаните с тях съоръжения и интересите на гражданите на Съюза, настоящият регламент има за цел да засили ролята на ОЕРЕС⁺. Такава засилена роля би допълнила ⁺нарасналата роля на ОЕРЕС съгласно *Регламент* (ЕС) № 531/2012 *и Регламент* (ЕС) 2015/2120 ⁺ и Директива(ЕС) 2018/...⁺.

⁺ ОВ: Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- (12) С оглед на пазарните и технологичните промени, които често водят до разрастване на трансграничното измерение, и натрупания до момента опит при стремежа да се осигури съгласувано прилагане в областта на електронните съобщения, е необходимо да се доразвива работата на ОЕРЕС и Службата **■**. *Тяхното управление и дейности следва да бъдат рационализирани и адаптирани към задачите, които те трябва да изпълняват. Като се отчитат установените процедури и новият набор от задачи, възложени на ОЕРЕС и на Службата и с оглед повишаване на тяхната ефективност, следва да бъде предвидена допълнителна стабилност за нейното управление, а процесът на вземане на решения следва да бъде опростен.*

- (13) *ОЕРЕС следва да осигурява експертен опит и да изгради отношения на доверие благодарение на своята независимост, качеството на предоставяната консултативна помощ и информация, прозрачността на своите процедури и методи на работа и добросъвестното изпълнение на възложените задачи. Независимостта на ОЕРЕС не следва да възпрепятства нейния Съвет на регулаторите да провежда обсъждания въз основа на проекти, изготвени от работните групи.*
- (14) *Новото официално наименование на Службата следва да бъде „Агенция за подкрепа на ОЕРЕС“ („Службата на ОЕРЕС“). Наименованието „Служба на ОЕРЕС“ следва да се използва като съкратено наименование на Агенцията. Службата на ОЕРЕС следва да разполага с юридическа, административна и финансова самостоятелност. За тази цел е необходимо и целесъобразно Службата на ОЕРЕС да бъде орган на Съюза, който има юридическа правосубектност и упражнява предоставените му правомощия. В качеството си на децентрализирана агенция на Съюза Службата на ОЕРЕС следва да осъществява дейността си в рамките на своя мандат и на съществуващата институционална рамка. Тя не следва да се разглежда като представляваща позицията на Съюза пред външна аудитория или като ангажираща Съюза с правни задължения.*

- (15) *Освен това правилата относно управлението и дейността на Службата на ОЕРЕС, следва, когато е уместно, да бъдат приведени в съответствие с принципите на Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Европейската комисията от 19 юли 2012 г. относно децентрализираните агенции.*
- (16) *Институциите на Съюза и НРО следва да се възползват от помощта и становищата на ОЕРЕС, включително относно съответното регулаторно въздействие на всеки въпрос, свързан с цялостната динамика на цифровите пазари или във връзка с техните отношения, дискусии и обмен с трети страни и разпространението на най-добрите регулаторни практики към тези трети страни. В допълнение към своя принос към обществените консултации, провеждани от Комисията, ОЕРЕС следва при поискване да предоставя становище на Комисията при изготвянето на законодателни предложения. ОЕРЕС следва също да може да предоставя становища на Европейския парламент и на Съвета по тяхно искане или по собствена инициатива.*

- (17) Като технически орган с експертиза в областта на електронните съобщения, съставен от представители на НРО и Комисията, ОЕРЕС е най-подходящата структура, на която да бъдат възложени задачи като ■ да допринесе за ефективни процедури за вътрешния пазар, свързани с проекти за национални мерки ■ за регулирането на пазара ■, да предостави необходимите насоки на НРО и на други компетентни органи с цел осигуряване на общи критерии и съгласуван регулаторен подход и да поддържа някои регистри, бази данни и списъци на равнището на Съюза. Това не засяга задачите, определени за НРО, които са най-близо до пазарите на електронни съобщения и до техните местни условия.

(18) За да изпълнява задачите си, *ОЕПЕС следва да продължава да обединява експертния опит на НРО. ОЕПЕС следва да има за цел да се осигури участието на всички НРО при изпълнението на неговите регулаторни задачи и при функционирането му. С оглед укрепването на ОЕПЕС, повишаването на неговата представителност и съхраняването на неговите експертни умения, опита и познанията за конкретното състояние на целия диапазон от национални пазари, всяка държава членка следва да гарантира, че нейният НРО разполага с достатъчно финансови и човешки ресурси, необходими, за да участва пълноценно в работата на ОЕПЕС.*

- (19) *В контекста на все по-голямото сближаване между секторите, предоставящи електронни съобщителни услуги и хоризонталното измерение на въпросите на регулирането, свързани с тяхното развитие, на ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС следва да бъде разрешено* **█** *да сътрудничат с, без да се засяга ролята на, НРО, други органи, служби, агенции и консултативни групи на Съюза, по-специално с Групата за политиката в областта на радиочестотния спектър, създадена с Решение 2002/622/ЕО на Комисията*⁹, *Европейския надзорен орган за защита на данните, създаден с Регламент (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета*¹⁰⁺, *Европейския комитет по защита на данните, създаден с Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент на Съвета*¹¹, *Групата на европейските регулатори за аудиовизуални медийни услуги, създадена с Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета*¹², *Агенцията на Европейския съюз за мрежова и информационна сигурност, създадена с Регламент (ЕС) № 526/2013 на Европейския парламент и на Съвета*¹³,

⁹ Решение 2002/622/ЕО на *Комисията* от 26 юли 2002 г. относно създаване на Група за политиката в областта на радиочестотния спектър (ОВ L 198, 27.7.2002 г., стр. 49).

¹⁰ *Регламент (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно защитата на физическите лица по отношение на обработката на лични данни от институции, органи, служби и агенции на Съюза и за свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L ...).*

⁺ ОВ: Моля въведете в текста номера на регламента и добавете номера, датата, заглавието и данните за публикацията в ОВ на регламента в бележката под линия, съдържащ се в 2017/0002(COD) - PE-CONS 52/18.

¹¹ Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

¹² Директива 2010/13/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2010 г. за координирането на някои разпоредби, установени в закони, подзаконови и административни актове на държавите-членки, отнасящи се до предоставянето на аудиовизуални медийни услуги (Директива за аудиовизуалните медийни услуги) (ОВ L 95, 15.4.2010г., стр. 1)

¹³ Регламент (ЕС) № 526/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 година относно Агенцията на Европейския съюз за мрежова и информационна сигурност (ENISA) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 460/2004 (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 41).

*Европейската агенция за ГНСС, създадена с Регламент (ЕС) № 912/2010 на Европейския парламент и на Съвета¹⁴, Мрежата за сътрудничество в областта на защитата на потребителите, създадена с Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета¹⁵, Европейската мрежа по конкуренция и европейските организации по стандартизация, както и със съществуващите комитети (като Комитета по съобщенията и Комитета по радиочестотния спектър). Освен това на ОЕРЕС и на Службата на ОЕРЕС следва да бъде разрешено да си сътрудничат със съответните компетентни органи на държавите членки, отговарящи за конкуренцията, защитата на потребителите и защитата на данните, и с компетентните органи на трети държави, по-специално регулаторни органи, компетентни в областта на електронните съобщения, или с групи от такива органи, както и с международни организации, когато това е необходимо за изпълнението на задачите им. **ОЕРЕС следва също да може да се консултира със заинтересовани страни посредством обществена консултация.***

¹⁴ Регламент (ЕС) № 912/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2010 г. за създаване на Европейската агенция за ГНСС, за отмяна на Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета за създаване на структури за управление на европейските сателитни радионавигационни програми и за изменение на Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 276, 20.10.2010 г., стр. 11).

¹⁵ **Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г. за сътрудничество между националните органи, отговорни за прилагане на законодателството за защита на потребителите (Регламент за сътрудничество в областта на защита на потребителите) (ОВ L 364, 9.12.2004 г., стр. 1).**

- (20) *ОЕРЕС следва да има правото да установява работни договорености с компетентни органи на Съюза, служби, агенции и консултативни групи, с компетентни органи на трети държави и с международни организации, които не следва да порождават правни задължения. Целта на такива работни договорености може да бъде, например, да се развиват отношения на сътрудничество и да се обменят мнения по регулаторни въпроси. Комисията следва да гарантира, че необходимите работни договорености са в съответствие с политиката и приоритетите на Съюза, и че ОЕРЕС функционира в рамките на своя мандат и на съществуващата институционална рамка, както и че ОЕРЕС не се разглежда като представляващ позицията на Съюза пред външна аудитория или ангажиращ Съюза с международни задължения.*
- (21) *ОЕРЕС следва да бъде съставен от Съвета на регулаторите и от работни групи. Ротационното председателство на Съвета на регулаторите следва да допринесе за осигуряването на приемственост в работата на ОЕРЕС. Ротацията на заместник-председателите, представляващи различните НРО, следва също да бъде насърчавана.*

(22) *ОЕРЕС следва да може да действа в интерес на Съюза, независимо от всякаква външна намеса, включително политически натиск или търговска намеса. Поради това е важно да се гарантира, че лицата, назначени в Съвета на регулаторите, се ползват от най-високи гаранции за лична и професионална независимост. Ръководителят на НРО, член на неговия колегиален орган, или заместникът на един от двамата, се ползват от такова ниво на лична и професионална независимост. По-конкретно, те следва да действат независимо и обективно, да не търсят или приемат инструкции при изпълнение на функциите си и следва да бъдат защитени срещу произволно уволнение. Функцията на заместника в Съвета на регулаторите може да се изпълнява и от ръководителя на НРО, член на неговия колегиален орган, заместникът на един от двамата или от друг член от персонала на НРО, който действа от името на и в рамките на предоставения мандат на замествания член на Съвета на регулаторите.*

- (23) *Опитът показва, че повечето от задачите на ОЕРЕС се изпълняват по-добре чрез работни групи, които следва винаги да осигуряват еднакво съобразяване със становищата и забележките на всички НРО. Затова Съветът на регулаторите следва да създаде работните групи и да назначи техните председатели. НРО следва да отговорят своевременно на искането за номиниране, за да се гарантира бързото създаване на работни групи, по-конкретно на тези, които са свързани с процедури, за които са предвидени срокове. В работните групи следва да могат да участват експерти от Комисията. Служителите на Службата на ОЕРЕС следва да подкрепят и допринасят за дейностите на работните групи.*
- (24) *При необходимост и в зависимост от конкретния случай Съветът на регулаторите и Управителният съвет следва да могат да канят всяко лице, чието становище би могло да представлява интерес, да участва в техните заседания като наблюдател.*

- (25) *Когато е целесъобразно и в зависимост от разпределението на задачите на органите във всяка държава членка, мненията на други компетентни органи следва да се вземат предвид в съответната работна група, например чрез консултация на национално равнище или чрез отправяне на покана към тези други органи за участие в съответните заседания, когато е необходима тяхната експертиза. При всички случаи следва се запази независимостта на ОЕРЕС.*
- (26) *Съветът на регулаторите и Управителният съвет следва да действат успоредно, като първият взема решения основно по регулаторни въпроси, а вторият — по административни въпроси, като бюджет, персонал и одит. По принцип и в допълнение към представителите на Комисията, представителите на НРО в Управителния съвет следва да бъдат същите лица, които са назначени в Съвета на регулаторите, но НРО следва да могат да назначават други представители, които отговарят на същите изисквания.*

- (27) Правомощията на органа по назначаването са били упражнявани от заместник-председателя на Управителния комитет на Службата. Настоящият регламент предвижда Управителният съвет ■ да делегира правомощия на съответния орган по назначаването на ■ директора, който е упълномощен да пределегира тези правомощия. Счита се, че това ще допринесе за ефективното управление на *персонала на Службата на ОЕРЕС*.
- (28) *Съветът на регулаторите и* Управителният съвет следва да провеждат поне две обикновени заседания годишно. С оглед на миналия опит и засилената роля на ОЕРЕС може да е необходимо *Съветът на регулаторите или* Управителният съвет да провеждат допълнителни заседания.
- (29) Директорът ■ *следва да продължи да* ■ представлява *Службата на ОЕРЕС по правни и административни въпроси*. Управителният съвет следва да назначава директора след открита и прозрачна процедура за подбор, за да се гарантира *сериозна* оценка на кандидатите и висока степен на независимост. Мандатът на административния ръководител на Службата преди беше три години. Мандатът на директора трябва да бъде ■ достатъчно дълъг, за се гарантира устойчивостта и изпълнението на една дългосрочна стратегия за *Службата на ОЕРЕС*.

- (30) *Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013 на Комисията*¹⁶ следва да се прилага по отношение на *Службата на ОЕРЕС*.
- (31) *Службата на ОЕРЕС следва да осигурява цялата необходима професионална и административна подкрепа за работата на ОЕРЕС, включително финансова, организационна и логистична подкрепа, и следва да допринася за регулаторната работа на ОЕРЕС.*
- (32) За да се гарантира самостоятелността и *независимостта на Службата на ОЕРЕС и да се оказва подкрепа на работата на ОЕРЕС*, Службата на ОЕРЕС следва да има собствен бюджет, по-голямата част от който следва да се формира от вноски от Съюза. *Бюджетът следва да бъде адекватен и да отразява допълнителните задачи, възложени на ОЕРЕС и на Службата на ОЕРЕС*. Финансирането на *Службата на ОЕРЕС* следва да подлежи на одобрение от страна на бюджетния орган съгласно точка 31 от Междунституционалното споразумение от 2 декември 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление¹⁷.

¹⁶ Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013 на Комисията от 30 септември 2013 г. относно рамковия Финансов регламент за органите, посочени в член 208 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 328, 7.12.2013 г., стр. 42).

¹⁷ ОВ С 373, 20.12.2013 г., стр. 1.

(33) *Службата на ОЕРЕС следва да разполага с достатъчно персонал, за да изпълнява задълженията си. Всички задачи, възложени на Службата на ОЕРЕС, включително професионалните и административните услуги, подпомагащи ОЕРЕС при изпълнението на регулаторните му задачи, спазването на финансовите, свързаните с персонала и други приложими правила, както и нарасналата тежест на оперативните задачи, възложени на Службата на ОЕРЕС, в сравнение с административните ѝ задачи, следва да бъдат надлежно оценени и отразени в програмирането на ресурсите.*

█

(34) С оглед на по-нататъшното разширяване на последователното прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения, *Съветът на регулаторите, работните групи и Управителният съвет* следва да бъдат отворени за участието на регулаторни органи на трети държави, компетентни в областта на електронните съобщения, когато тези трети държави са сключили споразумения със Съюза за тази цел, *като* държавите от ЕИП/ЕАСТ и страните кандидатки за членство в Съюза.

(35) *В съответствие с принципа на прозрачност, ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС следва, когато е уместно, да публикуват информация за работата си на своята уебстраница. По-специално, ОЕРЕС следва да оповестява всички окончателни документи, изготвени при изпълнението на неговите задачи, като становища, насоки, доклади, препоръки, общи позиции и най-добри практики, както и всяко проучване, което е възложено в подкрепа на неговите задачи. ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС следва също да публикуват актуализирани списъци на своите задачи и актуален списък на членовете, техните заместници и други участници в срещите на организационните им структури, както и декларациите за интереси на членовете на Съвета на регулаторите, на членовете на Управителния съвет и на директора.*

- (36) ОЕРЕС *с подкрепата на Службата на ОЕРЕС* следва да може да извършва комуникационни дейности в сферата на неговата компетентност, които не са в ущърб на основните задачи на ОЕРЕС. Съдържанието и изпълнението на комуникационната стратегия на ОЕРЕС следва да бъдат съгласувани, *обективни*, актуални и координирани със стратегиите и дейностите на Комисията и другите институции с оглед отчитане на цялостния имидж на Съюза. *Комуникационните дейности на Службата на ОЕРЕС се извършват съгласно съответните планове за комуникация и разпространение, приети от управителния съвет.*

- (37) За да изпълняват ефективно задачите си, ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* следва да имат правото да изискват цялата необходима информация от Комисията, НРО и, като крайна мярка, от други органи и предприятия. Исканията за информация следва да бъдат *обосновани*, пропорционални и да не налагат ненужна тежест върху адресатите. НРО следва да си сътрудничат с ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* и да им предоставят точна и навременна информация, за да се гарантира, че ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* могат да изпълняват своите задачи. ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* следва също, *съгласно принципа на лоялно сътрудничество*, да споделят с Комисията, НРО *и други компетентни органи* цялата необходима информация. *Когато е целесъобразно, поверителността на информацията следва да се гарантира. Когато преценява дали дадено искане е надлежно обосновано, ОЕРЕС следва да взема предвид дали исканата информация е свързана с изпълнението на задачи, възложени изключително на съответните органи.*
- (38) *Службата на ОЕРЕС следва да създаде обща информационна и комуникационна система с цел избягване на дублирането на исканията за информация и улесняване на комуникацията между всички засегнати органи.*

- (39) *За да се гарантира високо ниво на поверителност и да се избегнат конфликтите на интереси, правилата по тези въпроси, приложими за членовете на организационните структури на ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС, следва да се прилагат по отношение на техните заместници.*
- (40) *Тъй като настоящият регламент възлага нови задачи на ОЕРЕС и на Службата на ОЕРЕС и тъй като с правни актове на Съюза могат да бъдат възложени допълнителни задачи, Комисията следва да извършва редовна оценка на работата на ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС и на ефективността на тяхната институционална структура в променящата се цифрова среда. Ако, като заключение от тази оценка, Комисията установи, че институционалната структура не е подходяща за изпълнението на задачите на ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС, и по-специално за гарантирането на последователното прилагане на регулаторната рамка за електронните съобщения, тя следва да проучи всички възможни варианти за подобряване на тази структура.*

(41) **Службата на ОЕРЕС, създадена с настоящия регламент,** се явява правопреемник на Службата на ОЕРЕС, създадена като орган на Общността с юридическа правосубектност с Регламент (ЕО) № 1211/2009, по отношение на цялата собственост, всички споразумения, **включително Споразумението за седалището,** правни задължения, трудови договори, финансови ангажименти и задължения. Службата на ОЕРЕС следва да поеме персонала на Службата, чиито права и задължения не следва да бъдат засегнати. **За да се осигури приемственост в работата на ОЕРЕС и Службата, техните представители, а именно председателят и заместник-председателите на Съвета на регулаторите, управителния комитет и административният ръководител, следва да завършат целия период на мандата си.**

- (42) *Значителен брой потребители в повечето държави членки продължават да разчитат на традиционните международни съобщителни услуги като телефонни повиквания и кратки текстови съобщения, въпреки че все по-голяма част от потребителите имат достъп до междуличностни съобщителни услуги без номера, за нуждите си от международни повиквания на цени, по-ниски от цените на традиционните услуги, или без заплащане в пари.*

(43) *През 2013 г. Комисията предложи регламент, придружен от оценка на въздействието, който предвиждаше регулаторни мерки, приложими за съобщителните услуги в рамките на ЕС. В периода от 2017 до 2018 г. ОЕРЕС и Комисията събраха допълнителни данни относно пазара на съобщителни услуги в рамките на ЕС посредством проучване на Комисията и Евробарометър. От тези данни е видно, че продължават да съществуват значителни различия в цените, както на фиксираните, така и на мобилните съобщителни услуги, между националните гласови и текстови съобщителни услуги и съобщителните услуги, които завършват в друга държава членка в контекста на значителни различия в цените между държавите, доставчиците и тарифните пакети, както и между мобилните и фиксираните гласови съобщителни услуги. Доставчиците на обществено достъпни междуличностни съобщителни услуги с номера често таксуват съобщителните услуги в рамките на ЕС по цени, основани на потреблението, които са значително по-високи от цените по националните тарифи плюс допълнителни разходи. Като средна стойност стандартната цена на повикване в рамките на ЕС от фиксиран или мобилен телефон е три пъти по-висока от стандартната цена за национално повикване, а стандартната цена за изпращане на текстови съобщения в рамките на ЕС е над два пъти по-висока от националната цена. Същевременно зад тези средноаритметични стойности се крият значителни различия между държавите членки.*

В някои случаи стандартната цена за повикване в рамките на ЕС може да бъде до осем пъти по-висока от стандартната цена за национални повиквания. В резултат на това клиентите в няколко държави членки са изложени на много високи цени за съобщителни услуги в рамките на ЕС. Тези високи цени засягат главно потребителите, по-специално потребителите, които използват такива съобщителни услуги по-рядко или имат малък обем на потребление, каквито са голямото мнозинство потребители, ползващи съобщителни услуги в рамките на ЕС. Същевременно няколко доставчици предлагат специални оферти, които са особено привлекателни за бизнес клиентите и за потребителите със значително потребление на съобщителни услуги в рамките на ЕС. Цената на такива оферти често не се основава на действителното потребление и може да се изразява в определен брой минути за разговор или кратки текстови съобщения в рамките на ЕС за фиксирана месечна такса (оферти с добавяне на елементи) или във включването на определен брой минути за разговор или кратки текстови съобщения в рамките на ЕС в месечния абонаментен план от минути за разговор или кратки текстови съобщения, без допълнителна такса или с малка допълнителна такса. Условиата на тези оферти, обаче, често не са привлекателни за потребители, които ползват съобщителни услуги в рамките на ЕС в редки случаи, с непредвидим или сравнително малък обем. Следователно тези потребители са изложени на риск от заплащане на прекомерни цени за ползваните от тях съобщителни услуги в рамките на ЕС и следва да бъдат защитени.

(44) *Нещо повече, високите цени на съобщителните услуги в рамките на ЕС са пречка за функционирането на вътрешния пазар, тъй като пречат за търсенето и закупуването на стоки и услуги от доставчик, разположен в друга държава членка. Поради това е необходимо да се установят специфични и пропорционални ограничения на цената, която доставчиците на обществено достъпни междуличностни съобщителни услуги с номера могат да изискват от потребителите на съобщителни услуги в рамките на ЕС, за да се премахнат тези високи цени.*

(45) *Когато доставчиците на обществено достъпни междуличностни съобщителни услуги с номера, таксуват своите потребители на съобщителни услуги в рамките на ЕС по цени, които изцяло или отчасти се основават на потреблението на такива услуги, включително в случаите на основано на потреблението приспадане от месечния или предплатения абонаментен план за такива услуги, тези цени не следва да надвишават 0,19 евро на минута за повиквания и 0,06 евро за текстови съобщения. Тези пределни стойности съответстват на максималните цени, които понастоящем се прилагат съответно за регулираните роуминг повиквания и кратки текстови съобщения. При използване на роуминг в Съюза потребителите се ползват от закрилата на евротарифите за гласови и кратки текстови съобщения, които постепенно бяха заменени с роуминг „като у дома“. Счита се, че тези пределни стойности са подходящ показател и за установяването на максимална цена за регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС за пет години, считано от 15 май 2019 г. Настоящата пределна стойност представлява опростена, прозрачна и доказана предпазна мярка за защита от високи цени и е подходяща като пределна стойност за цените на дребно за всички регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС. Роуминг повикванията в рамките на Съюза и повикванията в рамките на ЕС имат подобна ценова структура.*

(46) *Пределните стойности следва да дадат възможност на доставчиците на обществено достъпни междуличностни съобщителни услуги с номера да възстановят разходите си, като по този начин се гарантира пропорционална интервенция на пазара на мобилни и фиксирани повиквания. Пределните стойности ще се прилага пряко само за цените, основани на действително потребление. Те следва да окажат дисциплиниращ ефект върху онези оферти, които включват определен обем от съобщителни услуги в рамките на ЕС, без да ги таксуват отделно, тъй като потребителите имат избор да преминат към тарифа, основана на потреблението, за своите съобщителни услуги в рамките на ЕС. Обемите на съобщителни услуги в рамките на ЕС, които надхвърлят предвиденото в пакета и се таксуват отделно, следва да са съобразени с пределната стойност. Мерките следва да гарантират по пропорционален начин, че потребители с ниско ниво на потребление на съобщителни услуги в рамките на ЕС, са защитени от високите цени, като същевременно следва да оказват само умерено въздействие върху доставчиците.*

(47) *Доставчиците на обществено достъпни междуличностни съобщителни услуги с номера следва да могат да предлагат на своите потребители оферти за алтернативни тарифи за международни съобщителни услуги с различни цени за регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС, а потребителите следва да са свободни да изберат изрично такива оферти и да ги променят по всяко време и безплатно, дори по отношение на оферти, за които потребителите са сключили договор преди влизането в сила на такива разпоредби. Само приети от потребителя алтернативни оферти за международни съобщителни услуги, като тези, обхващащи всички или някои трети държави, следва да могат да освободят доставчика от задължението да не надхвърля пределните стойности за регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС. Други предимства, като субсидирани крайни устройства или отстъпки по други електронни съобщителни услуги, предлагани от доставчиците на потребителите, са част от обичайното конкурентно взаимодействие и не следва да засягат приложимостта на ценовите пределни стойности за регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС.*

- (48) Някои доставчици на обществено достъпни междуличностни съобщителни услуги с номера могат да бъдат засегнати в много по-голяма степен от мнозинството други доставчици в Съюза от пределната стойност на цените на регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС. По-специално такъв би могъл да бъде случаят с онези доставчици, които генерират особено висок дял от своите приходи или оперативни печалби чрез регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС или чиито национални маржове са ниски в сравнение с показателите на отрасъла. В резултат от свиването на маржа по отношение на съобщителните услуги в рамките на ЕС даден доставчик може да не е в състояние да поддържа своя национален ценови модел. Малко вероятно е такива сценарии да се появят, тъй като максималните цени очевидно надвишават разходите за предоставяне на съобщителни услуги в рамките на ЕС. Въпреки това, за да бъдат тези изключително редки сценарии уредени по пропорционален начин, НРО следва да имат правомощие да предоставят дерогация по искане на такъв доставчик в изключителни и обосновани случаи.
- (49) Дерогация следва да се предоставя само ако доставчикът може да докаже, на базата на съответен референтен показател, определен от ОЕРЕС, че е засегнат в значително по-голяма степен от повечето други доставчици в Съюза и че това въздействие би отслабило значително способността на този доставчик да поддържа своя модел на таксуване за национални съобщителни услуги. Когато НРО предостави дерогация, той следва да определи максималното равнище на цените, което доставчикът би могъл да прилага за регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС и което би му позволило да поддържа конкурентно ниво на цените за националните съобщителни услуги. Всяка такава дерогация следва да бъде ограничена до една година и да се подновява, ако доставчикът докаже, че условията за предоставяне на дерогацията продължават да са налице.
- (50) В контекста на принципа на пропорционалност приложимостта на ценовите пределни стойности за регулирани съобщителни услуги в рамките на ЕС следва да бъде ограничена във времето и следва да изтече пет години след влизането му в сила. Тази ограничена продължителност

следва да даде възможност за правилна оценка на последиците от мерките, както и за преценка до каква степен продължава да съществува необходимостта от закрила на потребителите.

(51) *За да се гарантира, че потребителите, които са отрицателно засегнати от значителни различия в цените на съобщителните услуги в рамките на ЕС, се ползват от защита, която обхваща целия Съюз, последователна е, навременна е и е ефикасна, тези разпоредби следва да се прилагат пряко и да са заложен в регламент. Най-подходящият регулаторен акт за тази цел е Регламент (ЕС) 2015/2120, който беше приет след оценка на въздействието, която предложи, *inter alia*, разпоредба относно съобщителните услуги в рамките на ЕС, като необходимо средство за завършване на вътрешния пазар на електронни съобщителни услуги. Вероятното въздействие върху приходите на доставчиците, генерирани от предоставяне на съобщителни услуги в рамките на ЕС, допълнително се смекчава от прилагането на евротарифите за гласови и кратки текстови съобщения за роуминг като пределни стойности за фиксираните и мобилните съобщителни услуги, която служи като предпазен механизъм; както и от данните, представени в анализа на ОЕРЕС от 2018 г., за значителен спад на съответните обеми на фиксиран трафик, засегнати от мярката в периода на намеса. Следователно посочените разпоредби следва да бъдат въведени като изменение на Регламент (ЕС) 2015/2120, който също следва да бъде адаптиран, за да се гарантира, че държавите членки приемат правила относно санкциите при нарушения на тези разпоредби.*

- (52) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно да се осигури съгласувано прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения, по-специално, по отношение на трансграничните аспекти и чрез ефективни процедури за вътрешния пазар за изготвяне на проекти за национални мерки, както и да се гарантира, че потребителите *не се таксуват* с прекалено високи цени за извършване на междуличностни комуникации с номера, които се генерират в държавата членка на националния доставчик на потребителя и се терминират във фиксиран или мобилен номер в друга държава членка, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, *а* поради обхвата и последиците на действието, могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от *Договора за Европейския съюз*. В съответствие с принципа на пропорционалност¹, уреден в същия член, настоящият *регламент* не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.
- (53) Настоящият *регламент* изменя и разширява обхвата на Регламент (ЕО) № 1211/2009. Тъй като измененията, които трябва да бъдат направени, са значителни по естество, от съображения за яснота посоченият акт следва да бъде отменен. Позоваванията на отменения регламент следва да се считат за позовавания на настоящия регламент.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ПРЕДМЕТ И ОБХВАТ

Член 1

Предмет и обхват

- 1. С настоящия регламент се създават Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС) и Агенция за подкрепа на ОЕРЕС („Служба на ОЕРЕС“).*
- 2. ОРЕС и Службата на ОЕРЕС съответно заменят и са правоприменници на Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения и на Службата, които бяха създадени с Регламент (ЕО) № 1211/2009.*

Член 2

Юридическа правосубектност на Службата на ОЕПЕС

- 1. Службата на ОЕПЕС е орган на Съюза. Тя има юридическа правосубектност.***
- 2. Във всяка държава членка Службата на ОЕПЕС се ползва с най-широката правоспособност, предоставяна на юридическите лица по силата на националното право. По-специално Службата на ОЕПЕС може да придобива и да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и да бъде страна по съдебни производства.***

3. *Службата на ОЕРЕС се представлява от нейния директор.*
4. *Службата на ОЕРЕС носи цялата отговорност за възложените ѝ задачи и предоставените ѝ правомощия.*
5. *Седалището на Службата на ОЕРЕС е в Рига.*

ГЛАВА II

ЦЕЛИ и ЗАДАЧИ НА ОЕРЕС

Член 3

Цели на ОЕРЕС

1. *ОЕРЕС осъществява дейността си в рамките на обхвата на регламенти (ЕС) № 531/2012 и (ЕС) 2015/2120 и Директива (ЕС) 2018/...⁺.*
2. *ОЕРЕС преследва ■ целите, набелязани в член 3 от Директива (ЕС) 2018/...⁺. По-специално, ОЕРЕС се стреми да гарантира последователното прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения в рамките на обхвата, посочен в параграф 1 от настоящия член.*

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

3. *ОЕРЕС изпълнява задачите си независимо, безпристрастно, при пълна прозрачност и своевременно.*
4. *ОЕРЕС се ползва от експертния опит, с който разполагат националните регулаторни органи (НРО).*
5. *В съответствие с член 9, параграф 3 от Директива (ЕС) 2018/...⁺ всяка държава членка гарантира, че нейните НРО могат да участват пълноценно в работата на организационните структури на ОЕРЕС.*
6. *В държавите членки, в които повече от един НРО е отговорен по силата на Директива (ЕС) 2018/...⁺, тези НРО се координират помежду си, когато е необходимо.*

Член 4

Регулаторни задачи на ОЕРЕС

1. ОЕРЕС има следните регулаторни задачи:
 - а) да оказва съдействие **■** и да съветва *НРО, Европейския парламент, Съвета и Комисията*, и да сътрудничи с *НРО и Комисията*, **■** по тяхно искане или по собствена инициатива, по всякакви технически въпроси, *свързани с електронните съобщения*, в рамките на своята *компетентност*;

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- б) да оказва съдействие и да съветва Комисията по нейно искане във връзка с подготовката на законодателни предложения в областта на електронните съобщения, включително относно всяко предложено изменение на настоящия регламент или на Директива (ЕС) 2018/...⁺.*
- в) да дава становища съгласно посоченото в Регламент (ЕС) № 531/2012 и Директива (ЕС) 2018/...⁺, по-конкретно относно **■** :
- i) решаването на трансгранични спорове в съответствие с член 27 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - ii) проекти за национални мерки, отнасящи се до процедурите на вътрешния пазар за регулиране на пазара в съответствие с членове 32, 33 и 68 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - iii) проекти за решения и препоръки за хармонизиране в съответствие с членове 38 и 93 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - iv) свързаността от край до край между крайните ползватели в съответствие с член 61, параграф 2 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - v) определянето на единна максимална цена за терминиране на мобилни гласови повиквания в рамките на Съюза и единната максимална цена за терминиране на фиксирани гласови повиквания в рамките на Съюза в съответствие с член 75 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- vi) *образеца на резюмето на договора в съответствие с член 102 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - vii) *изпълнението на национално равнище и функционирането на общото разрешение и тяхното въздействие върху функционирането на вътрешния пазар в съответствие с член 122, параграф 3 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - viii) *когато е целесъобразно наблюдението на развитието на пазара и технологиите по отношение на различните видове електронни съобщителни услуги и тяхното въздействие върху прилагането на част III, дял III от Директива (ЕС) 2018/...⁺ в съответствие с член 123, параграф 1 от посочената директива;;*
- г) да издава насоки за *прилагането на регулаторната рамка на Съюза за електронните съобщения, по-специално* съгласно посоченото в регламенти (ЕС) № 531/2012 и (ЕС) 2015/2120 и в Директива (ЕС) 2018/...⁺, относно:
- i) *образеца на нотификация в съответствие с член 12 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - ii) *последователното изпълнение на задълженията* ■ *по отношение на географските изследвания и прогнози в съответствие с член 22 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- iii) съответните критерии за стимулиране на последователното прилагане на член 61, параграф 3 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
- iv) общите подходи за идентифициране на крайната точка на мрежата в различни мрежови топологии в съответствие с член 61, параграф 7 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
- v) общите подходи за удовлетворяване на транснационалното търсене от страна на крайни ползватели в съответствие с член 66 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
- vi) минималните критерии за типово предложение в съответствие с член 69 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
- vii) насърчаването на съгласуваното прилагане от страна на НРО на условията, установени в член 76, параграф 1 и на критериите, посочени в приложение IV от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
- viii) критериите, които трябва да са спазени, за да може мрежата да се счита за мрежа с много висок капацитет в съответствие с член 82 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- ix)* общите критерии за оценка на способността за управление на номерационни ресурси и на риска от изчерпване на номерационните ресурси в съответствие с член 93 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;
- x)* съответните параметри за качество на услугата **■**, приложимите методи за измерване, *съдържанието и формата на публикацията на информацията и механизмите за сертифициране на качеството* в съответствие с член 104 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- xi) начините за оценка дали ефективността на системите за предупреждение на населението съгласно член 110, параграф 2 от Директива (ЕС) 2018/...⁺; е равностойна на ефективността на тези по параграф 1 от посочения член;*
 - xii) достъпа до роуминг на едро в съответствие с член 3, параграф 8 от Регламент (ЕС) № 531/2012;*
 - xiii) изпълнението на задълженията на НРО по отношение на достъпа до отворен интернет в съответствие с член 5, параграф 3, от Регламент (ЕС) 2015/2120;*
 - xiv) параметри, които НРО трябва да вземат предвид при извършването на оценката на устойчивостта на националния модел на таксуване в съответствие с член 5а, параграф 6 от Регламент (ЕС) 2015/2120;*
- д) да издава други насоки за осигуряване на съгласуваното прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения и на съгласувани регулаторни решения от страна на НРО, по своя собствена инициатива или по искане от НРО, Европейския парламент, Съвета или Комисията, по-специално по отношение на регулаторните въпроси, засягащи значителен брой държави членки или съдържащи трансграничен елемент;*

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- е) когато е уместно, да участва във форума за партньорската проверка относно проектомерките за процедурите за подбор в съответствие с член 35 от Директива (ЕС) 2018/...⁺*
- ж) да взема участие по въпроси от своята компетентност относно регулирането на пазара и конкуренцията във връзка с радиочестотния спектър съгласно член 4 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
- з) да извършва анализи на потенциалните транснационални пазари в съответствие с член 65 от Директива (ЕС) 2018/...⁺ и на транснационалното търсене от страна на крайните ползватели в съответствие с член 66 от посочената директива.*

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- и) да наблюдава и събира информация и, когато е целесъобразно, да оповестява публично актуална информация за прилагането на Регламент (ЕС) № 531/2012, в съответствие с членове 16 и 19 от него;
- й) да докладва по технически въпроси от неговата компетентност, по-специално относно:
 - i) практическото прилагане на становищата и насоките, посочени в букви в), г) и д) **■** ;
 - ii) най-добрите практики на държавите членки в подкрепа на определянето на услуги за подходящ ширококолов достъп до интернет в съответствие с член 84 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;

- iii) *развитието на моделите на ценообразуване и потребление както на националните услуги, така и на роуминг услугите, развитието на действителните цени на едро за роуминг за небалансиран трафик, връзката между цените на дребно, цените на едро и разходите на едро за роуминг услуги, както и на прозрачността и сравнимостта на тарифите в съответствие с член 19 от Регламент (ЕС) № 531/2012;*
 - iv) *резултатите от годишните доклади, които НРО представят в съответствие с член 5 от Регламент (ЕС) 2015/2120, чрез публикуване на годишен синтезиран доклад* ;
 - v) *развитието на пазара, в сектора на електронните съобщения, на годишна основа;*
- к) *да издава препоръки и общи позиции и разпространява най-добрите регулаторни практики, адресирани към НРО, с цел да насърчи по-доброто и последователното прилагане на регулаторната рамка за електронните съобщения;*

- л) *да създава и поддържа база данни на:*
- i) нотификациите, представяни на компетентните органи от предприятията, които са обект на общо разрешение в съответствие с член 12 от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - ii) номерационните ресурси с право на извънтериториално използване в рамките на Съюза в съответствие с член 93, параграф 4, четвърта алинея от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
 - iii) когато е уместно, номерата на службите на държавите членки за спешно реагиране по препоръка E.164, в съответствие с член 109, параграф 8, трета алинея от Директива (ЕС) 2018/...⁺;*
- м) *да оценява нуждите от регулаторни нововъведения и да координира действията между НРО, за да се осигури възможност за разработването на нови иновативни електронни съобщения;*
- н) *да насърчава модернизацията, координацията и стандартизацията на събирането на данни от НРО; тези данни следва да се предоставят на обществеността в отворен, машинночитим формат за многократна употреба на уебсайта на ОЕРЕС и на Европейския портал за данни без да се засягат правата върху интелектуалната собственост, правилата за защита на личните данни и необходимото ниво на поверителност;*

⁺ ОВ: Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

- о) да изпълнява други задачи, *възложени му* по силата на правни актове на Съюза, по-специално с регламенти (ЕС) № 531/2012 и (ЕС) 2015/2120 и Директива (ЕС) 2018/...⁺.
2. *ОЕРЕС оповестява регулаторните си задачи и актуализира тази информация, когато са му възложени нови задачи.*
3. *ОЕРЕС оповестява всичките си окончателни становища, насоки, доклади, препоръки, общи позиции и най-добри практики и всички възложени проучвания, както и съответните проекти на документи за целите на обществените консултации, посочени в параграф 5.*
4. Без да се засяга спазването на съответното право на Съюза, НРО и *Комисията* **■** вземат в максимална степен предвид всяка **■** насока, *становище*, препоръка, *обща позиция* и най-добри практики, приети от ОЕРЕС с цел осигуряване на последователното прилагане на регулаторната рамка за електронни съобщения в обхвата, посочен в член 3, *параграф 1*).

В случаите, когато даден НРО се отклонява от насоките, посочени в параграф 1, буква д), той посочва причините за това.

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

5. *Когато е целесъобразно ОЕПЕС се консултира със заинтересованите страни и им дава възможност да представят коментарите си в рамките на разумен срок, който е съобразен със сложността на въпроса. Освен при изключителни обстоятелства, този срок е не по-кратък от 30 дни. Без да се засягат разпоредбите на член 38, ОЕПЕС оповестява публично резултатите от подобни обществени консултации. Такива консултации се провеждат възможно най-рано в процеса на вземане на решения.*
6. *Когато е целесъобразно ОЕПЕС може да се консултира и да си сътрудничи със съответните национални органи, като например тези, които отговарят за конкуренцията, защитата на потребителите и защитата на данните.*
7. **■** *Когато е целесъобразно ОЕПЕС може да си сътрудничи с компетентните органи, служби, агенции и консултативни групи на Съюза, както и с компетентните органи на трети държави и с международни организации в съответствие с член 35, параграф 1.*

ГЛАВА III
ЗАДАЧИ НА СЛУЖБАТА НА ОЕРЕС

Член 5

Задачи на Службата на ОЕРЕС

Службата на ОЕРЕС има следните задачи:

- а) да предоставя услуги за професионална и административна подкрепа на ОЕРЕС, по-специално при изпълнението на регулаторните му задачи съгласно член 4;*
- б) да събира информация от НРО и да обменя и предава информация във връзка с регулаторните задачи, възложени на ОЕРЕС съгласно член 4;*
- в) на основата на информацията, посочена в буква б), да изготвя редовни проекти на доклади относно специфични аспекти на развитието на Европейския пазар на електронни съобщения, като доклади за роуминга и сравнителни доклади, които да бъдат предавани на ОЕРЕС;*
- г) да разпространява най-добрите регулаторни практики сред НРО в съответствие с член 4, параграф 1, буква к);*
- д) да подпомага ОЕРЕС при създаването и управлението на регистри и бази данни в съответствие с член 4, параграф 1, буква л);*

- e) *да подпомага ОЕРЕС при създаването и управлението на информационно-комуникационна система в съответствие с член 41;*
- ж) *да подпомага ОЕРЕС при провеждането на обществени консултации в съответствие с член 4, параграф 5;*
- з) *да съдейства при подготовката на работата и да предоставя друга административна и свързана със съдържанието подкрепа с цел гарантиране на безпрепятственото функциониране на Съвета на регулаторите;*
- и) *да съдейства за създаването на работни групи по искане на Съвета на регулаторите, да допринася за регулаторната работа и да предоставя административна подкрепа с цел гарантиране на доброто функциониране на тези групи;*
- й) *да изпълнява други задачи, възложени ѝ по силата на настоящия регламент или на други правни актове на Съюза.*

ГЛАВА IV
ОРГАНИЗАЦИЯ НА ОЕРЕС

Член 6

Организационна структура на ОЕРЕС

■ ОЕРЕС се състои от:

■

- a) *Съвет на регулаторите;*
- б) *работни групи.*

Член 7

Състав на ▮ Съвета на *регулаторите*

1. ▮ Съветът на *регулаторите* се състои от по един **член** от всяка държава членка. Всеки **член** има право да гласува.

Всеки **член** се назначава от *НРО*, който носи основната отговорност за надзора върху ежедневно функциониране на пазарите за електронни съобщителни мрежи и услуги съгласно Директива (ЕС) 2018/...⁺. Този член се назначава измежду ръководителя на *НРО*, член на колегиалния орган или заместника на всеки от тях.

2. Всеки член на ▮ Съвета на *регулаторите* има заместник, който се назначава от *НРО*. Заместникът представлява съответния член в негово отсъствие. Заместникът се назначава измежду ръководителя на *НРО*, член на колегиалния орган, заместника на всеки от тях, или от персонала на *НРО*.

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

3. Членовете на **Съвета на регулаторите** и техните заместници се назначават въз основа на познанията им в областта на електронните съобщения, като се вземат предвид съответните им умения в областта на управлението, администрацията и бюджетирането. За да се осигури приемственост в **работата на Съвета на регулаторите** всички **назначаващи НРО** полагат усилия да ограничат текучеството на своите **членове и когато е възможно на техните заместници, и** се стремят да постигнат балансирано участие на мъжете и жените.
4. **Комисията участва без право на глас във всички обсъждания на Съвета на регулаторите и се представлява на подходящо високо равнище.**
5. **Актуализиран списък на членовете на Съвета на регулаторите и техните заместници, заедно с техните декларации за интереси, се оповестява публично.**

Член 8

Независимост на Съвета на регулаторите

1. **При изпълнение на възложените му задачи и без това да засяга членовете му, действащи от името на съответния НРО, Съветът на регулаторите действа независимо и обективно в интерес на Съюза, без оглед на конкретни национални или лични интереси.**

2. *Без да се засяга координацията, посочена в член 3, параграф 6, членовете на Съвета на регулаторите и техните заместници нито търсят, нито приемат инструкции от никое правителство, институция, лице или орган.*

Член 9

Функции на Съвета на регулаторите

1. *Съветът на регулаторите има следните функции:*
 - a) *изпълнява регулаторните задачи на ОЕРЕС, определени в член 4, а именно приема становища, насоки, доклади, препоръки и общи позиции и разпространява най-добри практики, както е посочено в същия член, като в тази си дейност той разчита на подготвителната работа, която се извършва от работните групи;*
 - б) *взема административни решения, свързани с организацията на работата на ОЕРЕС;*
 - в) *приема годишната работна програма на ОЕРЕС, както е посочено в член 21;*
 - г) *приема годишния доклад относно дейността на ОЕРЕС, както е посочено в член 22;*
 - д) *приема правила за предотвратяване и управление на конфликти на интереси съгласно член 42, както и по отношение на членовете на работните групи;*

- е) приема подробни правила относно правото на достъп до документите, държани от ОЕПЕС, в съответствие с член 36;*
- ж) приема и редовно актуализира плановете за комуникация и разпространение на информация, посочени в член 37, параграф 2, въз основа на анализ на потребностите;*
- з) приема чрез мнозинство от две трети от своите членове и оповестява публично своя процедурен правилник;*
- и) разрешава съвместно с директора сключването на работни договорености с компетентни органи, служби , агенции и консултативни групи на Съюза и с компетентните органи на трети държави, и с международни организации в съответствие с член 35;*
- й) създава работни групи и назначава председателите им;*
- к) дава насоки на директора на Службата на ОЕПЕС относно изпълнението на задачите на Службата на ОЕПЕС.*

Член 10

Председател и заместник-председатели на Съвета на регулаторите

- 1. Съветът на регулаторите назначава с мнозинство от две трети от своите членове председател и най-малко двама заместник-председатели измежду своите членове.***
- 2. Един от заместник-председателите автоматично поема задълженията на председателя, ако последният не е в състояние да изпълнява тези задължения.***
- 3. Мандатът на председателя е едногодишен с право на еднократно подновяване. С цел да се осигури непрекъснатост на работата на ОЕРЕС, новият председател заема, когато е възможно, в продължение на една година длъжността заместник-председател преди началото на мандата му като председател. В процедурния правилник се предвижда по-кратък срок, когато не е възможно новият председател да изпълнява длъжността заместник-председател една година преди мандата му като председател.***
- 4. Без да се засяга ролята на Съвета на регулаторите по отношение на задачите на председателя, председателят не търси, нито приема инструкции от никое правителство, институция, лице или орган.***
- 5. Председателят докладва на Европейския парламент и на Съвета относно изпълнението на задачите на ОЕРЕС, когато бъде поканен да направи това.***

Член 11

Заседания на съвета на регулаторите

1. *Председателят свиква заседанията на Съвета на регулаторите и определя дневния ред на тези заседания, който се оповестява публично.*

2. *Съветът на регулаторите провежда най-малко две редовни заседания годишно.*

Извънредни заседания се свикват по инициатива на председателя, по искане на най-малко трима от неговите членове или по искане на Комисията.

3. *Директорът на Службата на ОЕРЕС участва във всички обсъждания без право на глас.*

4. *Съветът на регулаторите може да покани за участие в своите заседания като наблюдател всяко лице, чието мнение може да бъде от интерес за него.*

5. *Членовете на Съвета на регулаторите и техните заместници могат, съгласно неговия процедурен правилник, да бъдат подпомагани по време на заседанията от свои съветници или други експерти.*

6. *Службата на ОЕРЕС осигурява секретариата на Съвета на регулаторите.*

Член 12

Правила за гласуване на Съвета на регулаторите

1. *Съветът на регулаторите взема решения с обикновено мнозинство на своите членове, освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент или в друг правен акт на Съюза.*

За становищата, посочени в член 4, параграф 1, буква в), подточки ii) и v), и насоките, посочени в член 4, параграф 1, буква г), подточки i) — iv), vi), vii) и x), се изисква мнозинство от две трети от членовете на Съвета на регулаторите.

Независимо от втора алинея от настоящия параграф, Съветът на регулаторите може да реши с обикновено мнозинство и за всеки случай поотделно да приеме с обикновено мнозинство посочените в член 4, параграф 1, буква в), подточка ii) от настоящия регламент становища, свързани с проекти на мерки по член 76, параграф 2 от Директива (ЕС) 2018/...⁺, които водят до започването на процедурата по член 33, параграф 5 от посочената директива.

Решенията на Съвета на регулаторите се оповестяват, като по искане на който и да е член съдържат и изразените от него резерви.

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

2. *Всеки член има един глас. Ако член отсъства, заместникът може да упражни правото на глас на този член.*

Ако член и заместникът отсъстват, правото на глас може да бъде делегирано на друг член.

Председателят може да делегира правото си на глас. Председателят участва в гласуването, освен ако той не е делегирал правото си на глас.

3. *В процедурния правилник на Съвета на регулаторите са изложени подробно разпоредбите, уреждащи гласуването, включително условията, при които даден член може да действа от името на друг член, кворума и крайните срокове за уведомленията относно заседания. Освен това процедурният правилник гарантира, че на членовете на Съвета на регулаторите се предоставя пълна информация за дневния ред и проектите за предложения преди всяко заседание, за да имат възможност да предложат изменения, преди да се пристъпи към гласуване. В процедурния правилник може да е предвидена, *inter alia*, процедура за гласуване в спешни случаи и други практически правила за работата на Съвета на регулаторите.*

Член 13

Работни групи

1. *Когато това е оправдано и по-специално за изпълнението на годишната работна програма на ОЕРЕС, Съветът на регулаторите може да сформира работни групи.*
2. *Съветът на регулаторите назначава председателите на работните групи, които представляват, доколкото е възможно, различни НРО.*
3. *В работните групи могат да участват експерти от всички НРО, участващи в работата на ОЕРЕС, и Комисията.*

В работните групи може да участва и персоналът на Службата на ОЕРЕС, който допринася за регулаторната работа на работните групи и им предоставя административна подкрепа.

Експертите от Комисията не вземат участие в работните групи, създадени да изпълняват задачите, посочени в член 4, параграф 1, буква в), подточка ii).

В работните групи, създадени да изпълняват задачите, посочени в член 4, параграф 1, буква в), подточки iv), vi) vii) и viii), буква г), подточки i), ii), ix), xi), x) и xi), буква й), подточка ii) и буква л), и когато е приложимо, член 4, параграф 1, буква в), подточка iii) и буква й), подточка i) от настоящия регламент, се вземат предвид мненията на експерти от други компетентни органи, нотифицирани съгласно член 5, параграф 4 от Директива (ЕС) 2018/...⁺.

В зависимост от конкретния случай Съветът на регулаторите или председателите на работните групи могат при необходимост да канят отделни експерти, признати като компетентни в съответната област, за участие в заседанията на работните групи.

- 4. Съветът на регулаторите приема процедурен правилник, в който се определят практическите правила за работата на работните групи.*

⁺ ОВ Моля въведете в текста номера на директивата, съдържаща се в документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)).

ГЛАВА V
ОРГАНИЗАЦИЯ НА СЛУЖБАТА НА ОЕРЕС

Член 14

Организационна структура на Службата на ОЕРЕС

Службата на ОЕРЕС включва:

- а) Управителен съвет;**
- б) директор.**

Член 15

Състав на управителния съвет

- 1. Управителният съвет се състои от лицата, назначени за членове на Съвета на регулаторите, и от един високопоставен представител на Комисията. Всеки член на управителния съвет има право на глас.**

Всеки НРО, както е посочено в член 7, параграф 1, втора алинея може да назначи лице, различно от член на Съвета на регулаторите, за член на Управителния съвет. Това лице е ръководителят на НРО, член на колегиалния орган или заместникът на всеки от тях.

2. *Всеки член на Управителния съвет има заместник, който представлява члена в негово отсъствие.*

Заместниците на всеки член са лицата, назначени за заместници на членовете на Съвета на регулаторите. Представителят на Комисията също има един заместник.

Всеки НРО, както е посочено в член 7, параграф 1, втора алинея може да назначи лице, различно от заместник на член на Съвета на регулаторите, за заместник на член на Управителния съвет. Това лице е ръководителят на НРО, член на колегиалния орган, заместникът на всеки от тях или от персонала на НРО.

3. *Членовете на Управителния съвет и техните заместници нито търсят, нито приемат инструкции от никое правителство, институция, лице или орган.*

4. *Актуализиран списък на членовете на Управителния съвет и техните заместници, заедно с техните декларации за интереси, се оповестява публично.*

Член 16

Административни функции на управителния съвет

1. Управителният съвет *има следните административни функции:*
- а) задава общата насоченост на дейностите на *Службата* на ОЕРЕС и приема на годишна основа единния програмен документ на *Службата* на ОЕРЕС с мнозинство от две трети от членовете *си* ■, като взема предвид становището на Комисията и в съответствие с член 23;
 - б) приема годишния бюджет на *Службата* на ОЕРЕС с мнозинство от две трети от членовете *си* ■ и упражнява други функции във връзка с бюджета на *Службата* на ОЕРЕС в съответствие с глава VII;
 - в) приема, *оповестява* и извършва оценка на консолидирания годишен доклад за дейността на *Службата* на ОЕРЕС, както е посочено в член 27, и до 1 юли всяка година представя доклада и оценката *си* на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата;

- (z) приема финансовите правила, приложими за *Службата* на ОЕРЕС в съответствие с член 29;
- (d) приема стратегия за борба с измамите, пропорционална на рисковете от измами, като се отчитат разходите и ползите от мерките, които ще бъдат взети;
- (e) осигурява подходящи последващи действия във връзка с констатациите и препоръките, направени вследствие на вътрешни или външни одитни доклади и оценки, както и вследствие на разследвания на Европейската служба за борба с измамите (OLAF);
- (жс) приема правила за предотвратяване и управление на конфликти на интереси съгласно член 42, *параграф 3*;
- (з) приема и редовно актуализира плановете за комуникация и разпространение на информация, посочени в *член 37, параграф 2*, въз основа на анализ на потребностите;
- (и) приема свой процедурен правилник;

- (й) приема правила за прилагане на Правилника за длъжностните лица на служителите на Европейския съюз и Условието за работа на другите служители на Европейския съюз¹⁸, в съответствие с член 110 от ■ Правилника за длъжностните лица;
- (к) *без да се засяга решението, посочено в параграф 2, първа алинея*, упражнява по отношение на персонала на *Службата* на ОЕРЕС правомощията, предоставени от Правилника за длъжностните лица на органа по назначаването, както и тези, предоставени от Условието за работа на другите служители на органа, оправомощен да сключва трудови договори („правомощия на органа по назначаването“);
- (л) ■ назначава директора и при необходимост удължава срока на мандата му или го отстранява от длъжност в съответствие с член 32;

¹⁸ Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. относно Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и Условието за работа на другите служители на Общностите, и за установяване на специални мерки, временно приложими за длъжностните лица на Комисията (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1).

- (м) в съответствие с условията на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители назначава счетоводител, който се ползва с пълна независимост при изпълнението на своите задължения.;
- (н) ■ взема всички решения относно създаването на вътрешните структури на *Службата* на ОЕРЕС и, когато е необходимо, относно тяхното изменение, като взема под внимание нуждите за дейността на *Службата* на ОЕРЕС, както и доброто бюджетно управление.

Във връзка с първа алинея, буква м) службата на ОЕРЕС може да назначи същия счетоводител като друг орган или институция на Съюза. По-специално, Службата на ОЕРЕС и Комисията могат да се договорят счетоводителят на Комисията да действа и като счетоводител на Службата на ОЕРЕС.

2. Управителният съвет, в съответствие с член 110 от Правилника за длъжностните лица, приема на основание член 2, параграф 1 от същия правилник и член 6 от Условията за работа на другите служители решение за делегиране на съответните правомощия на орган по назначаването на ■ директора и за определяне на условията, при които делегираните правомощия могат да бъдат оттеглени. ■ Директорът има правото от своя страна да делегира тези правомощия на други лица.

Когато изключителни обстоятелства налагат това, управителният съвет може с решение временно да оттегли правомощията на орган по назначаването, делегирани на ■ директора, както и правомощията, които последният е делегирал на други лица, и да ги упражнява пряко или да ги делегира на някой от членовете си или на друг служител, различен от ■ директора.

Член 17

Председател и заместник-*председатели* на управителния съвет

1. *Председателят и заместник-председателите на Управителния съвет са лицата, назначени за председател и заместник-председатели на Съвета на регулаторите. Прилага се същият мандат.*

Чрез дерогация от първа алинея Управителният съвет може с мнозинство от две трети от членовете си да избира други членове на Управителния съвет за председател или заместник-председател(и) измежду своите членове, ■ представляващи държавите членки. Техният мандат е същият като този на председателя и заместник-председателите на Съвета на регулаторите.

2. *Един от заместник-председателите автоматично поема задълженията на председателя, ако последният не е в състояние да изпълнява тези задължения.*
3. *Председателят на Управителния съвет докладва на Европейския парламент и на Съвета относно изпълнението на задачите на Службата на ОЕРЕС, когато бъде поканен да направи това.*

Член 18

Заседания на Управителния съвет

1. Председателят свиква заседанията на Управителния съвет.
2. Директорът на *Службата* на ОЕРЕС участва в разискванията, *с изключение на разискванията по член 32*, без право на глас.
3. Управителният съвет провежда най-малко две редовни заседания годишно. Освен това *председателят свиква извънредни заседания по своя собствена инициатива* ■ , по искане на Комисията или ■ на най-малко *трима* от членовете.

4. Управителният съвет може да покани на своите заседания като наблюдател всяко лице, чието мнение може да бъде от интерес.
5. Членовете на Управителния съвет и техните заместници могат, съгласно неговия процедурен правилник, да бъдат подпомагани по време на заседанията от съветници или експерти.
6. *Службата* на ОЕРЕС осигурява секретариата на Управителния съвет.

Член 19

Правила за гласуване в управителния съвет

1. Управителният съвет взема решения с *обикновено* мнозинство от *членовете си, освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент.*
2. Всеки член има един глас. Ако член отсъства, заместникът може да упражни правото на глас.

Ако член или заместник отсъстват, правото на глас може да бъде делегирано на друг член.

3. Председателят може да делегира правото си на глас. Той участва в гласуването, *освен ако не е делегирал правото си на глас.*

■ .

4. Процедурният правилник на Управителния съвет определя по-подробно условията и реда за гласуване, по-специално *процедурата за гласуване по спешни въпроси и* условията, при които даден член може да действа от името на друг член.

■ .

Член 20

Отговорности на ■ директора

1. ■ Директорът *отговаря за административното управление на Службата на ОЕРЕС.* Директорът се отчита пред Управителния съвет.

2. *Директорът съдейства на председателя на Съвета на регулаторите и на председателя на управителния съвет при подготовката на заседанията на съответните органи.*
3. Без да се засягат правомощията на Управителния съвет, *Съвета на регулаторите и Комисията*, директорът е независим при изпълнението на своите задължения и не търси, нито приема инструкции от никое правителство, институция, лице или орган.
4. Директорът докладва на Европейския парламент *и на Съвета* относно изпълнението на своите задължения, когато бъде поканен да направи това. ■ .
5. Директорът е законният представител на *Службата* на ОЕРЕС.
6. Директорът отговаря за изпълнението на задачите на *Службата* на ОЕРЕС *и за следването на насоките, предоставени от Съвета на регулаторите и Управителния съвет*. По-конкретно, директорът отговаря за:
 - а) текущото управление на *Службата* на ОЕРЕС;
 - б) изпълнението на *административните* решения, приети от *Съвета на регулаторите и* от Управителния съвет;

- в) изготвянето и предаването на Управителния съвет на единния програмен документ, *посочен в член 23*;
- г) *оказване на съдействие на Съвета на регулаторите при подготовката на годишния доклад за дейността на ОЕРЕС, както е посочено в член 22*;
- д) *оказване на съдействие на Съвета на регулаторите при подготовката на годишната работна програма на ОЕРЕС, както е посочено в член 21*;
- е) изпълнението на единния програмен документ **и** докладването пред Управителния съвет за неговото изпълнение;
- ж) изготвянето на *проект* за консолидирания годишен доклад за дейностите на *Службата* на ОЕРЕС, *както е посочено в член 27*, и представянето му на Управителния съвет за оценка и приемане;
- з) изготвянето на план за действие въз основа на заключенията от вътрешните или външните одитни доклади и оценки, както и въз основа на разследвания на OLAF, а също и за представянето на доклади за напредъка — *поне веднъж* годишно, пред ■ Управителния съвет;

- и) защитата на финансовите интереси на Съюза чрез прилагането на превантивни мерки срещу измамите, корупцията и всякакви други незаконни дейности, чрез осъществяване на ефективни проверки и възстановяване на неоснователно платени суми при установени нередности и, когато е уместно, чрез налагане на ефективни, пропорционални и възпиращи административни мерки, включително финансови санкции;
- й) изготвянето на стратегия на *Службата* на ОЕРЕС за борба с измамите и представянето ѝ пред управителния съвет за одобрение;
- к) изготвянето на проект на финансовите правила, приложими по отношение на *Службата* на ОЕРЕС;
- л) изготвянето на проект на разчет за приходите и разходите на *Службата* на ОЕРЕС и изпълнението на нейния бюджет.
- м) *разрешаване, съвместно със Съвета на регулаторите, на сключването на работни договорености с компетентни органи, служби, агенции, и консултативни групи на Съюза и с компетентните органи на трети държави, и с международни организации в съответствие с член 35.*

7. *Под надзора на управителния съвет директорът предприема необходимите мерки, по-специално по отношение на приемането на вътрешни административни указания и публикуването на съобщения, за да гарантира функционирането на Службата на ОЕРЕС в съответствие с настоящия регламент.*
8. **█** Директорът, с предварителното съгласие на Комисията, Управителния съвет и съответните държави членки **█** решава дали ефективното и ефикасно изпълнение на задачите на *Службата* на ОЕРЕС изисква разполагането на един или повече служители в една или повече държави членки. . В това решение се уточнява обхватът на дейностите, които ще бъдат извършвани, така че да се избягват ненужни разходи и дублиране на административни функции на *Службата* на ОЕРЕС. *Преди да бъде взето такова решение, неговото въздействие по отношение на разпределението на персонала и бюджета се отразява в многогодишния програмен документ, посочен в член 23, параграф 4.*
- █**

ГЛАВА VI
ОЕРЕС — ПРОГРАМИРАНЕ

Член 21

Годишна работна програма на ОЕРЕС

1. *Съветът на регулаторите приема концепция за годишна работна програма до 31 януари на годината, която предхожда годината, за която се отнася годишната работна програма. След консултации с Европейския парламент, Съвета и Комисията относно техните приоритети, както и с други заинтересовани страни в съответствие с член 4, параграф 5, Съветът на регулаторите приема окончателната годишна работна програма до 31 декември на същата година.*
2. *Съветът на регулаторите предава годишната работна програма на Европейския парламент, Съвета и Комисията веднага след като тя бъде приета.*

Член 22

Годишен доклад за дейността на ОЕРЕС

1. *Съветът на регулаторите приема годишния доклад за дейността на ОЕРЕС.*

2. *Съветът на регулаторите предава годишния доклад за дейността на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Европейския икономически и социален комитет до 15 юни всяка година.*

ГЛАВА VII

БЮДЖЕТ И ПРОГРАМИРАНЕ *НА СЛУЖБАТА НА ОЕРЕС*

Член 23

Годишно и многогодишно програмиране

1. Всяка година ■ директорът изготвя проект на програмен документ, който съдържа годишно и многогодишно програмиране („единен програмен документ“) в съответствие с член 32 от ■ Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013, като взема предвид насоките на Комисията.

Всяка година до 31 януари управителният съвет приема проекта на единния програмен документ и го представя на Комисията за становище. Проектът на единния програмен документ се представя също така на Европейския парламент и *на* Съвета.

Впоследствие Управителният съвет приема единния програмен документ, като взема предвид становището на Комисията. Управителният съвет представя единния програмен документ, както и всяка по-късна негова актуализирана версия, на Европейския парламент, Съвета и Комисията.

Единният програмен документ става окончателен след приемането на общия бюджет на Съюза и, ако е необходимо, се коригира съответно.

2. Годишният програмен документ включва подробни цели и очаквани резултати, включително показатели за изпълнението. В нея се описват също действията, които ще бъдат финансирани, и се посочват финансовите и човешките ресурси, определени за всяко действие, в съответствие с принципите за бюджетиране и управление по дейности, *както е посочено в член 31*. Годишният програмен документ съответства на *проекта за годишна работна програма на ОЕРЕС и окончателната годишна работна програма, посочена в член 21, както и на многогодишния програмен документ на Службата на ОЕРЕС*, посочена в параграф 4 от *настоящия член*. В годишната работна програма се посочват ясно добавените, променените или отменените задачи в сравнение с предходната финансова година.
3. Управителният съвет изменя *при необходимост* █ годишния програмен документ *след приемането на окончателната годишна работна програма на ОЕРЕС, посочена в член 21, а също, когато се възлага нова задача на ОЕРЕС или на Службата на ОЕРЕС*.

Всяко съществено изменение на годишния програмен документ се приема по същата процедура като тази за приемането на първоначалната годишна работна програма. Управителният съвет може да делегира на ■ директора правомощие за внасяне на несъществени изменения в годишния програмен документ.

4. В многогодишния програмен документ е определен общият стратегически план, включително целите, очакваните резултати и показателите за изпълнението. В него се съдържа също програмиране на ресурсите, включително на многогодишния бюджет и персонала.

Планирането на ресурсите се актуализира ежегодно. Стратегическото програмиране се актуализира при необходимост, и по-специално за да се реагира на констатациите в оценката по член 48.

5. Единният програмен документ на *Службата на ОЕРЕС* включва *изпълнението на стратегията на ОЕРЕС* за отношенията с компетентните органи, служби, агенции, и консултативни групи на Съюза, с компетентните органи на трети държави и ■ с международни организации, както е посочено в *член 35, параграф 3*, действията, свързани с тази стратегия, и посочване на свързаните с нея ресурси.

Член 24

Съставяне на бюджета

1. Всяка година **█** директорът изготвя предварителен проект за разчет на приходите и разходите на *Службата* на ОЕРЕС („проект за разчет“) за следващата финансова година, включващ щатното разписание, и го *представя* на Управителния съвет.

█

Информацията в проекта за разчет съответства на проекта на единен програмен документ, посочен в член 23, параграф 1.

2. *Всяка година до 31 януари директорът представя на Комисията проекта за разчет .*
3. Комисията *представя* проекта за разчет на бюджетния орган заедно с проекта за общ бюджет на Съюза.

4. Въз основа на проекта за разчет, Комисията вписва в проекта за общ бюджет на Съюза прогнозите, които счита за необходими за щатното разписание и за размера на вноската за сметка на общия бюджет, който Комисията представя пред бюджетния орган в съответствие с членове 313 и 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).
5. Бюджетният орган разрешава бюджетните кредити за вноската, предназначена за *Службата* на ОЕРЕС.
6. Бюджетният орган приема щатното разписание на *Службата* на ОЕРЕС.
7. *Управителният съвет приема* бюджета на *Службата* на ОЕРЕС. Бюджетът става окончателен след окончателното приемане на общия бюджет на Съюза. При необходимост в него се внасят съответните промени.
8. За всички строителни проекти, които биха могли да имат значително отражение върху бюджета на *Службата* на ОЕРЕС, се прилага **■** Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013.

Член 25

Структура на бюджета

1. За всяка финансова година, която съвпада с календарната година, се изготвя разчет на всички приходи и разходи на *Службата* на ОЕРЕС, като те се вписват в бюджета на *Службата* на ОЕРЕС.
2. Приходите и разходите в бюджета на *Службата* на ОЕРЕС са балансирани.
3. Без да се засяга използването на други ресурси, приходите на *Службата* на ОЕРЕС се състоят от:
 - а) вноски на Съюза;
 - б) всички доброволни финансови вноски от държавите членки или НРО;
 - в) таксите, получени за публикации и за всяка друга услуга, предоставена от *Службата* на ОЕРЕС;
 - г) всички вноски от трети държави или от регулаторните органи на трети държави, компетентни в областта на електронните съобщения, които участват в работата на *Службата* на ОЕРЕС, както е предвидено в член 35.

4. Разходите на *Службата* на ОЕРЕС включват възнаграждението на персонала, административните, инфраструктурните и оперативните разходи.

Член 26

Изпълнение на бюджета

1. Директорът осигурява изпълнението на бюджета на *Службата* на ОЕРЕС.
2. Всяка година директорът представя на Европейския парламент и на Съвета цялата информация, свързана с резултатите от процедурите по оценка.

Член 27

Консолидиран годишен отчет за дейността

Управителният съвет приема консолидирания годишен доклад за дейността в съответствие с член 47 от Делегиран регламент (ЕС) № 1271/2013, като взема предвид насоките на Комисията.

Член 28

Представяне на отчетите и освобождаване от отговорност

1. Счетоводителят на *Службата* на ОЕРЕС представя предварителните счетоводни отчети за *финансовата година* на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата *до 1 март на следващата финансова година*.
2. *Службата* на ОЕРЕС представя доклада за бюджетното и финансовото управление на Европейския парламент, на Съвета и на Сметната палата *до 31 март на следващата финансова година*.
3. След като получи забележките на Сметната палата по предварителния счетоводен отчет на *Службата на ОЕРЕС*, счетоводителят на *Службата* на ОЕРЕС изготвя на своя отговорност окончателния счетоводен отчет на *Службата* на ОЕРЕС. ■ Директорът представя окончателния счетоводен отчет на управителния съвет за становище.
4. Управителният съвет дава становище за окончателния счетоводен отчет на *Службата* на ОЕРЕС.

5. **■** Директорът **■** представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата окончателния счетоводен отчет заедно със становището на Управителния съвет *до 1 юли на годината, следваща всяка финансова година.*
6. *Службата* на ОЕРЕС публикува окончателния счетоводен отчет в *Официален вестник на Европейския съюз* до 15 ноември на следващата година.
7. **■** Директорът представя на Сметната палата отговор на нейните забележки до 30 септември *на следващата финансова година.* **■** Директорът представя този отговор и на управителния съвет.
8. **■** Директорът представя на Европейския парламент, по негово искане, всяка информация, необходима за безпроблемното прилагане на процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за съответната финансова година, в съответствие с член 165, параграф 3 от **■** Регламент *(ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета*¹⁹
9. По препоръка на Съвета, който взема решение с квалифицирано мнозинство, Европейският парламент освобождава **■** директора от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за година N до 15 май на година N + 2.

¹⁹ Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юли 2018 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза за изменение на регламенти (ЕС) № 1296/2013, (ЕС) № 1301/2013, (ЕС) № 1303/2013, (ЕС) № 1304/2013, (ЕС) № 1309/2013, (ЕС) № 1316/2013, (ЕС) № 223/2014, (ЕС) № 283/2014, и Решение № 541/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 966/2012 на Съвета (ОВ L 193, 30.7.2018 г., стр. 1).

Член 29

Финансови правила

Приложимите за *Службата* на ОЕРЕС финансови правила се приемат от управителния съвет след консултация с Комисията. Те не се отклоняват от *Делегиран* регламент (ЕС) № 1271/2013, освен ако такова отклонение е необходимо за функционирането на *Службата* на ОЕРЕС и ако Комисията е дала предварително съгласието си.

ГЛАВА VIII

ПЕРСОНАЛ НА СЛУЖБАТА НА ОЕРЕС

Член 30

Общи разпоредби

Правилникът за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, както и правилата, приети чрез споразумение между институциите на Съюза, чрез които се прилагат този Правилник за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, се прилагат по отношение на персонала на *Службата* на ОЕРЕС.

Член 31

Численост на персонала на Службата на ОЕРЕС

- 1. В съответствие с принципа за управление на човешките ресурси по дейности Службата на ОЕРЕС разполага с персонала, необходим за изпълнение на нейните задължения.**
- 2. Броят на служителите и съответните финансови ресурси се предлагат в съответствие с член 23, параграфи 2 и 4 и член 24, параграф 1, като се вземат предвид член 5, буква а) и всички други задачи, които са възложени на Службата на ОЕРЕС с настоящия регламент или по силата на други правни актове на Съюза, както и необходимостта да се спазват разпоредбите, приложими за всички децентрализирани агенции на Съюза.**

Член 32

Назначаване на директора

- 1. Директорът се назначава като срочно нает служител на Службата на ОЕРЕС съгласно член 2, буква а) от Условието за работа на другите служители.**

2. Директорът се назначава от Управителния съвет след провеждане на открита и прозрачна процедура за подбор *въз основа на неговите качества, умения в областта на управлението, администрацията и бюджетирането и уменията и опита в областта на електронните съобщителни мрежи и услуги.*

Списъкът на кандидатите не може да бъде предложен само от председателя или от заместник-председател. В процедурния правилник на Управителния съвет са изложени подробно разпоредбите, уреждащи процедурата за подбор на броя допустими кандидати и процедурата за гласуване.

3. За целите на сключването на договора с ■ директора *Службата* на ОЕРЕС се представлява от председателя на управителния съвет.
4. Преди назначаването, към избрания от Управителния съвет кандидат се отправя покана *да направи изявление* пред компетентната комисия на Европейския парламент и да отговори на въпроси, поставени от нейните членове.

5. Мандатът на **■** директора е със срок пет години. Преди изтичането на този срок *председателят на Управителния съвет* прави оценка, при която взема предвид оценката на резултатите от работата на директора и задачите и предизвикателствата пред *Службата* на ОЕРЕС. *Тази оценка се представя на Европейския парламент и на Съвета.*

■

6. Като *взема* предвид оценката, посочена в параграф 5, Управителният съвет може да удължи мандата на *директора* еднократно, за не повече от пет години.
7. Управителният съвет уведомява Европейския парламент, ако възнамерява да удължи мандата на директора. В рамките на един месец преди такова удължаване директорът може да бъде поканен да направи изявление пред компетентната комисия на *Европейския* парламент и да отговори на въпроси, поставени от нейните членове.
8. Директор, чийто мандат е бил удължен, не може да участва в друга процедура за подбор за същата длъжност след края на кумулативния период.

9. *В случай че мандатът на директора не бъде удължен, с решение на Управителния съвет той остава на длъжност след изтичането на първоначалния мандат до назначаването на правопреемник.*
10. Директорът може да бъде отстранен от длъжност единствено с решение на Управителния съвет по предложение на *който и да е член*.
11. Управителният съвет взема решения относно назначаването, удължаването на мандата или освобождаването от длъжност на █ директора с мнозинство от две трети от своите членове █ .

Член 33

Командировани национални експерти и други служители

1. *Службата* на ОЕРЕС може да използва командировани национални експерти или други служители, които не са наети от нея. Правилникът за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители не се прилагат за такъв персонал.
2. Управителният съвет приема решение за определяне на правилата за командироване на национални експерти в *Службата* на ОЕРЕС.

ГЛАВА IX
ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ



Член 34

Привилегии и имунитети

По отношение на *Службата* на ОЕРЕС и нейния персонал се прилага Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз.

Член 35

Сътрудничество с органите на Съюза, трети държави и международни организации

1. Доколкото е необходимо, за да постигнат посочените в настоящия регламент цели и да изпълняват своите задачи, и без да се засягат областите на компетентност на държавите членки и на институциите на Съюза, ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* могат да си сътрудничат с компетентните органи, служби, агенции и консултативни групи на Съюза, с компетентните органи на трети държави и ■ с международни организации.

За тази цел, с предварителното одобрение на Комисията, ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* могат да установяват работни договорености. Тези договорености не създават правни задължения.

2. *Съветът на регулаторите, работните групи и Управителният съвет* са отворени за участие на регулаторни органи *на трети държави с основна отговорност* в областта на електронните съобщения, когато тези трети държави са сключили споразумения със Съюза за тази цел.

Съгласно съответните разпоредби на тези споразумения се изготвят работни договорености, определящи по-специално характера, мащаба и начина, по който тези регулаторни органи на съответните трети държави ще участват *без право на глас* в работата на ОЕРЕС *и на Службата на ОЕРЕС*, включително разпоредби, свързани с участието в инициативите, предприети от ОЕРЕС, финансовите вноски и персонала *към Службата на ОЕРЕС*. По отношение на въпросите, свързани с персонала, при всички случаи посочените договорености са в съответствие с Правилника за длъжностните лица.

3. Като част от *годишната работна програма, посочена в член 21*, Съветът на регулаторите приема стратегията **■** на ОЕРЕС за отношенията с компетентните органи, служби, агенции и консултативни групи на Съюза, с компетентните органи на трети държави и **■** с международни организации относно въпросите от компетентността на ОЕРЕС. Комисията, *ОЕРЕС* и *Службата на ОЕРЕС* сключват подходящи работни договорености, с цел да се осигури осъществяването на *дейността* на ОЕРЕС и на *Службата на ОЕРЕС* в рамките на *техния* мандат и на съществуващата институционална рамка.

Член 36

Достъп до документи и защита на данните

1. Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета²⁰ се прилага по отношение на документи, съхранявани от ОЕРЕС и *Службата на ОЕРЕС*.
2. До ... [шест месеца след датата на *влизането в сила на настоящия регламент*] Съветът на регулаторите и Управителният съвет приемат подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001.

²⁰ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, Съвета и Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

3. Спрямо обработката на лични данни от ОЕРЕС и *Службата на ОЕРЕС* се прилага Регламент (ЕС) 2018/...⁺.
4. *До...* [шест месеца след датата на влизането в сила на настоящия регламент] *Съветът на регулаторите и* Управителният съвет определят мерки за прилагането на Регламент (ЕС) 2018/...⁺ от ОЕРЕС и *Службата на ОЕРЕС*, включително мерки, отнасящи се до назначаването на длъжностно лице за защита на данните в *Службата* на ОЕРЕС. Тези мерки се установяват след консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните.

Член 37

Прозрачност и комуникация

1. *ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС изпълняват своите дейности при високо ниво на прозрачност. ОЕРЕС и Службата на ОЕРЕС гарантират, че на обществеността и на всички заинтересовани страни се предоставя подходяща, обективна, надеждна и лесно достъпна информация, по-специално по отношение на техните задачи и резултатите от тяхната дейност.*

⁺ ОВ: Моля въведете в текста номера на регламента от документ 2017/0002 (COD) - PE-CONS 31/18.

2. ОЕРЕС с подкрепата на Службата на ОЕРЕС може да извършва комуникационна дейност по собствена инициатива в своята област на компетентност *съгласно съответните планове за комуникация и разпространение, приети от Съвета на регулаторите*. Отпускането на средства за *подобна подкрепа* за комуникационна дейност *в рамките на бюджета на Службата на ОЕРЕС* не е в ущърб на ефективното изпълнение на задачите на *ОЕРЕС*, посочени в член 4, *и на задачите на Службата на ОЕРЕС, посочени в член 5*.

Комуникационните дейности на Службата на ОЕРЕС се извършват съгласно съответните планове за комуникация и разпространение, приети от Управителния съвет.

Член 38

Поверителност

1. Без да се засягат член 36, параграф 1 *и член 40, параграф 2*, ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* не разкриват на трети страни информация, която те обработват или получават и за която е отправено обосновано искане за цялостно или частично поверително третиране.

2. Членовете *и други участници* на заседанията на Управителния съвет, Съвета на регулаторите и на работните групи, директорът, командированите национални експерти *и* другите служители, които не са наети от *Службата* на ОЕРЕС, съблюдават изискванията за поверителност по член 339 от *ДФЕС* дори след прекратяване на своите функции.
3. *Съветът на регулаторите и* Управителният съвет определят практическите правила за прилагане на правилата относно поверителността, посочени в параграфи 1 и 2.

Член 39

Правила за сигурност относно защитата на класифицирана информация и некласифицирана чувствителна информация

ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* приемат свои собствени правила за сигурност, еквивалентни на правилата за сигурност на Комисията за защита на класифицираната информация на Европейския съюз **■** и чувствителната некласифицирана информация, *inter alia*, разпоредбите за обмена, обработването и съхраняването на такава информация, както е предвидено в решения (ЕС, Евратом) 2015/443²¹ и (ЕС, Евратом) 2015/444²² на Комисията. Като друга възможност ОЕРЕС *или Службата на ОЕРЕС* могат да вземат решение да прилагат правилата на Комисията *mutatis mutuis*.

²¹ Решение (ЕС, Евратом) 2015/443 на Комисията от 13 март 2015 г. относно сигурността в Комисията (ОВ L 72, 17.3.2015 г., стр. 41).

²² Решение (ЕС, Евратом) 2015/444 на Комисията от 13 март 2015 г. относно правилата за сигурност за защита на класифицираната информация на ЕС (ОВ L 72, 17.3.2015 г., стр. 53).

Член 40

Обмен на информация

1. По обосновано искане от ОЕРЕС *или Службата на ОЕРЕС*, Комисията и НРО, *представени в Съвета на регулаторите и другите компетентни органи* предоставят навременно и точно на ОЕРЕС *или на Службата на ОЕРЕС* цялата необходима информация за изпълнението на техните задачи, при условие че имат законен достъп до съответната информация и че искането за информация е необходимо във връзка с естеството на съответната задача.

ОЕРЕС *или Службата на ОЕРЕС* може също така да поиска *такава* информация да се предоставя редовно и в определен формат. Когато е възможно, за тези искания се използват общи формати за докладване.

2. По обосновано искане от Комисията или НРО, ОЕРЕС *или Службата на ОЕРЕС* предоставя навременно и точно всяка информация, необходима на Комисията, **■** НРО *или друг компетентен орган* за изпълнението на задачите им, съгласно принципа на лоялно сътрудничество. *Когато ОЕРЕС или Службата на ОЕРЕС смята информацията за поверителна, Комисията, НРО или другите компетентни органи гарантират такава поверителност в съответствие с правото на Съюза и националното право, включително Регламент (ЕО) № 1049/2001. Търговската тайна не възпрепятства своевременния обмен на информация.*
3. Преди да поискат информация в съответствие с настоящия *член* и с цел избягване на дублиране на задължения за докладване, ОЕРЕС *или Службата на ОЕРЕС* вземат предвид всяка съществуваща публично достъпна информация, която е от значение.

4. Когато информацията не е предоставена от НРО своевременно, ОЕРЕС *или Службата на ОЕРЕС* може да отправи обосновано и мотивирано искане *или* до други *НРО и други компетентни органи на съответната държава членка*, или директно до съответните предприятия, предоставящи електронни съобщителни мрежи, услуги и свързаните с тях съоръжения.

ОЕРЕС *или Службата на ОЕРЕС* уведомява съответните НРО, *които не са предоставили информацията*, за искания в съответствие с първа алинея .

По искане на ОЕРЕС *или на Службата на ОЕРЕС*, НРО оказват съдействие на ОЕРЕС при събирането на информацията.

5. *Държавите членки гарантират, че НРО и другите компетентни органи имат правомощието да изискват от друг отговорен национален орган или от предприятия, предоставящи електронни съобщителни мрежи и услуги, свързаните с тях съоръжения или отнасящи се до тях услуги, да предоставят цялата информация, необходима за изпълнението на техните задачи, посочени в настоящия член.*

Други компетентни национални органи или предприятия, посочени в първа алинея, предоставят такава информация своевременно при поискване и в съответствие със сроковете и изискваната степен на подробност.

Държавите членки гарантират, че НРО и другите компетентни органи имат правомощието да налагат изпълнението на такива искания за информация чрез прилагането на санкции, които са подходящи, ефективни, пропорционални и възпиращи.

Член 41

Информационна и комуникационна система

- 1. Службата на ОЕРЕС създава и управлява информационна и комуникационна система с най-малко следните функции:**
 - а) обща платформа за обмен на информация, която осигурява на ОЕРЕС, Комисията и НРО необходимата информация за целите на съгласуваното прилагане на регулаторната рамка на Съюза за електронни съобщения;**
 - б) специален интерфейс за искания за информация и уведомяване за тези искания, както е посочено в член 40, за достъп на ОЕРЕС, Службата на ОЕРЕС, Комисията и НРО;**
 - в) платформа за ранно идентифициране на нуждите от координация между НРО.**

2. *Управителният съвет приема техническите и функционалните спецификации, с цел създаване на информационната и комуникационна система, посочена в параграф 1. Тази система се разработва, без да се засягат правата върху интелектуалната собственост и необходимото ниво на поверителност.*
3. *Посочената информационна и комуникационна система започва да функционира до ... [18 месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент].*

Член 42

Деклариране на интереси

1. Членовете на *Съвета на регулаторите и на* Управителния съвет, ■ директорът, командированите национални експерти и другите служители, които не са наети от *Службата* на ОЕРЕС, представят писмена декларация за своята ангажираност и за липсата или наличието на преки или косвени интереси, които биха могли да се считат за накърняващи тяхната независимост.

Тези декларации се представят при встъпването в длъжност, те са точни и изчерпателни, и се актуализират в случай на риск от наличието на преки или косвени интереси, за които би могло да се счита, че накърняват независимостта на лицата, които изготвят декларацията.

Декларациите, представени от членовете на Съвета на регулаторите, членовете на управителния съвет и директора се оповестяват публично.

2. Членовете на *Съвета на регулаторите*, на Управителния съвети на *работните групи*, както и *другите участници в техните заседания* , директорът, командированите национални експерти *и* другите служители, които не са наети от *Службата* на ОЕРЕС, декларират точно и изчерпателно най-късно в началото на всяко заседание наличието на интереси, които биха могли да се считат за засягащи тяхната независимост по отношение на точките в дневния ред, и се въздържат от участие в обсъждането на тези точки и от гласуването по тях.
3. *Съветът на регулаторите* и Управителният съвет определят правила за предотвратяване и управление на конфликти на интереси, и по-специално за практическите правила във връзка с *прилагането на* параграфи 1 и 2.

Член 43

Борба с измамите

1. С цел да се подпомогне борбата с измамите, корупцията и други незаконни дейности, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета²³, *до* ... [шест месеца след датата на влизането в сила на настоящия *регламент*], *Службата на ОЕРЕС* се присъединява към Междуинституционалното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)²⁴, и приема необходимите разпоредби, приложими към всички служители на *Службата* на ОЕРЕС, като използва образеца, съдържащ се в приложението към това споразумение.
2. Сметната палата разполага с правомощия за извършване на одити по документи и на база *проверки* на място на всички бенефициери на безвъзмездни средства, изпълнители и подизпълнители, които са получили средства на Съюза от *Службата* на ОЕРЕС.

²³ Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 септември 2013 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета и Регламент (Евратом) № 1074/1999 на Съвета (ОВ L 248, 18.9.2013 г., стр. 1).

²⁴ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.

3. OLAF може да извършва разследвания, включително контрол и проверки на място, *в съответствие с разпоредбите и процедурите, предвидени в Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 и Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета*²⁵, за да установи дали е налице измама, корупция или друга незаконна дейност, засягаща финансовите интереси на Съюза, във връзка със *споразумение или решение* за отпускане на безвъзмездни средства или договор, финансирани от Службата на ОЕПЕС.
4. Без да се засягат параграфи 1, 2 и 3, споразуменията за сътрудничество с трети държави и международни организации, договорите, споразуменията и решенията за отпускане на безвъзмездни средства съдържат разпоредби, с които Сметната палата и OLAF изрично се упълномощават да провеждат такива одити и разследвания в съответствие с компетентността, с която разполагат.

²⁵ *Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности (ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2).*

Член 44

Отговорност

1. Договорната отговорност на *Службата* на ОЕРЕС се урежда от законодателството, приложимо към съответния договор.
2. Съдът на Европейския съюз (Съдът) е компетентен да се произнася с решение по силата на всяка арбитражна клауза, съдържаща се в договор, сключен от *Службата* на ОЕРЕС.
3. В случай на извъндоговорна отговорност, в съответствие с основните принципи, споделяни от законодателствата на държавите членки, *Службата* на ОЕРЕС възстановява всяка вреда, причинена от нейните отдели или служители при изпълнението на техните функции.
4. Съдът е компетентен по спорове, свързани с обезщетения за посочените в параграф 3 вреди.
5. Личната отговорност на персонала на *Службата* на ОЕРЕС към нея се урежда от приложимите за персонала разпоредби на Правилника за длъжностните лица или на Условията за работа на *другите служители*.

Член 45

Административни разследвания

Дейностите на ОЕРЕС и на *Службата на ОЕРЕС* подлежат на разследване от страна на Европейския омбудсман в съответствие с член 228 от *ДФЕС*.

Член 46

Езиков режим

1. Регламент № 1/58²⁶ се прилага по отношение на *Службата* на ОЕРЕС.
2. Услугите за превод, необходими за функционирането на *Службата* на ОЕРЕС, се предоставят от Центъра за преводи за органите на Европейския съюз.

█

²⁶ Регламент № 1 за определяне на езиковия режим на Европейската икономическа общност (ОВ 17, 6.10.1958 г., стр. 385).

ГЛАВА X
ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 47

Споразумение за седалището и условия за функциониране

1. Договореностите за настаняването на *Службата* на ОЕРЕС в приемащата държава членка и за съоръженията, които трябва да бъдат предоставени от тази държава членка, както и конкретните правила, приложими в приемащата държава членка по отношение на директора, членовете на Управителния съвет, служителите на *Службата* на ОЕРЕС и членовете на техните семейства, се определят в споразумение за седалището между *Службата* на ОЕРЕС и *приемащата* държава членка ■, сключено след одобрение от Управителния съвет и не по-късно от ... [две години след датата на влизането в сила на настоящия *регламент*].
2. Приемащата държава членка осигурява необходимите условия за безпроблемното и ефективно функциониране на *Службата* на ОЕРЕС, в това число многоезиково училищно обучение с европейска насоченост и подходящи транспортни връзки.

Член 48

Оценка

1. *До ... [пет години след датата на влизане в сила на настоящия регламент]* и на всеки пет години след това Комисията извършва оценка в съответствие с насоките на Комисията, за да оцени постигнатите от ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС* резултати във връзка с *техните* цели, мандат, задачи и местонахождение. В оценката се разглеждат по-специално евентуалната необходимост от изменение на *структурата* или мандата на ОЕРЕС *и Службата на ОЕРЕС*, както и финансовите последици от такова изменение.
2. Когато Комисията сметне, че съществуването на ОЕРЕС *или на Службата на ОЕРЕС* вече не е оправдано от гледна точка на възложените им цели, мандат и задачи, тя може да предложи настоящият регламент да бъде съответно изменен или отменен.
3. Комисията докладва на Европейския парламент, Съвета и Управителния съвет за заключенията от своята оценка и оповестява тези заключения.

Член 49

Преходни разпоредби

1. *Службата* на ОЕРЕС е правопреемник на Службата, създадена с Регламент (ЕО) № 1211/2009 ■, по отношение на цялата собственост, всички споразумения, правни задължения, трудови договори, финансови ангажименти и задължения.

По-конкретно, настоящият *регламент* не засяга правата и задълженията на служителите на Службата. Техните договори могат да бъдат подновени съгласно настоящия *регламент* в съответствие с Правилника за длъжностните лица и Условието за работа *на другите служители* и съгласно бюджетните ограничения на *Службата* на ОЕРЕС.

2. От ... [датата на влизане в сила на настоящия *регламент*] административният ръководител, назначен въз основа на Регламент (ЕО) № 1211/2009, действа като ■ директор с функциите, предвидени в настоящия *регламент*. Останалите условия на договора на административния ръководител се запазват без промяна.

■

3. *Управителният съвет може да реши да поднови мандата на директора, посочен в параграф 2 от настоящия член, за още един мандат. Член 32, параграфи 5 и 6 се прилагат mutatis mutandis. Кумулативният мандат на директора не надвишава десет години.*
4. *Съветът на регулаторите и Управителният съвет, посочени в членове 7 и 15 от настоящия регламент, се състоят от членовете на Съвета на регулаторите и Управителния комитет, посочени в членове 4 и 7 от Регламент (ЕО) № 1211/2009, до назначаването на нови представители.*
5. *Председателите и заместник-председателите на Съвета на регулаторите и на Управителния комитет, които са назначени по силата на Регламент (ЕО) № 1211/2009, продължават да изпълняват длъжността на председател и заместник-председатели на Съвета на регулаторите, както е посочено в член 10 от настоящия регламент и на председател и заместник-председатели на Управителния съвет, както е посочено в член 17 от настоящия регламент до края на едногодишния си мандат. Назначенията на председателите и заместник-председателите на Съвета на регулаторите и на Управителния комитет, въз основа на Регламент (ЕО) № 1211/2009, които са направени преди ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент], но продължават след тази дата, се зачитат.*

6. Процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, одобрен въз основа на член 11 от Регламент (ЕО) № 1211/2009, се провежда в съответствие с правилата, установени с посочения регламент.

Член 50

Изменения на Регламент (ЕС) 2015/2120

Регламент (ЕС) 2015/2120 се изменя, както следва:

- (1) Заглавието се заменя със следното:***

„Регламент (ЕС) 2015/2120 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2015 година за определяне на мерки относно достъпа до отворен интернет и цените на дребно за регулирани комуникации в рамките на ЕС и за изменение на Директива 2002/22/ЕО и на Регламент (ЕС) № 531/2012“.

(2) *В член 1 се добавя следният параграф:*

„3. С настоящия регламент се установяват и общи правила, за да се гарантира, че потребителите не се таксуват с прекомерни цени за междуличностни съобщителни услуги с номера, които се генерират в държавата членка, в която е установен националният доставчик на потребителя, и се терминират във фиксиран или мобилен номер в друга държава членка.“

(3) *В член 2, втора алинея се добавят следните точки:*

„(3) „регулирани комуникации в рамките на ЕС“ означава всяка междуличностна съобщителна услуга с номера, която се генерира в държавата членка, в която е установен националният доставчик на потребителя, и се терминира във фиксиран или мобилен номер от националния номерационен план на друга държава членка и която се таксува изцяло или частично на базата на реалното потребление.

4) „междуличностна съобщителна услуга с номера“ означава междуличностна съобщителна услуга, така както е определена в член 2, точка б) от Директива 2018/... на Европейския парламент и на Съвета+.*

* Директива (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета от... за установяване на Европейски кодекс за електронни съобщения (ОВ L ...)*+.

⁺ ОВ: Моля въведете в текста номера на директивата от документ PE-CONS 52/18 (2016/0288(COD)) и въведете номера, датата, заглавието и данни за публикацията в ОВ на посочената директива в бележката под линия.

(4) *Вмъква се следният член:*

„Член 5а

Цени на дребно за регулирани комуникации в рамките на ЕС

- 1. От 15 май 2019 г. цената на дребно (без ДДС) за потребители за регулирани комуникации в рамките на ЕС не надвишава EUR 0,19 на минута за повиквания и EUR 0,06 за текстови съобщения.*
- 2. Независимо от задълженията, установени в параграф 1, доставчиците на регулирани комуникации в рамките на ЕС могат освен това да предложат, а потребителите изрично да изберат, тарифа за международни комуникации, различна от установената в съответствие с параграф 1, по силата на която потребителите се ползват от тарифа за регулирани комуникации в рамките на ЕС, различна от тарифата, която би им се начислявала при липса на такъв избор. Преди потребителите да изберат различна тарифа, доставчикът на регулирани комуникации в рамките на ЕС ги информира за естеството на предимствата, които по този начин ще бъдат загубени.*

3. *Когато тарифа за регулирани комуникации в рамките на ЕС, отговаряща на изискванията по параграф 2, превишава пределните стойности, установени в параграф 1, на потребителите, които не са потвърдили или изразили в срок от два месеца, считано от 15 май 2019 г., избор на тарифа, както е посочено в параграф 2, автоматично се предоставят тарифите, установени в параграф 1.*
4. *Потребителите могат да се прехвърлят безплатно от или обратно към тарифа, установена в параграф 1, в рамките на един работен ден от получаване на искането от доставчика, като доставчиците гарантират, че подобно прехвърляне не води до условия или ограничения, свързани с елементи на абонамента, различни от комуникациите, регулирани в рамките на ЕС.*

5. *Когато максималните цени, посочени в параграф 1 са изразени в парични единици, различни от еврото, първоначалните граници се определят в тези парични единици, като се прилагат усреднените референтни обменни курсове, публикувани на 15 януари, 15 февруари и 15 март 2019 г. от Европейската централна банка в Официален вестник на Европейския съюз. Границите, изразени в парични единици, различни от еврото, се преразглеждат ежегодно, считано от 2020 г. Ежегодно преразглежданите граници в тези парични единици се прилагат от 15 май, като се използват усреднените референтни обменни курсове, публикувани на 15 януари, 15 февруари и 15 март същата година.*

6. *Националните регулаторни органи следят пазара и развитието на цените за регулирани комуникации в рамките на ЕС и докладват за тях на Комисията.*

Когато доставчик на регулирани комуникации в рамките на ЕС установи, че поради специфични и изключителни обстоятелства, които го отличават от повечето други доставчици на Съюза, прилагането на пределната стойност, посочена в параграф 1 би имало значително въздействие върху неговата способност да поддържа съществуващите си цени за национални комуникации, националният регулаторен орган може, при поискване от доставчика, да предостави дерогация от параграф 1, само доколкото е необходимо и за подновяем период от една година. Оценката на устойчивостта на модела на национално таксуване се основава на съответни обективни фактори, специфични за доставчика на регулирани комуникации в рамките на ЕС, и на равнището на националните цени и приходи.

Когато доставчикът заявител е представил приложимата доказателствена тежест, националният регулаторен орган определя максималното ценово равнище, превишаващо една или и двете пределни стойности, посочени в параграф 1, което ще бъде необходимо, за да се гарантира устойчивостта на националният модел на таксуване на доставчика. ОЕПЕС публикува насоки относно параметри, които националните регулаторни органи да вземат предвид при извършването на своите оценки.

(5) *В член 6 се добавя следният параграф:*

„Държавите членки определят правилата относно санкциите, приложими в случай на нарушение на член 5а, и вземат всички необходими мерки, за да се гарантира тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите членки уведомяват Комисията за тези правила и мерки, установени с цел да се гарантира прилагането на член 5а, до 15 май 2019 г. и уведомяват Комисията без забавяне за всяко последващо изменение, което ги засяга.“;

(6) *В член 10 се добавя следният параграф:*

„5. Срокът на действие на член 5а изтича на 14 май 2024 г.“.

Член 51

Отмяна

Регламент (ЕО) № 1211/2009 се отменя.

Позоваването на отменения регламент **■** се счита за позоваване на настоящия регламент и се чете съгласно таблицата на съответствието, поместена в приложението.

Член 52

Влизане в сила

Настоящият *регламент* влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в

За Европейския парламент

За Съвета

Председател

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица на съответствието

Регламент (ЕО) № 1211/2009	Настоящият регламент
Член 1, параграф 1	Член 1
Член 1, параграф 2	Член 3, параграф 1
Член 1, параграф 3	Член 3, параграфи 2 и 3
Член 1, параграф 4	Член 3, параграф 4 и член 4, параграф 1, букви а) и б)
Член 2	Член 4
Член 3	Член 4
Член 4, параграф 1	Член 6
Член 4, параграф 2	Член 7, параграфи 1, 2 и 4, член 8, параграфи 1 и 2
Член 4, параграф 3	Член 11, параграфи 4 и 5, член 36
Член 4, параграф 4	Член 10, параграфи 1, 2 и 3
Член 4, параграф 5	Член 10, параграф 4
Член 4, параграф 6	Член 11
Член 4, параграф 7	Член 13
Член 4, параграф 8	Член 7, параграф 4
Член 4, параграф 9	Член 12, параграфи 1 и 2
Член 4, параграф 10	Член 12, параграф 3
Член 4, параграф 11	Член 5
Член 5	Член 4
Член 6, параграф 1	Член 2, параграф 1
Член 6, параграф 2	Член 5
Член 6, параграф 3	Член 14, параграф 1
Член 6, параграф 4	Член 2, параграф 2
Член 6, параграф 5	Член 20, член 31
Член 7, параграф 1	Член 15, параграф 1
Член 7, параграф 2	Член 32
Член 7, параграф 3	Член 20, параграф 6
Член 7, параграф 4	Член 16, параграф 1, буква к)

Член 7, параграф 5	Член 13
Член 8	Член 32
Член 9	Член 20
Член 10, параграф 1	Член 30, член 34
Член 10, параграф 2	Член 16, параграф 1, буква й)
Член 10, параграф 3	Член 16, параграф 2
Член 10, параграф 4	Член 33
Член 11	Член 25
Член 12	Член 24
Член 13	Член 26
Член 14	-
Член 15	Член 29
Член 16	Член 43
Член 17	Член 4, параграф 5
Член 18	Член 37
Член 19	Член 39, член 40
Член 20	Член 38
Член 21	Член 42
Член 22	Член 36
Член 23	Член 34
Член 24	Член 44
Член 25	Член 48
Член 26	Член 52



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0462

Права и задължения на пътниците, използващи железопътен транспорт *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 15 ноември 2018 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт (преработен текст) (COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))

(Обикновена законодателна процедура – преработен текст)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2017)0548),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 91, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0324/2017),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 18 януари 2018 г.²⁷,
- след като се консултира с Комитета на регионите,
- като взе предвид Междуйнституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове²⁸,
- като взе предвид писмото на комисията по правни въпроси от 24 юли 2017 г. до комисията по транспорт и туризъм съгласно член 104, параграф 3 от своя Правилник за дейността,
- като взе предвид членове 104 и 59 от своя Правилник за дейността,

²⁷ ОВ С 197, 8.6.2018 г., стр. 66.

²⁸ ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

- като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A8-0340/2018),
- A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията предложението на Комисията не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;
 1. приема изложената по-долу позиция на първо четене, като взема предвид препоръките на консултативната група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
 2. приканва Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени своето предложение с друг текст или внесе или възнамерява да внесе съществени промени в това предложение;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) В Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета²⁴ трябва да бъдат внесени редица изменения. С оглед постигане на яснота, **посоченият** регламент следва да бъде преработен.

²⁴ Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт (ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 14).

Изменение

(1) В Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета²⁴ трябва да бъдат внесени редица изменения **с цел да се подобри защитата на пътниците и да се насърчи по-честото пътуване с влак при надлежно отчитане по-специално на членове 11, 12 и 14 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Следователно, предвид тези изменения и** с оглед на постигане на яснота, Регламент **1371/2007** следва да бъде преработен.

²⁴ Регламент (ЕО) № 1371/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно правата и задълженията на пътниците, използващи железопътен транспорт (ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 14).

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Въпреки постигнатия значителен напредък в защитата на потребителите в Съюза все още трябва да се внесат допълнителни подобрения в защита на правата на пътниците, използващи железопътен транспорт.

Изменение

(3) Въпреки постигнатия значителен напредък в защитата на потребителите в Съюза все още трябва да се внесат допълнителни подобрения в защита на правата на пътниците, използващи железопътен транспорт, **по отношение на осигуряване на обезщетение в случай на закъснение, отмяна и имуществени вреди.**

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Предоставянето на същите права на пътниците, използващи железопътен транспорт за извършване на международни и вътрешни пътувания, следва да повиши равнището на **защита на потребителите** в Съюза, **да осигури еднакви условия на конкуренция за железопътните предприятия и да гарантира еднакво равнище на права за пътниците.**

Изменение

(5) Предоставянето на същите права на пътниците, използващи железопътен транспорт за извършване на международни и вътрешни пътувания, следва да повиши равнището на **правата на пътниците** в Съюза, **последователно по отношение на достъпа им до информация и на обезщетяването им в случай на закъснение или отмяна. Пътниците следва да получават възможно най-точна информация за своите права.**

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) Настоящият регламент следва да не оказва неблагоприятно въздействие върху капацитета на държавите членки или компетентните органи да определят социални тарифи за регулирани услуги чрез изискване за предоставяне на обществена услуга, както и за търговски услуги.

Изменение 136

Предложение за регламент Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Градските, **крайградските и регионалните** услуги за железопътен превоз на пътници се различават по своя

Изменение

(6) Градските услуги за железопътен превоз на пътници се различават по своя характер от услугите за превоз на дълги

характер от услугите за превоз на дълги разстояния. Поради това на държавите членки следва да бъде позволено да освобождават градските, **крайградските и регионалните** услуги за железопътен превоз на пътници, **които не са трансгранични услуги в рамките на Съюза**, от прилагането на някои разпоредби относно правата на пътниците.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Изключенията обаче не следва да се прилагат по отношение на разпоредбите на настоящия регламент, които улесняват използването на железопътни услуги от лица с увреждания или лица с намалена подвижност. Освен това изключенията не следва да се прилагат към правата на тези, които искат да закупят билети за пътуване с влак, да направят това без неоправдани трудности, към разпоредбите за отговорността на железопътните предприятия по отношение на пътниците и техния багаж, към изискването за подходяща застраховка на железопътните предприятия и към изискването тези предприятия да предприемат подходящи мерки за гарантиране на личната сигурност на пътниците в гарите и във влаковете и да управляват риска.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 9

разстояния. Поради това на държавите членки следва да бъде позволено да освобождават градските услуги за железопътен превоз на пътници от прилагането на някои разпоредби относно правата на пътниците.

Изменение

заличава се

Текст, предложен от Комисията

(9) Правата на ползвателите на железопътни услуги включват получаването на информация относно **услугата** както преди, така и по време на пътуването. **Когато е възможно**, железопътните предприятия и продавачите на билети следва да предоставят тази информация **предварително и** колкото е възможно по-рано. Въпросната информация следва да се предоставя в достъпни формати за лица с увреждания или с намалена подвижност.

Изменение

(9) Правата на ползвателите на железопътни услуги включват получаването на информация относно **тези услуги и свързани с тях въпроси** както преди, така и по време на пътуването **и след самото** пътуване. Железопътните предприятия и продавачите на билети следва да предоставят тази информация колкото е възможно по-рано, **предварително или поне в началото на пътуването** . Въпросната информация следва да се предоставя в достъпни формати за лица с увреждания или с намалена подвижност **и следва да е публично достъпна. Железопътните предприятия следва да предоставят тази информация на продавачите на билети и други железопътни предприятия, които продават техните услуги.**

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9а) Достъпът до всички оперативни данни и тарифи в реално време при недискриминационни и ефективни условия спомага за подобряване на достъпността на пътуването с влак за нови клиенти и им предоставя по-широк набор от възможности за пътуване и тарифи, от които да избират. Железопътните предприятия следва да предоставят на продавачите на билети своите оперативни данни и данни за тарифи, за да улеснят пътуването с влак. Следва да бъдат полагани усилия, за да могат пътниците да резервират директни билети и оптимални еднократни

пътувания с влак.

Изменение 9

**Предложение за регламент
Съображение 9 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9б) Популяризирането на мултимодалния превоз на пътници ще позволи да се постигнат целите по отношение на климата. Следователно железопътните предприятия трябва да посочват също и комбинациите с други видове транспорт, за да могат пътниците да се запознаят с тях преди да направят резервация за пътуването си.

Изменение 10

**Предложение за регламент
Съображение 9 в (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9в) Добре развитите системи за мултимодален превоз на пътници ще спомага за постигането на целите в областта на климата. Следователно железопътните предприятия следва да рекламират и комбинациите с други видове транспорт, така че ползвателите на железопътен транспорт да могат се запознаят с тях, преди да направят резервация за пътуването си.

Изменение 11

**Предложение за регламент
Съображение 12**

Текст, предложен от Комисията

(12) В контекста на продажбата на билети за превоза на пътници държавите членки следва да предприемат всички необходими мерки за забрана на дискриминацията въз основа на гражданство или местопребиваване независимо дали съответният пътник пребивава постоянно или временно в друга държава членка. Тези мерки следва да обхващат всички прикрити форми на дискриминация, които могат да имат същия ефект чрез прилагане на други критерии, като например местопребиваване, физическо или виртуално местоположение. Предвид развитието на онлайн платформи за продажба на пътнически билети държавите членки следва да обърнат специално внимание да се гарантира недопускането на дискриминация при осъществяването на достъп до онлайн интерфейси или закупуване на билети. Не следва обаче **автоматично** да се изключва възможността за транспортни схеми, включващи социални тарифи, при условие че те са **пропорционални и** независими от гражданството на засегнатите лица.

Изменение 12

Предложение за регламент Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Растящата популярност в целия Съюз на придвижването с велосипед има последици за общата мобилност и за туризма. Увеличеният дял както на железопътния транспорт, така и на придвижването с велосипед в т.нар. модален сплит намалява въздействието на транспорта върху околната среда. Поради това железопътните предприятия следва да улесняват в максималната възможна степен

Изменение

(12) В контекста на продажбата на билети за превоза на пътници държавите членки следва да предприемат всички необходими мерки за забрана на дискриминацията въз основа на гражданство или местопребиваване независимо дали съответният пътник пребивава постоянно или временно в друга държава членка. Тези мерки следва да обхващат всички прикрити форми на дискриминация, които могат да имат същия ефект чрез прилагане на други критерии, като например местопребиваване, физическо или виртуално местоположение. Предвид развитието на онлайн платформи за продажба на пътнически билети държавите членки следва да обърнат специално внимание да се гарантира недопускането на дискриминация при осъществяването на достъп до онлайн интерфейси или закупуване на билети. Не следва обаче да се изключва възможността за транспортни схеми, включващи социални тарифи, при условие че те са независими от гражданството на засегнатите лица.

Изменение

(13) Растящата популярност в целия Съюз на придвижването с велосипед има последици за общата мобилност и за туризма. Увеличеният дял както на железопътния транспорт, така и на придвижването с велосипед в т.нар. модален сплит намалява въздействието на транспорта върху околната среда. Поради това железопътните предприятия следва да улесняват в максималната възможна степен

комбинирането на пътувания с велосипед и с влак, по-специално **чрез предоставянето на възможност** за превоз на велосипеди **във** влаковете.

комбинирането на пътувания с велосипед и с влак, по-специално **те следва да предоставят достатъчен брой стоянки за велосипеди** за превоз на **сглобени** велосипеди **на обозначените за това места на борда на всички видове влакове, включително високоскоростните влакове**, влаковете, **извършващи превози на дълги разстояния, трансгранични и местни превози. Пътниците следва да бъдат информирани за наличното пространство за велосипеди. Тези изисквания следва да се прилагат за всички железопътни предприятия, считано от ... [две години след датата на влизане в сила на настоящия регламент].**

Изменение 13

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Железопътните предприятия следва да улеснят прехвърлянето на пътниците, използващи железопътен транспорт, от един превозвач на друг, като предоставят директни билети, **когато това е възможно.**

Изменение

(14) Железопътните предприятия следва да улеснят прехвърлянето на пътниците, използващи железопътен транспорт, от един превозвач на друг, като предоставят директни билети.

Изменение 14

Предложение за регламент Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания и с цел да се предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност възможности за пътуване с влак, сравними с тези на останалите граждани, следва да бъдат установени правила за недопускане на

Изменение

(15) Предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания и с цел да се предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност възможности за пътуване с влак, сравними с тези на останалите граждани, следва да бъдат установени правила за недопускане на

дискриминация и за оказване на помощ по време на пътуването им. Лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, причинена от инвалидност, възраст или какъвто и да било друг фактор, имат същото право на свободно движение и недискриминация като останалите граждани. Специално внимание следва да се обърне, наред с другото, на предоставянето на информация на лица с увреждания и лица с намалена подвижност относно достъпността на железопътните услуги, условията за достъп до подвижния състав и до различните съоръжения във влака. С цел на пътниците с увредени сетива да се предостави най-добра информация за закъснения, следва да се използват подходящи зрителни и аудио системи. **На лица с увреждания и лица с намалена подвижност следва да се даде възможност за закупуване на билети във влака без допълнителни такси.** Персоналът следва да е подходящо обучен, за да отговаря на нуждите на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, по-специално когато оказва помощ. С оглед да се гарантират еднакви условия за пътуване, на такива лица следва да **се оказва помощ в гарите и във влаковете през цялото време на движение на влаковете, а не само в определени часове на деня.**

Изменение 15

Предложение за регламент Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

дискриминация и за оказване на помощ по време на пътуването им. Лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, причинена от инвалидност, възраст или какъвто и да било друг фактор, имат същото право на свободно движение и недискриминация като останалите граждани. Специално внимание следва да се обърне, наред с другото, на предоставянето на **достъпна** информация на лица с увреждания и лица с намалена подвижност относно достъпността на железопътните услуги, условията за достъп до подвижния състав и до различните съоръжения във влака. С цел на пътниците с увредени сетива да се предостави най-добра информация за закъснения, следва да се използват подходящи зрителни и аудио системи, **които те могат да разбират.** Персоналът следва да е подходящо обучен, за да отговаря на нуждите на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, по-специално когато оказва помощ. С оглед да се гарантират еднакви условия за пътуване, на такива лица следва да **бъде оказвана безплатна помощ за качване и слизане.**

Изменение

(15a) Ако на гарата не са налични автомати за продажба на билети, лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност следва да могат да закупват билети във влака.

Изменение 16

Предложение за регламент Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Железопътните предприятия и управителите на гари трябва да вземат предвид нуждите на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност, като спазват ТСОС **за лица с намалена подвижност**. Освен това съгласно правилата за обществените поръчки на Съюза, и по-специално по силата на Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и Съвета²⁶ всички сгради и подвижен състав следва да са достъпни чрез последователно отстраняване на физическите пречки и функционални затруднения при придобиване на нови съоръжения или извършване на строителни или основни ремонтни работи.

²⁶ Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за обществените поръчки и за отмяна на Директива 2004/18/ЕО (ОВ L 94, 28.3.2014г., стр. 65).

Изменение 17

Предложение за регламент Съображение 17

Изменение

(16) Железопътните предприятия и управителите на гари трябва да вземат предвид нуждите на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност, като спазват **Регламент 1300/2014 на Комисията^{25а} (ТСОС) и Директива ХХХ, когато допълват ТСОС**. Освен това, съгласно правилата за обществените поръчки на Съюза, и по-специално по силата на Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и Съвета²⁶ всички сгради и подвижен състав следва да са достъпни чрез последователно отстраняване на физическите пречки и функционални затруднения при придобиване на нови съоръжения или извършване на строителни или основни ремонтни работи.

^{25а} **Регламент (ЕС) № 1300/2014 на Комисията от 18 ноември 2014 г. относно техническите спецификации за оперативна съвместимост, свързани с достъпността на железопътната система на Съюза за лица с увреждания и лица с намалена подвижност (ОВ L 356, 12.12.2014 г., стр. 110).**

²⁶ Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за обществените поръчки и за отмяна на Директива 2004/18/ЕО (ОВ L 94, 28.3.2014г., стр. 65).

Текст, предложен от Комисията

(17) Желателно е настоящият регламент да създаде система за обезщетяване на пътниците в случай на закъснение, за което носи отговорност железопътното предприятие, на същата основа като международната система, предвидена в СОТИФ, и по-специално в Единните правила относно CIV към нея, отнасящо се до правата на пътниците. В случай на закъснение на пътническа услуга, железопътното предприятие следва да даде на пътниците обезщетение въз основа на процент от цената на билета.

Изменение

(17) Желателно е настоящият регламент да създаде система за обезщетяване на пътниците в случай на закъснение, за което носи отговорност железопътното предприятие, на същата основа като международната система, предвидена в СОТИФ, и по-специално в Единните правила относно CIV към нея, отнасящо се до правата на пътниците. ***Стойността на купените билети следва да подлежи на пълно възстановяване.*** В случай на закъснение на пътническа услуга, железопътното предприятие следва да даде на пътниците обезщетение въз основа на процент ***до 100%*** от цената на билета.

Изменение 18

Предложение за регламент Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Железопътните предприятия следва да бъдат задължени да сключат застраховка или да вземат равностойни мерки при възникване на отговорност спрямо пътниците, използващи железопътен транспорт, в случай на транспортно произшествие. Когато държавите членки определят максимален размер за обезщетението за вреди в случай на смърт или телесна повреда на пътници, този размер следва да е най-малко равностоеен на размера, определен в Единните правила относно CIV.

Изменение

(18) Железопътните предприятия следва да бъдат задължени да сключат застраховка или да вземат равностойни мерки при възникване на отговорност спрямо пътниците, използващи железопътен транспорт, в случай на транспортно произшествие. Когато държавите членки определят максимален размер за обезщетението за вреди в случай на смърт или телесна повреда на пътници, този размер следва да е най-малко равностоеен на размера, определен в Единните правила относно CIV. ***Държавите членки следва да имат възможността да увеличават размера на обезщетенията за вреди в случай на смърт или телесна повреда на пътници по всяко време.***

Изменение 19

Предложение за регламент Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) В случай на закъснение следва да се предоставят на пътниците варианти за продължаване или пренасочване на придвижването при сравними условия на превоз. В такъв случай следва да се вземат предвид нуждите на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

Изменение

(20) В случай на закъснение следва да се предоставят на пътниците варианти за продължаване или пренасочване на придвижването при сравними условия на превоз. В такъв случай следва да се вземат предвид **по-конкретно** нуждите на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, **що се отнася до предоставянето на подходяща информация.**

Изменение 137

Предложение за регламент Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(20а) Тълкуването на пътуване или на комбинирано пътуване следва да включва всички ситуации с реалистично или приложимо минимално време за връзки, когато е резервирано първоначално, като се вземат предвид всички съответни фактори, като размера и местоположението на съответните гари и съответните платформи.

Изменение 20

Предложение за регламент Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) **Железопътното предприятие не следва обаче да бъде задължено да плати обезщетение, ако може да**

Изменение

заличава се

докаже, че закъснението е било причинено от лоши атмосферни условия или сериозни природни бедствия, застрашаващи безопасното осъществяване на услугата. Всеки такъв случай следва да има характера на изключително природно бедствие за разлика от нормалните сезонни метеорологични условия, като например есенни бури или редовно случващи се наводнения в градове, причинени от приливи или снеготопене. Железопътните предприятия следва да докажат, че те не са могли нито да предвидят, нито да предотвратят закъснението дори при вземане на всички разумни мерки.

Изменение 21

Предложение за регламент Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Съвместно с управителите на инфраструктура и железопътните предприятия управителите на гари следва да изготвят планове за действие при извънредни ситуации с оглед да сведат до минимум въздействието на големи смущения, като предоставят на блокираните пътници подходяща информация и грижи.

Изменение 22

Предложение за регламент Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Настоящият регламент не следва да ограничава правата на железопътните предприятия да търсят обезщетение от всяко едно лице, включително и от трети лица, **в съответствие с**

Изменение

(22) Съвместно с управителите на инфраструктура и железопътните предприятия управителите на гари следва да изготвят **и оповестяват публично** планове за действие при извънредни ситуации с оглед да сведат до минимум въздействието на големи смущения, като предоставят на блокираните пътници подходяща информация и грижи.

Изменение

(23) Настоящият регламент не следва да ограничава правата на железопътните предприятия, **продавачите на билети, железопътните гари и управителите на инфраструктура** да търсят

приложимото национално право.

обезщетение, *когато е приложимо*, от всяко едно лице, включително и от трети лица, *във връзка с изпълнението на техните задължения спрямо пътниците съгласно разпоредбите на настоящия регламент.*

Изменение 23

Предложение за регламент Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Пътниците, използващи железопътен транспорт, следва да могат да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, *отнасящо* се до правата и задълженията, предоставени от настоящия регламент, и да имат право да получат отговор в рамките на разумен срок.

Изменение

(27) Пътниците, използващи железопътен транспорт, следва да могат да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, *продавач на билети, железопътна гара или управител на инфраструктура, отнасяща* се до правата и задълженията, предоставени от настоящия регламент, и да имат право да получат отговор в рамките на разумен срок.

Изменение 24

Предложение за регламент Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Железопътните предприятия и управителите на гари следва да определят, публикуват, управляват и контролират стандартите за качество на железопътните услуги за превоз на пътници.

Изменение

(28) Железопътните предприятия и управителите на гари следва да определят, публикуват, управляват и контролират стандартите за качество на железопътните услуги за превоз на пътници, *включително тези за лица с увреждания и лица с намалена подвижност.*

Изменение 25

Предложение за регламент Съображение 29

(29) За поддържане на високо равнище на защита на потребителите в железопътния транспорт от държавите членки следва да се изиска да определят национални правоприлагащи органи, които да наблюдават отблизо прилагането на настоящия регламент и налагат спазването му на национално равнище. Тези органи следва да са в състояние да предприемат разнообразни правоприлагащи мерки. Пътниците следва да имат възможност да подават жалби до тези органи за предполагаеми нарушения на регламента. С оглед да се гарантира удовлетворително разглеждане на такива жалби, органите следва също така да си сътрудничат.

(29) За поддържане на високо равнище на защита на потребителите в железопътния транспорт от държавите членки следва да се изиска да определят национални правоприлагащи органи, които да наблюдават отблизо прилагането на настоящия регламент и налагат спазването му на национално равнище. Тези органи следва да могат да предприемат разнообразни правоприлагащи мерки **и да предоставят възможност на пътниците за обвързващо алтернативно решаване на спорове в съответствие с Директива 2013/11/ЕС^{1а}**. Пътниците следва да имат възможност да подават жалби до тези органи за предполагаеми нарушения на регламента **и да използват онлайн разрешаване на спорове съгласно Регламент 524/2013/ЕС^{1б}, ако бъде договорено такова. Следва да бъде предвидена също възможността организации, представляващи групи от пътници, да подават жалби**. С оглед да се гарантира удовлетворително разглеждане на такива жалби, органите следва също така да си сътрудничат, **а регламентът следва да бъде запазен в списъка в приложението към Регламент 2017/2394/ЕС на Европейския парламент и на Съвета^{1б}. Всяка година националните правоприлагащи органи следва да публикуват доклади със статистически данни на своите уебсайтове, в които се посочват подробно броят и видът на получените от тях жалби, както и резултатът от техните действия по правоприлагане. В допълнение към това, тези доклади следва да оповестят на уебсайта на Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз.**

^{1a} Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. за алтернативно решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 14).

^{1b} Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 година относно онлайн решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 1).

^{1c} Регламент (ЕС) 2017/2394 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 г. относно сътрудничеството между националните органи, отговорни за прилагането на законодателството за защита на потребителите и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (ОВ L 345, 27.12.2017 г., стр. 1).

Изменение 26

Предложение за регламент Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Държавите членки следва да предвидят санкции за нарушаване на настоящия регламент и да осигурят прилагането на тези санкции. Предвидените санкции, които може да включват изплащане на обезщетение на засегнатото лице, следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

Изменение

(31) Държавите членки следва да предвидят санкции за нарушаване на настоящия регламент и да осигурят прилагането на тези санкции. Предвидените санкции, които може да включват изплащане на обезщетение на засегнатото лице, следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи **и да включват, но и да не се ограничават, до минимална глоба или процент от годишния оборот на съответното предприятие или организация, което от двете е по-високо.**

Изменение 27

Предложение за регламент Съображение 33 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(33а) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия да приема стандартизиран образец-формуляр на Съюза за жалби, който пътниците могат да използват за подаване на заявление за обезщетение в съответствие с настоящия регламент. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета^{1а}.

^{1а} Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Изменение 28

Предложение за регламент Член 1 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предмет

Предмет и цели

Изменение 29

Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

С настоящия регламент се уреждат правилата, приложими за железопътния транспорт, по отношение на следното:

Изменение

С настоящия регламент се уреждат правилата, приложими за железопътния транспорт, **с цел гарантиране на ефективна защита на пътниците и насърчаване на пътуването с влак** по отношение на следното:

Изменение 30

Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) недопускане на дискриминация между пътниците по отношение на условията за превоз;

Изменение

а) недопускане на дискриминация между пътниците по отношение на условията за превоз **и за издаване на билети;**

Изменение 31

Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) права на пътниците в случай на отмяна или закъснение;

Изменение

г) права **и обезщетение** на пътниците в случай на **смущение, като например** отмяна или закъснение;

Изменение 32

Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията

д) минималната информация, която трябва да бъде предоставена на пътниците;

Изменение

д) минималната, **точна и навременна** информация, която трябва да бъде предоставена **в достъпен формат** на пътниците, **включително сключването на договори за превоз и издаването на билети;**

Изменение 33

Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията

е) недискриминацията спрямо и задължителната помощ за лица с увреждания и лица с намалена подвижност;

Изменение

е) недискриминацията спрямо и задължителната помощ за лица с увреждания и лица с намалена подвижност **от обучен персонал**;

Изменение 34

Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – буква з

Текст, предложен от Комисията

з) **разглеждането** на жалби;

Изменение

з) **правилните процедури за подаване и разглеждане** на жалби;

Изменение 138

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) посочени в Директива 2012/34/ЕС градски, **крайградски или регионални** услуги за железопътен превоз на пътници с изключение на трансгранични услуги в рамките на Съюза;

Изменение

а) посочени в Директива 2012/34/ЕС градски услуги за железопътен превоз на пътници с изключение на трансгранични услуги в рамките на Съюза;

Изменение 36

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) услуги за международен железопътен превоз на пътници, значителна част от които, включително

Изменение

б) услуги за международен железопътен превоз на пътници, значителна част от които, включително

най-малко една спирка на предвидена в разписанието гара, се извършва извън Съюза, *при условие че правата на пътниците са подходящо гарантирани от съответното национално право на територията на държавата членка, допускаща изключението.*

Изменение 37

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията

най-малко една спирка на предвидена в разписанието гара, се извършва извън Съюза;

Изменение

ба) вътрешни услуги за железопътен превоз на пътници, когато такова освобождаване е било предоставено от държавите членки съгласно Регламент (ЕО) № 1371/2007 за максимален период от 12 месеца след ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент].

Изменение 38

Предложение за регламент Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки информират Комисията за освобождаванията, предоставени съгласно параграф 2, букви а) и б) и *за адекватността на националното им право на тяхна територия за целите на параграф 2, буква б).*

Изменение

3. Държавите членки информират Комисията за освобождаванията, предоставени съгласно параграф 2, букви а), б) и *ба).*

Изменение 39

Предложение за регламент Член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Членове 5, **10**, 11 и **25**, както и глава V се прилагат по отношение на всички услуги за железопътен превоз на пътници, посочени в параграф 1, включително услуги, изключени в съответствие с параграф 2, **букви а) и б)**.

Изменение 40

Предложение за регламент Член 2 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение 41

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение 42

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 1 б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Членове 5, **6**, 11, **12** и **17**, както и глава V се прилагат по отношение на всички услуги за железопътен превоз на пътници, посочени в параграф 1, включително услуги, изключени в съответствие с параграф 2, **буква а)**.

Изменение

4а. Настоящият регламент не се прилага за услуги, които се извършват конкретно поради техния исторически интерес.

Изменение

(1а) „превозвач“ означава железопътно предприятие, действащо на договорен принцип, с което пътникът е сключил договор за превоз, или поредица от последователни железопътни предприятия, които носят отговорност по силата на този договор;

Изменение

(1б) „заместващ превозвач“

означава железопътно предприятие, което не е сключило договор за превоз с пътника, но на което железопътното предприятие страна по договора е поверило, изцяло или частично, извършването на железопътния превоз;

Изменение 43

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията

(4) „туроператор“ означава организатор **или продавач на дребно, който не са** железопътно предприятие, по смисъла на член 3, **точки 8 и 9** от Директива (ЕС) 2015/2302 на Европейския парламент и на Съвета³⁰;

³⁰ Директива (ЕС) 2015/2302 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2015 г. относно пакетните туристически пътувания и свързаните пътнически услуги, за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 90/314/ЕИО на Съвета (ОВ L 326, 11.12.2015 г., стр. 1).

Изменение

(4) „туроператор“ означава организатор, **който не е** железопътно предприятие, по смисъла на член 3, **точка 8** от Директива (ЕС) 2015/2302 на Европейския парламент и на Съвета³⁰;

³⁰ Директива (ЕС) 2015/2302 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2015 г. относно пакетните туристически пътувания и свързаните пътнически услуги, за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 90/314/ЕИО на Съвета (ОВ L 326, 11.12.2015 г., стр. 1).

Изменение 44

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

(5) „продавач на билети“ означава продавач на дребно на железопътни транспортни услуги, сключващ договори за превоз и продавач билети от името на **железопътно предприятие** или за собствена сметка;

Изменение

(5) „продавач на билети“ означава продавач на дребно на железопътни транспортни услуги, сключващ договори за превоз и продавач билети, **отделни билети или директни билети** от името на **едно или повече железопътни предприятия** или за

собствена сметка;

Изменение 45

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 5 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) „дистрибутор“ означава продавач на дребно на железопътни транспортни услуги, продаващ билети от името на железопътно предприятие, който няма задължение по договора, сключен между пътника и железопътното предприятие.

Изменение 46

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(б) „договор за превоз“ означава възмезден или безвъзмезден договор за превоз между железопътно предприятие **или продавач на билети** и пътник за предоставяне на една или повече транспортни услуги;

(б) „договор за превоз“ означава възмезден или безвъзмезден договор за превоз между железопътно предприятие и пътник за предоставяне на една или повече транспортни услуги;

Изменение 47

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 6 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) „билет“ означава валидно доказателство, което дава право на пътника на железопътен транспорт, независимо от неговата форма, на хартия, електронен билет, смарткарта, пътническа карта;

Изменение 48

**Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – точка 6б (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6б) „комбинирано пътуване“ означава билет или билети, представляващ(и) повече от един договор за превоз за последователни железопътни услуги, предоставяни от едно или повече железопътни предприятия;

Изменение 49

**Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – точка 8**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8) „директен билет“ означава билет или билети, представляващ(и) един-единствен **договор** за превоз за последователни железопътни услуги, предоставян(и) от едно или повече железопътни предприятия;

(8) „директен билет“ означава билет или **отделни** билети, представляващ(и) един-единствен **или няколко договора** за превоз за последователни железопътни услуги, предоставян(и) от едно или повече железопътни предприятия, **закупен(и) от един и същ продавач на билети, туроператор или железопътно предприятие за пътуване „от начало до край“;**

Изменение 50

**Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – точка 10**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10) „пътуване“ означава превоз на пътник между гарата на заминаване и гарата на пристигане **по един-единствен договор за превоз;**

(10) „пътуване“ означава превоз на пътник между гарата на заминаване и гарата на пристигане;

Изменение 51

**Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – точка 13 а (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13a) „пристигане“ означава момента, когато на коловоза на местоназначението, вратите на влака се отварят и се разрешава слизането;

Изменение 139

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 15

Текст, предложен от Комисията

(15) „пропусната връзка“ означава ситуация, при която пътникът изпуска една или повече услуги по време на пътуване в резултат на закъснение или отмяна на една или повече предходни услуги;

Изменение

(15) „пропусната връзка“ означава ситуация, при която, **независимо дали по един-единствен договор за превоз, или не**, пътникът изпуска една или повече услуги по време на пътуване **или на комбинирано пътуване** в резултат на закъснение или отмяна на една или повече предходни услуги;

Изменение 53

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1 – точка 16

Текст, предложен от Комисията

(16) „лице с увреждания“ и „лице с намалена подвижност“ означават лице, което има постоянно или временно физическо, душевно, умствено или сетивно увреждане, което при взаимодействие с различни пречки може да му попречи да използва пълноценно и ефективно транспорта наравно с другите пътници или чиято мобилност при използване на транспорт е намалена **поради възраст**;

Изменение

(16) „лице с увреждания“ и „лице с намалена подвижност“ означават лице, което има постоянно или временно физическо, душевно, умствено или сетивно увреждане, което при взаимодействие с различни пречки може да му попречи да използва пълноценно и ефективно транспорта наравно с другите пътници или чиято мобилност при използване на транспорт е намалена;

Изменение 55

Предложение за регламент Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Без да се засягат социалните тарифи, железопътните предприятия или продавачите на билети предлагат **договорни** условия и тарифи **на широката публика** без пряка или косвена дискриминация въз основа на гражданството или местопребиваването на крайния **потребител** или мястото на установяване на железопътното предприятие или продавача на билети в рамките на Съюза.

Изменение

Без да се засягат социалните тарифи, железопътните предприятия, **туроператорите** или продавачите на билети предлагат на широката публика договори за превоз **и** условия и тарифи **за закупуване на билети и продават билети, директни билети и приемат резервации от пътници в съответствие с член 10 от настоящия регламент** без пряка или косвена дискриминация въз основа на гражданството или местопребиваването на крайния **пътник** или мястото на установяване на железопътното предприятие, **туроператорите** или продавача на билети в рамките на Съюза, **или въз основа на начините, по които пътниците са закупили билета.**

Изменение 56

Предложение за регламент Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Пътниците имат право да вземат велосипеди във влака, **евентуално срещу заплащане на разумна такса. Те упражняват надзор върху своите велосипеди по време на пътуването и гарантират, че не се причинява неудобство или щета на други пътници, оборудване за подпомагане на двигателната способност, багаж или железопътни операции. Превозът на велосипеди може да бъде отказан или ограничен по съображения за безопасността или за експлоатацията, при условие че железопътните предприятия,**

Изменение

Пътниците имат право да вземат велосипеди във влака, **включително във високоскоростните влакове, влаковете, извършващи превози на дълги разстояния, при трансгранични и местни превози. Не по-късно от ... [две години след датата на влизането в сила на настоящия регламент]** всички нови или ремонтирани **пътнически влакове включват ясно посочено пространство за превоз на сглобени велосипеди с минимум осем места.** Железопътните предприятия, продавачите на билети, туроператорите и, когато е уместно, управителите на

продавачите на билети, туроператорите и, когато е уместно, управителите на гари информират пътниците за условията за **такъв отказ или ограничение** в съответствие с Регламент (ЕС) № 454/2011.

гари информират пътниците **най-късно при закупуване на билета** за условията за **превоз на велосипеди при всички транспортни услуги** в съответствие с Регламент (ЕС) № 454/2011.

Изменение 57

Предложение за регламент Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Задълженията по отношение на пътниците съгласно настоящия регламент не могат да бъдат ограничавани или отменяни, особено чрез клауза за дерогация или ограничителна клауза в договора за превоз.

Изменение

1. Задълженията по отношение на пътниците съгласно настоящия регламент не могат да бъдат ограничавани или отменяни, особено чрез клауза за дерогация или ограничителна клауза в договора за превоз. **Всички договорни условия, които пряко или косвено наемват за отмяна, дерогация от или ограничаване на правата, произтичащи от настоящия регламент, не са обвързващи за пътника.**

Изменение 58

Предложение за регламент Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Железопътните предприятия могат да предлагат договорни условия, които са по-благоприятни за пътниците от тези, предвидени в настоящия регламент.

Изменение

2. Железопътните предприятия, **туроператорите или продавачите на билети** могат да предлагат договорни условия, които са по-благоприятни за пътниците от тези, предвидени в настоящия регламент.

Изменение 59

Предложение за регламент Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Железопътните предприятия, или според случая — компетентните органи, отговарящи за договора за обществена услуга за железопътен превоз, оповестяват по подходящ начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX³¹, и преди тяхното изпълнение **решенията** за временно или постоянно преустановяване на услуги.

³¹ Директива XXX за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки по отношение на изискванията за достъпност за продукти и услуги (Европейски акт за достъпността) (ОВ L X, X.X.XXXX г., стр. X).

Изменение 60

Предложение за регламент Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Железопътните предприятия и продавачите на билети, предлагащи договори за превоз от името на едно или повече железопътни предприятия, предоставят на пътника, по негово искане, поне информацията, посочена в приложение II, част I, във връзка с пътувания, за които съответното железопътно предприятие предлага

Изменение

Железопътните предприятия, или според случая — компетентните органи, отговарящи за договора за обществена услуга за железопътен превоз, оповестяват по подходящ начин **и без забавяне**, включително в достъпни формати за лица с увреждания в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX³¹ **и в Регламент № 1300/2014 на Комисията**, и **в разумен срок** преди тяхното изпълнение, **предложенията** за временно или постоянно преустановяване **или за значително намаляване** на услуги **и гарантират, че тези предложения са предмет на ефективна и подходяща консултация със заинтересованите страни, преди да се пристъпи към изпълнение.**

³¹ Директива XXX за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите членки по отношение на изискванията за достъпност за продукти и услуги (Европейски акт за достъпността) (ОВ L X, X.X.XXXX г., стр. X).

Изменение

1. Железопътните предприятия, **туроператорите** и продавачите на билети, предлагащи договори за превоз от **свое име или от** името на едно или повече железопътни предприятия, предоставят на пътника, по негово искане, поне информацията, посочена в приложение II, част I, във връзка с пътувания, за които съответното

договор за превоз. Продавачите на билети, предлагащи договори за превоз за собствена сметка, и туроператорите предоставят такава информация, **когато тя е налице**.

железопътно предприятие предлага **договори** за превоз. Продавачите на билети, предлагащи договори за превоз за собствена сметка, и туроператорите предоставят такава информация. **За да се гарантира спазването на настоящия регламент, железопътните предприятия предоставят тази информация на продавачите на билети и на други железопътни предприятия, които продават техните услуги.**

Изменение 61

Предложение за регламент Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Железопътните предприятия и, когато това е **възможно**, продавачите на билети предоставят на пътниците по време на пътуванията, включително на свързващите гари, най-малко информацията, посочена в приложение II, част II.

Изменение

2. Железопътните предприятия и, когато това е **приложимо**, продавачите на билети предоставят на пътниците по време на пътуванията, включително на свързващите гари, най-малко информацията, посочена в приложение II, част II. **За да се гарантира спазването на настоящия регламент, железопътните предприятия предоставят тази информация на продавачите на билети и на други железопътни предприятия, които продават техните услуги.**

Изменение 62

Предложение за регламент Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Информацията, посочена в параграфи 1 и 2, се предоставя **в най-подходящия вид, включително чрез използване** на съвременни съобщителни технологии. Особено внимание следва да се отдели на осигуряването на тази информация в достъпен вид за лица с увреждания в

Изменение

3. Информацията, посочена в параграфи 1 и 2, се предоставя **от железопътни предприятия, туроператори и продавачи на билети на пътници, използващи леснодостъпни, често използвани и – по отношение на параграф 2 –**

съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX и Регламент (ЕС) № 454/2011.

съвременни съобщителни технологии **в реално време и писмено, когато това е възможно, с цел да се предостави на пътниците цялата информация, изисквана съгласно приложение II към настоящия регламент.** Особено внимание следва да се отдели на осигуряването на тази информация в достъпен вид за лица с увреждания в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX, Регламент (ЕС) № 454/2011 и в Регламент № 1300/2014 на Комисията. **Наличието формати, достъпни за лицата с намалена подвижност се обявява по ясен начин.**

Изменение 63

Предложение за регламент Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Управителите на гари и управителите на инфраструктура предоставят **по недискриминационен начин** на железопътните предприятия **и продавачите на билети** данни в реално време за влаковете, включително за тези, експлоатирани от други железопътни предприятия.

Изменение

4. **Железопътните предприятия,** управителите на гари и управителите на инфраструктура предоставят на железопътните предприятия **публично достъпни** данни в реално време за влаковете, включително за тези, експлоатирани от други железопътни предприятия, **в реално време, за да се премахне всякаква дискриминация между пътниците.**

Изменение 64

Предложение за регламент Член 9 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. **Железопътните предприятия, в сътрудничество с управителите на гари и с управителите на инфраструктура, посочват в разписанията информацията относно достъпните връзки с влакове и гари.**

Изменение 65

Предложение за регламент Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Железопътните предприятия и продавачите на билети предлагат билети и, **при наличие на такива**, директни билети и резервации. **Те полагат всички възможни усилия, за да предлагат директни билети**, включително за трансгранични пътувания и с повече от едно железопътно предприятие.

Изменение

1. Железопътните предприятия и продавачите на билети предлагат билети и директни билети и резервации, включително за трансгранични пътувания **или пътувания, включващи нощни влакове**, и с повече от едно железопътно предприятие.

Изменение 66

Предложение за регламент Член 10 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки могат да изискват от железопътните предприятия да предоставят билети за услуги по договори за обществени услуги посредством повече от един пункт за продажба.

Изменение

Компетентните органи, посочени в Регламент (ЕО) № 1370/2007, могат да изискват от железопътните предприятия да предоставят билети за услуги по договори за обществени услуги посредством повече от един пункт за продажба.

Изменение 67

Предложение за регламент Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Железопътните предприятия предоставят възможност за закупуване на билети за съответната услуга във влака, освен ако тази възможност е ограничена или отказана **по съображения**, свързани със сигурността или борбата с измамите, или поради

Изменение

3. Железопътните предприятия предоставят възможност за закупуване на билети за съответната услуга във влака, освен ако тази възможност е ограничена или отказана **поради извинителни причини**, свързани със сигурността или борбата с измамите,

изискване за задължителна резервация, както и по разумни търговски съображения.

или поради изискване за задължителна резервация, както и по разумни търговски съображения, **включително ограничаване на пространството или наличието на места.**

Изменение 68

Предложение за регламент Член 10 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Ако в гарата на заминаване няма билетно гише или достъпен автомат за продажба на билети, **на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност се позволява** да закупят билети във влака без надценка.

Изменение

5. Ако в гарата на заминаване няма билетно гише или достъпен автомат за продажба на билети, **или каквото и да било друго средство за предварително закупуване на билети, пътниците имат право** да закупят билети във влака без надценка.

Изменение 140

Предложение за регламент Член 10 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Когато пътникът получава отделни билети за еднократно пътуване, включващо последователни железопътни услуги, извършвани от едно или повече железопътни предприятия, неговите права на информация, помощ, грижа и обезщетение са равностойни на тези по директен билет и обхващат цялото пътуване от заминаването до крайното местоназначение, **освен ако пътникът изрично е информиран другояче в писмена форма. В тази информация по-специално се посочва, че когато пътникът изпусне връзка, той няма право на помощ или обезщетение въз основа на общата дължина на**

Изменение

6. Когато пътникът получава отделни билети за еднократно пътуване **или за комбинирано пътуване**, включващо последователни железопътни услуги, извършвани от едно или повече железопътни предприятия, неговите права на информация, помощ, грижа и обезщетение са равностойни на тези по директен билет и обхващат цялото пътуване **или комбинирано пътуване** от заминаването до крайното местоназначение.

пътуването. Тежестта за доказване, че информацията е била предоставена, се носи от железопътното предприятие, неговия агент, туроператора или продавача на билети.

Изменение 70

Предложение за регламент Член 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10а

Предоставяне на информация за пътуването чрез интерфейси за приложно програмиране

- 1. Железопътните предприятия предоставят недискриминационен достъп до цялата пътна информация, включително оперативна информация в реално време за данни, свързани с разписанията и тарифите, както е посочено в член 9, посредством приложно-програмни интерфейси (ППИ).***
- 2. Железопътните предприятия предоставят на туроператорите, продавачите на билети и други железопътни предприятия, продаващи тяхната услуга, недискриминационен достъп до системи за резервация чрез ППИ, така че да могат да сключват договори за превоз и да издават билети, директни билети и резервации по такъв начин, че да предоставят най-доброто и разходоефективно пътуване, включително трансгранично.***
- 3. Железопътните предприятия гарантират, че техническите спецификации на ППИ са добре документирани и че до тях има свободен и безплатен достъп. За да бъдат оперативно съвместими, ППИ***

си служат с отворени стандарти, широко използвани протоколи и машинночетими формати.

4. Железопътните предприятия гарантират, че освен в спешни ситуации всяка промяна в техническите спецификации на техните ППИ се предоставя на разположение на туроператорите и продавачите на билети предварително възможно най-скоро и не по-малко от 3 месеца, преди да се приложи промяна. Спешните ситуации се документират, а документацията се предоставя на разположение на компетентните органи при поискване.

5. Железопътните предприятия гарантират, че достъпът до ППИ се предоставя по недискриминационен начин, на същото равнище на достъпност и ефективност, включително подкрепа, достъп до цялата документация, стандарти, протоколи и формати. Туроператорите и продавачите на билети не трябва да са в по-неблагоприятно положение в сравнение със самите железопътни предприятия.

6. ППИ се установяват в съответствие с Делегиран регламент (ЕС) 2017/1926 на Комисията от 31 май 2017 г.

Изменение 71

Предложение за регламент Член 16 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. В случаите, в които *е основателно да* се очаква, при заминаването или при изпускане на връзка в хода на пътуване *с директен билет*, закъснението при пристигането на крайното местоназначение да

Изменение

1. В случаите, в които се очаква, при заминаването или при изпускане на връзка в хода на пътуване, закъснението при пристигането на крайното местоназначение да превишава 60 минути *или да бъде отменено*,

превишава 60 минути, пътникът има незабавно правото на избор между следните варианти:

пътникът има незабавно правото на избор между следните варианти:

Изменение 72

Предложение за регламент Член 16 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) продължаване или пренасочване, при сравними транспортни условия, до крайното местоназначение при първа възможност;

Изменение

б) продължаване или пренасочване, при сравними транспортни условия **и без допълнителни разходи**, до крайното местоназначение при първа възможност, **включително в случай на пропусната връзка поради закъснение или отмяна на по-ранен етап от пътуването. В този случай на пътника се разрешава да ползва следващата налична услуга до крайното местоназначение, дори ако няма конкретна резервация или следващият влак се експлоатира от друго железопътно предприятие;**

Изменение 73

Предложение за регламент Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) продължаване или пренасочване, при сравними транспортни условия, до крайното местоназначение на по-късна, удобна за пътника дата.

Изменение

в) продължаване или пренасочване, при сравними транспортни условия, до крайното местоназначение на по-късна, удобна за пътника дата, **но не по-късно от един месец след възстановяването на услугата.**

Изменение 74

Предложение за регламент Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. За целите на параграф 1, буква б) пренасочването при сравними транспортни условия може да бъде осъществено от всяко железопътно предприятие и може да включва използването на транспорт от по-висок клас и на алтернативни видове транспорт, без това да поражда допълнителни разходи за пътника. Железопътните предприятия полагат разумни усилия за избягване на допълнителни връзки. Общото време за пътуване при използване на алтернативен вид транспорт за частта от пътуването, която не е завършена според планираното, трябва да е сравнимо с времето за първоначалното пътуване съгласно разписанието. Пътниците не се настаняват в транспортни съоръжения от по-нисък клас, освен ако те са единственото налично средство за пренасочване.

Изменение 75

Предложение за регламент Член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Доставчиците на транспортни услуги за пренасочване **обръщат особено внимание на осигуряването на сходно равнище на достъпност до алтернативната услуга за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.**

Изменение

2. За целите на параграф 1, буква б) пренасочването при сравними транспортни условия може да бъде осъществено от всяко железопътно предприятие и може да включва използването на транспорт от по-висок клас и на алтернативни видове **сухопътен** транспорт, без това да поражда допълнителни разходи за пътника. Железопътните предприятия полагат разумни усилия за избягване на допълнителни връзки. Общото време за пътуване при използване на алтернативен вид транспорт за частта от пътуването, която не е завършена според планираното, трябва да е сравнимо с времето за първоначалното пътуване съгласно разписанието. Пътниците не се настаняват в транспортни съоръжения от по-нисък клас, освен ако те са единственото налично средство за пренасочване.

Изменение

3. Доставчиците на транспортни услуги за пренасочване **осигуряват сходно равнище на помощ и достъпност** за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, **когато предоставят** алтернативна услуга. **Тази алтернативна услуга може да бъде обща за всички пътници или тя може, по решение на превозвача, да бъде индивидуално транспортно средство, адаптирано към специфичните нужди на някои лица с увреждания или на лица с намалена подвижност.**

Изменение 76

Предложение за регламент Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Без да губи** правото си на превоз, пътникът може да иска обезщетение за закъснения от железопътното предприятие, ако му предстои закъснение между мястото на тръгване и местоназначението, посочени в договора за превоз, за което стойността **на билета му** не е възстановена съгласно член 16. Минималните обезщетения за закъснения са, както следва:

- а) **25%** от цената на билета за закъснение от 60 до **119** минути;
- б) **50%** от цената на билета за закъснение, **равно на или превишаващо** 120 минути.

Изменение 77

Предложение за регламент Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Параграф 1 се прилага и за пътници, които имат абонаментна карта или сезонен билет. Ако срещат чести закъснения или отменяния през периода на валидност на абонаментната карта или сезонния билет, те могат да поискат подходящо обезщетение в съответствие с разпоредбите **относно обезщетенията на железопътните предприятия. Тези разпоредби установяват критериите за определяне на закъснение и за**

Изменение

1. **Докато запазва** правото си на превоз, пътникът може да иска обезщетение за закъснения от железопътното предприятие, ако му предстои закъснение между мястото на тръгване и местоназначението, посочени в **билета или билетите, представляващи един-единствен договор или няколко** договора за превоз, за което стойността не е възстановена съгласно член 16. Минималните обезщетения за закъснения са, както следва:

- а) **50%** от цената на билета за закъснение от 60 до **90** минути;
- б) **75%** от цената на билета за закъснение **от 91 до** 120 минути.

ба) 100% от цената на билета за закъснение, равно на или превишаващо 121 минути.

Изменение

2. Параграф 1 се прилага и за пътници, които имат абонаментна карта или сезонен билет. Ако срещат чести закъснения или отменяния през периода на валидност на абонаментната карта, **картата за намаление** или сезонния билет, те могат да поискат подходящо обезщетение в съответствие с разпоредбите, **предвидени в параграф 1, букви а), б) и ба).**

изчисляването на обезщетението. Когато многократно се случват закъснения от по-малко от 60 минути през периода на валидност на абонаментната карта или сезонния билет, закъсненията се сумират и пътниците се обезщетяват в съответствие с разпоредбите относно обезщетенията на железопътните предприятия.

Изменение 78

Предложение за регламент Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Обезщетението за закъснение се изчислява във връзка с пълната цена, която пътникът е платил в действителност за извършената със закъснение услуга. Когато договорът за превоз е за двупосочно пътуване, обезщетението за закъснение на отиване или на връщане се изчислява спрямо половината цена, платена за билета. Аналогично цената на извършена със закъснение услуга при каквато и да е друга форма на договор за превоз, който позволява пътуване по няколко последователни отсечки, се изчислява пропорционално на цялостната цена.

Изменение 79

Предложение за регламент Член 17 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. От обезщетението за стойността на билета не се приспадат финансови разходи като различни такси, разходи за телефон или марки. Железопътните предприятия могат да въведат

Изменение

3. Обезщетението за **отмяна или** закъснение се изчислява във връзка с пълната цена, която пътникът е платил в действителност за **отменената или** извършената със закъснение услуга. Когато договорът за превоз е за двупосочно пътуване, обезщетението за **отмяна или** закъснение на отиване или на връщане се изчислява спрямо половината цена, платена за билета. Аналогично цената на **отменена или** извършена със закъснение услуга при каквато и да е друга форма на договор за превоз, който позволява пътуване по няколко последователни отсечки, се изчислява пропорционално на цялостната цена.

Изменение

6. От обезщетението за стойността на билета не се приспадат финансови разходи като различни такси, разходи за телефон или марки. Железопътните предприятия могат да въведат

минимален праг, под който не се изплащат обезщетения. Този праг не може да надвишава 4 EUR за билет.

минимален праг, под който не се изплащат обезщетения. Този праг не може да надвишава 5 EUR за билет.

Изменение 80

Предложение за регламент Член 17 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Пътникът няма право на обезщетение, ако е бил информиран за закъснението преди закупуване на билета или ако закъснението, дължащо се на продължаване с друг превоз или пренасочване, е по-малко от 60 минути.

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Изменение 81

Предложение за регламент Член 17 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. **Железопътното предприятие не е задължено да плати обезщетение, ако може да докаже, че закъснението е било причинено от лоши атмосферни условия или сериозни природни бедствия, застрашаващи безопасното осъществяване на услугата, и не е било възможно то да бъде предвидено или предотвратено дори при вземане на всички разумни мерки.**

Изменение

заличава се

Изменение 83

Предложение за регламент Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. В случай на закъснение при пристигане или заминаване пътниците

Изменение

1. В случай на закъснение при пристигане или заминаване пътниците

биват информирани от железопътното предприятие или от **продавача** на билети, или от управителя на гарата за положението, за очакваното време на заминаване и очакваното време на пристигане, още щом се получи такава информация.

биват информирани от железопътното предприятие или от **продавачите** на билети, или от управителя на гарата за положението, за очакваното време на заминаване и очакваното време на пристигане, **в съответствие с член 9**, още щом се получи такава информация.

Изменение 84

Предложение за регламент

Член 18 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) хотел или друг вид настаняване, както и транспорт между гарата и мястото на настаняване, в случаите, при които се налага престой от една или повече нощи или се налага допълнителен престой, където и когато това е физически възможно;

Изменение

б) хотел или друг вид настаняване, както и транспорт между гарата и мястото на настаняване, в случаите, при които се налага престой от една или повече нощи или се налага допълнителен престой, където и когато това е физически възможно, **като се вземат предвид изискванията за достъп на хората с увреждания и с намалена подвижност и нуждите на сертифицираните животни придружители;**

Изменение 85

Предложение за регламент

Член 18 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. **По искане на пътника** железопътното предприятие удостоверява върху билета или по друг начин, че железопътният превоз е претърпял закъснение или съответно е довел до пропускане на връзката, или е бил отменен.

Изменение

4. **По отношение на засегнатите пътници** железопътното предприятие **предлага да се** удостоверява върху билетите **им** или по друг начин, че железопътният превоз е претърпял закъснение или съответно е довел до пропускане на връзката, или е бил отменен. **Това удостоверяване се прилага във връзка с разпоредбите, предвидени в член 17, при условие че пътникът докаже, че разполага с абонаментна карта или със сезонен билет и че е пътувал в рамките на**

съответната услуга.

Изменение 86

Предложение за регламент

Член 18 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. При прилагането на параграфи 1, 2, 3 и 4, експлоатиращото железопътно предприятие обръща специално внимание на нуждите на лицата с увреждания **и** лицата с намалена подвижност **и на** техните придружители.

Изменение

5. При прилагането на параграфи 1, 2, 3 и 4, експлоатиращото железопътно предприятие обръща специално внимание на нуждите на лицата с увреждания, лицата с намалена подвижност, техните придружители **и сертифицираните животни придружители**.

Изменение 87

Предложение за регламент

Член 18 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. В допълнение към задълженията на железопътните предприятия съгласно член 13а, параграф 3 от Директива 2012/34/ЕС **управителят на железопътна гара, обработваща дневно най-малко 10 000 пътници усреднено за годината, гарантира, че действията на гарата, железопътните предприятия и управителя на инфраструктура са координирани чрез подходящ план за действие при извънредни ситуации с цел подготвеност за възможността за сериозно смущение и дълги закъснения, водещи до блокиране на значителен брой пътници в гарата. Планът трябва да гарантира, че на блокираните пътници се предоставя подходяща помощ и информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива ХХХ. При поискване управителят на**

Изменение

6. В допълнение към задълженията на железопътните предприятия съгласно член 13а, параграф 3 от Директива 2012/34/ЕС, **държавите членки, железопътните предприятия, управителите на гари и управителите на инфраструктурата си сътрудничат, за да гарантират, че плановете за действие в извънредни ситуации, посочени в член 13а, параграф 3 от Директива 2012/34/ЕС, включват изисквания за достъпност на системите за предупреждение и информиране.**

гарата предоставя плана и измененията в него на националния правоприлагащ орган или на друг орган, определен от държавата членка. Управителите на железопътни гари, обработващи дневно по-малко от 10 000 пътници усреднено за годината, полагат всички разумни усилия за координиране на ползвателите на гарата, както и за подпомагане и информизиране на блокираните пътници в такива ситуации.

Изменение 88

Предложение за регламент Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Когато железопътно предприятие плаща обезщетение или изпълнява други свои задължения в съответствие с настоящия регламент, нито една разпоредба на този регламент или на националното право не може да се тълкува като ограничаваща неговото право да търси обезщетение за разходи от всяко едно лице, в това число и трети страни, в съответствие с приложимото законодателство. По-специално настоящият регламент по никакъв начин не ограничава правото на железопътното предприятие да търси възстановяване на разходи от трета страна, с която има договор и която е допринесла за събитието, довело до обезщетение или до други задължения. Нито една разпоредба на настоящия регламент не може да се тълкува като ограничаваща правото на трета страна, различна от пътник, с която дадено железопътно предприятие има договор, да търси възстановяване на разходите или обезщетение от железопътното предприятие в съответствие с

заличава се

приложимите закони.

Изменение 89

Предложение за регламент

Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Железопътните предприятия и управителите на гари, с активното участие на представителните организации на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, установяват или поддържат недискриминационни правила за достъп до транспорт на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, включително на личните им асистенти. Правилата трябва да позволяват пътникът да бъде придружаван от **куче-водач** съгласно съответните национални правила.

Изменение

1. Железопътните предприятия и управителите на гари, с активното участие на представителните организации на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, установяват или поддържат недискриминационни правила за достъп до транспорт на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, включително на личните им асистенти. Правилата трябва да позволяват пътникът да бъде придружаван от **сертифицирано животно придружител или от придружаващо лице бесплатно, ако не е възможно самостоятелно придвижване**, съгласно съответните национални правила **и да гарантират, че железопътният транспорт за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност е незабавен, когато е възможно.**

Изменение 90

Предложение за регламент

Член 20 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 20а

Железопътните предприятия и управителите на гари гарантират, като се съобразяват с ТСОС за лица с ограничена подвижност, че гарите, пероните, подвижният състав и другите съоръжения са достъпни за лица с увреждания и лица с

ограничена подвижност.

Изменение 91

Предложение за регламент

Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. При поискване управителят на гарата, железопътното предприятие, продавачът на билети или туроператорът предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Регламент (ЕС) № 454/2011 **и** Директива ХХХ, относно достъпността на гарата и свързаните съоръжения, железопътните превозни услуги и условията за достъп до подвижния състав в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, както и до различните съоръжения във влака.

Изменение

1. При поискване управителят на гарата, железопътното предприятие, продавачът на билети или туроператорът предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Регламент (ЕС) № 454/2011, **Директива ХХХ и Регламент № 1300/2014**, относно достъпността на гарата и свързаните съоръжения, железопътните превозни услуги и условията за достъп до подвижния състав в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, както и до различните съоръжения във влака.

Изменение 92

Предложение за регламент

Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Когато железопътно предприятие, продавач на билети или туроператор прилагат дерогацията, предвидена в член 20, параграф 2, те информират, при поискване, в писмена форма засегнатото лице с увреждания или лице с намалена подвижност за причините за това в срок от пет работни дни, считано от деня на отказа да направят резервация или да издадат билет, или от налагането на условието за придружител. Железопътното предприятие, продавачът на билети или

Изменение

2. Когато железопътно предприятие, продавач на билети или туроператор прилагат дерогацията, предвидена в член 20, параграф 2, те информират, при поискване, в писмена форма засегнатото лице с увреждания или лице с намалена подвижност за причините за това в срок от пет работни дни, считано от деня на отказа да направят резервация или да издадат билет, или от налагането на условието за придружител. Железопътното предприятие, продавачът на билети или

туроператорът **полагат разумни усилия да предложат** алтернативен вариант за превоз на въпросното лице, като се съобразяват с нуждите му по отношение на достъпността.

туроператорът **предлагат** алтернативен вариант за превоз на въпросното лице, като се съобразяват с нуждите му по отношение на достъпността.

Изменение 93

Предложение за регламент Член 22 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. При заминаване, преминаване или пристигане на гара с обслужващ персонал на лице с увреждания или лице с намалена подвижност, управителят на гарата или железопътното предприятие, или и двете страни предоставят безплатна помощ, така че лицето да може да се качи на заминаващ влак или да слезе от пристигащ влак, за които е закупило билет, без да се засягат правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1.

Изменение

1. При заминаване, преминаване или пристигане на гара с обслужващ персонал на лице с увреждания или лице с намалена подвижност, управителят на гарата или железопътното предприятие, или и двете страни предоставят безплатна помощ, така че лицето да може да се качи на заминаващ влак или да слезе от пристигащ влак, за които е закупило билет, без да се засягат правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1. **Резервацията на помощ винаги се прави без допълнителни разходи, независимо от използваното средство за комуникация.**

Изменение 94

Предложение за регламент Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. При липса на персонал на гарата железопътните предприятия и управителите на гари полагат разумни усилия да осигурят достъп до железопътно пътуване на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност.

Изменение

2. При липса **на придружаващ персонал във влака или на** персонал на гарата железопътните предприятия и управителите на гари полагат разумни усилия да осигурят достъп до железопътно пътуване на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност **в съответствие с изискванията за достъпност на Директива XXX [Европейски акт за достъпността] и Регламент**

Изменение 95

Предложение за регламент Член 22 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. На гари без обслужващ персонал железопътните предприятия и управителите на гари гарантират, че наличната информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX, е показана в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, относно най-близките гари с обслужващ персонал и непосредствено достъпна помощ за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

Изменение

3. На гари без обслужващ персонал железопътните предприятия и управителите на гари гарантират, че наличната информация, включително в достъпни формати в съответствие с изискванията за достъпност, определени в Директива XXX **и в Регламент № 1300/2014**, е показана в съответствие с правилата за достъп, посочени в член 20, параграф 1, относно най-близките гари с обслужващ персонал и непосредствено достъпна помощ за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност.

Изменение 96

Предложение за регламент Член 22 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. **На гарите трябва да е налице помощ през цялото време, в което се изпълняват услуги за железопътен превоз**

Изменение

заличава се

Изменение 97

Предложение за регламент Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. При липса на придружаващ персонал във влака железопътните предприятия **полагат разумни усилия да осигурят** достъп до железопътно

Изменение

2. При липса на придружаващ персонал във влака железопътните предприятия **все пак осигуряват** достъп до железопътно пътуване на лицата с

пътуване на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност.

увреждания или лицата с намалена подвижност.

Изменение 98

Предложение за регламент Член 23 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. **За целите на настоящия член помощ във влака включва всички разумни усилия за оказване на помощ на лице с увреждания или лице с намалена подвижност за осигуряване на възможност за достъп до същите услуги във влака както на другите пътници, ако увреждането или намалената подвижност на лицето не му позволява самостоятелен и безопасен достъп до тези услуги.**

Изменение

3. На лице с увреждания или лице с намалена подвижност **трябва да се окаже помощ** за осигуряване на възможност за достъп до същите услуги във влака както на другите пътници, ако увреждането или намалената подвижност на лицето не му позволява самостоятелен и безопасен достъп до тези услуги.

Изменение 99

Предложение за регламент Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. **Във влаковете трябва да е налице помощ през цялото време, в което се изпълняват услуги за железопътен превоз.**

Изменение

заличава се

Изменение 100

Предложение за регламент Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Железопътни предприятия, управители на гари, продавачи на билети и туроператори си сътрудничат в предоставянето на помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност съгласно членове 20 и 21 в

Изменение

Железопътни предприятия, управители на гари, продавачи на билети и туроператори си сътрудничат в предоставянето на **безплатна** помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност съгласно членове 20 и 21 в

съответствие със следните условия:

Изменение 101

Предложение за регламент

Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) помощ се предоставя, при условие че железопътното предприятие, управителят на гара, продавачът на билети или туроператорът, от който е закупен билетът, е уведомен за нуждите на лицето от такава помощ поне **48** часа преди да възникне нуждата от помощ. В случай че даден билет или сезонен билет позволява многократни пътувания, е достатъчно да се изпрати едно уведомление, при условие че се предостави съответната информация относно времето на следващите пътувания. Такива уведомления се препращат до всички други железопътни предприятия и управители на гари, участващи в пътуването на лицето;

Изменение 102

Предложение за регламент

Член 24 – параграф 1 – буква д

съответствие със следните условия:

Изменение

а) помощ **в гарите** се предоставя, **през времето, в което се изпълняват услуги за железопътен превоз**, при условие че железопътното предприятие, управителят на гара, продавачът на билети или туроператорът, от който е закупен билетът, е уведомен за нуждите на лицето от такава помощ поне **12** часа преди да възникне нуждата от помощ. **В гарите, където ежедневиият трафик надвишава 10 000 пътници на ден, не е необходимо предварително уведомяване, като обаче лицето, което се нуждае от помощ, трябва да се намира на съответната гара поне 30 минути преди отпътуването на влака. На гарите, където дневният трафик е между 2000 и 10 000 пътници, срокът за уведомяване се намалява на максимум три часа.** В случай че даден билет или сезонен билет позволява многократни пътувания, е достатъчно да се изпрати едно уведомление, при условие че се предостави съответната информация относно времето на следващите пътувания. Такива уведомления се препращат до всички други железопътни предприятия и управители на гари, участващи в пътуването на лицето;

Текст, предложен от Комисията

д) помощ се предоставя, при условие че лицето с увреждания или лицето с намалена подвижност се яви на означеното място по време, указано от железопътното предприятие или управителя на гарата, предоставящи такава помощ. Всяко указано време е не повече от 60 минути преди обявеното време за заминаване или времето, в което всички пътници са поканени за регистрация. ***Ако не е посочено времето, в което лицето с увреждания или лицето с намалена подвижност да се яви на означеното място, то се явява на означеното място най-малко 30 минути преди обявеното време за заминаване или времето, в което всички пътници са поканени за регистрация.***

Изменение 103

Предложение за регламент Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Когато железопътни предприятия или управители на гари причинят загуба или повреда на инвалидни колички, друго оборудване за подпомагане на двигателната способност или помощни средства и ***кучета-водачи*** използвани от лица с увреждания или лица с намалена подвижност, те носят отговорност за въпросната загуба или повреда и дължат обезщетение за нея.

Изменение 104

Предложение за регламент Член 25 – параграф 2

Изменение

д) помощ се предоставя, при условие че лицето с увреждания или лицето с намалена подвижност се яви на означеното място по време, указано от железопътното предприятие или управителя на гарата, предоставящи такава помощ. Всяко указано време е не повече от 60 минути преди обявеното време за заминаване или времето, в което всички пътници са поканени за регистрация.

Изменение

1. Когато железопътни предприятия или управители на гари причинят загуба или повреда на инвалидни колички, друго оборудване за подпомагане на двигателната способност или помощни средства и ***сертифицирани придружаващи животни***, използвани от лица с увреждания или лица с намалена подвижност, те носят отговорност за въпросната загуба или повреда и дължат обезщетение за нея ***във възможно най-кратки срокове.***

Текст, предложен от Комисията

2. Посоченото в параграф 1 обезщетение се равнява на **стойността** на **замяната** или **ремонта** на **загубеното** или **повредено** оборудване или **помощни средства**.

Изменение

2. Посоченото в параграф 1 обезщетение се **изплаща своевременно** и се равнява на **пълните разходи по замяната, въз основа** на **действителната стойност**, или на **пълните разходи за ремонт** на **загубени** или **повредени инвалидни колички**, оборудване или **устройства** или за **загубата** или **нараняването** на **сертифицирани придружаващи животни**. **Обезщетението покрива също така разходите за временно заместване в случай на ремонт, когато тези разходи са за сметка на пътника.**

Изменение 105

Предложение за регламент Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) гарантират, че всички служители, включително наетите от подизпълнител, оказващи пряка помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, знаят как да отговорят на нуждите на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, включително тези с психични и умствени увреждания;

Изменение

а) гарантират, че всички служители, включително наетите от подизпълнител, оказващи пряка помощ на лица с увреждания и лица с намалена подвижност, **преминават обучение във връзка с уврежданията, за да** знаят как да отговорят на нуждите на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, включително тези с психични и умствени увреждания;

Изменение 106

Предложение за регламент Член 26 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) гарантират, че всички нови служители **след наемането им** получават обучение **във връзка с уврежданията, а целият персонал**

Изменение

в) гарантират, че **след наемането им** всички нови служители, **които ще работят директно с пътуващите граждани,** получават обучение за

преминава редовни опреснителни курсове;

свързаните с уврежданията *въпроси за пътниците и железопътното предприятие и че служителите, които предоставят пряка помощ на пътниците с ограничена подвижност, са преминали обучение, свързано с работата с лица с увреждания, и преминават* редовни опреснителни курсове.

Изменение 107

Предложение за регламент Член 26 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) *приемат при поискване за* участие в обучението служители с увреждания, пътници с увреждания и с намалена подвижност,

Изменение

г) *могат да приемат* участие в обучението *на* служители с увреждания *и обмислят участието на* пътници с увреждания и с намалена подвижност *и/или на представляващи ги организации.*

Изменение 108

Предложение за регламент Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всички железопътни предприятия, продавачи на билети, *управители на гари* и управители на *инфраструктура на гари, обработващи дневно повече от 10 000 пътници усреднено за годината, поотделно* създават механизъм за разглеждане на жалбите относно правата и задълженията, обхванати в настоящия регламент в своята област на отговорност. Те разгласяват широко сред пътниците своите данни за контакт и работния(те) си език(ци).

Изменение

1. Всички железопътни предприятия, продавачи на билети и управители на гари създават механизъм за разглеждане на жалбите относно правата и задълженията, обхванати в настоящия регламент в своята област на отговорност. Те разгласяват широко сред пътниците своите данни за контакт и работния(те) си език(ци). *Пътниците следва да могат да подават жалби на официалния(те) език(ци) на държавата членка, в която са установени съответното железопътно предприятие, продавачът на билети и управителят на гарата и във всички случаи на английски език.*

Изменение 109

Предложение за регламент Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Пътниците могат да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, продавач на билети, управител на гара **или управител на инфраструктура**. Жалбата се подава в срок от шест месеца от инцидента, за който се отнася. В срок от един месец от получаването на жалбата, адресатът дава мотивиран отговор или, в оправдани случаи, информира пътника **до коя дата** в рамките на период до три месеца от датата на получаване на жалбата **може да се очаква отговор. Железопътните предприятия, продавачите на билети, управителите на гари и управителите на инфраструктура съхраняват две години данните за инцидента, които са необходими за оценка на жалбата, и ги предоставят на националните правоприлагащи органи при поискване.**

Изменение 110

Предложение за регламент Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Лицата с увреждания и с намалена подвижност трябва да имат достъп до подробна информация относно процедурата за разглеждане на жалби.

Изменение

2. Пътниците могат да подадат жалба до всяко участващо железопътно предприятие, продавач на билети **или** управител на гара. Жалбата се подава в срок от шест месеца от инцидента, предмет на жалбата. В срок от един месец от получаването на жалбата, адресатът дава мотивиран отговор или, в оправдани случаи, информира пътника, **че последният ще получи отговор** в рамките на период до три месеца от датата на получаване на жалбата.

Изменение

3. Лицата с увреждания и с намалена подвижност трябва да имат **лесен** достъп до подробна информация относно процедурата за разглеждане на жалби. **Тази информация се предоставя при поискване на официалния(те) език(ци) на държавата членка, в която е установено железопътното предприятие.**

Изменение 111

Предложение за регламент Член 28 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. *Комисията приема актове за изпълнение за създаване на стандартизиран формуляр на Съюза за подаване на жалби, който пътниците да използват за подаване на заявление за обезщетение в съответствие с настоящия регламент. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 37а, параграф 2.*

Изменение 112

Предложение за регламент Член 29 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. *Железопътните предприятия и управителите на гари си сътрудничат активно с организациите, представляващи хората с увреждания, с цел подобряване на качеството на достъпността на транспортните услуги.*

Изменение 113

Предложение за регламент Член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. При продажба на билети за пътувания с железниците железопътните предприятия, управителите на гари, продавачите на билети и туроператорите информират

1. При продажба на билети за пътувания с железниците железопътните предприятия, управителите на гари, продавачите на билети и туроператорите информират

пътниците за техните права и задължения съгласно настоящия регламент. С оглед спазването на изискването за предоставяне на информация те могат да използват обобщение на разпоредбите на настоящия регламент, подготвено и предоставено им от Комисията на всички официални езици на Съюза. Освен това те **отбелязват върху билета** на хартиен носител или в електронен формат, или по всякакъв друг начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания и лица с намалена подвижност в съответствие с изискванията за достъпност, определени в **Директива XXX**, където може да се получи такава информация в случай на отмяна, изпусната връзка или голямо закъснение.

Изменение 114

Предложение за регламент Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Железопътните предприятия и управителите на гари информират пътниците по подходящ начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания и лица с намалена подвижност в съответствие с изискванията за достъпност съгласно **Директива XXX**, на гарата или във влака, за техните права и задължения съгласно настоящия регламент и за данните за контакт с органа или органите, определени от държавите членки по реда на член 31.

Изменение 115

Предложение за регламент Член 31 – параграф 3

пътниците за техните права и задължения съгласно настоящия регламент. С оглед спазването на изискването за предоставяне на информация те могат да използват обобщение на разпоредбите на настоящия регламент, подготвено и предоставено им от Комисията на всички официални езици на Съюза. Освен това те **предоставят информация** на хартиен носител или в електронен формат, или по всякакъв друг начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания и лица с намалена подвижност в съответствие с изискванията за достъпност, определени в **Регламент № 1300/2014**, където може да се получи такава информация в случай на отмяна, изпусната връзка или голямо закъснение.

Изменение

2. Железопътните предприятия и управителите на гари информират пътниците по подходящ начин, включително в достъпни формати за лица с увреждания и лица с намалена подвижност в съответствие с изискванията за достъпност съгласно **Регламент 1300/2014**, на гарата, във влака и **на своя уебсайт**, за техните права и задължения съгласно настоящия регламент и за данните за контакт с органа или органите, определени от държавите членки по реда на член 31.

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки информират Комисията относно органа или органите, определени по реда на настоящия член, и неговите или техните съответни отговорности.

Изменение

Държавите членки информират Комисията относно органа или органите, определени по реда на настоящия член, и неговите или техните съответни отговорности **и публикуват тази информация на подходящо място на техния уебсайт.**

Изменение 116

Предложение за регламент Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Националните правоприлагащи органи внимателно следят за съответствието с настоящия регламент и вземат необходимите мерки, за да гарантират, че правата на пътниците се спазват. За тази цел железопътните предприятия, управителите на гари и управителите на инфраструктура предоставят на органите съответните документи и информация по тяхно искане. При изпълнението на своите функции органите вземат предвид информацията, която им е предоставена от органа, определен съгласно член 33 да разглежда жалби, ако това е различен орган. **Те могат също така да вземат решения относно действията за контрол по прилагането въз основа на индивидуални жалби, предавани от такъв орган.**

Изменение

1. Националните правоприлагащи органи внимателно следят за съответствието с настоящия регламент и вземат необходимите мерки, за да гарантират, че правата на пътниците се спазват. За тази цел железопътните предприятия, управителите на гари и управителите на инфраструктура предоставят на органите съответните документи и информация по тяхно искане **незабавно и във всеки случай в срок от един месец.** При изпълнението на своите функции органите вземат предвид информацията, която им е предоставена от органа, определен съгласно член 33 да разглежда жалби, ако това е различен орган. **Държавите членки гарантират, че на националните правоприлагащи органи и на органите, разглеждащи жалби, са предоставени достатъчно правомощия и ресурси за адекватно и ефективно осигуряване на изпълнението на индивидуални жалби на пътници съгласно настоящия регламент.**

Изменение 117

Предложение за регламент

Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. **Националните** правоприлагащи органи публикуват статистически данни **за дейността си, включително относно наложените санкции**, всяка година **най-късно до края** на април следващата година.

Изменение

2. **Всяка година** националните правоприлагащи органи публикуват **на своите уебсайтове доклади със статистически данни, в които посочват броя и вида на получените жалби, резултата от техните действия по правоприлагане, включително санкциите, които са наложили. Те се изготвят** всяка година, **не по-късно от първия ден** на април следващата година. **Освен това тези доклади се публикуват и на уебсайта на Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз.**

Изменение 118

**Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Националните правоприлагащи органи, в сътрудничество с организациите, представляващи лицата с увреждания и с намалена подвижност, провеждат редовни одити на услугите за оказване на помощ, предоставяни в съответствие с настоящия регламент, и публикуват резултатите в достъпни и често използвани формати.

Изменение 119

**Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Без да се засягат правата на потребителите да търсят алтернативна правна защита съгласно Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и

1. Без да се засягат правата на потребителите да търсят алтернативна правна защита съгласно Директива 2013/11/ЕС на Европейския

на Съвета³², ако подадената от пътник жалба съгласно член 28 до железопътното предприятие, продавача на билети или управителя на гара или инфраструктура бъде отхвърлена, пътникът може да подаде жалба до правоприлагащ орган. Правоприлагащите органи информират жалбоподателите относно правото им да подават жалби до органите за алтернативно решаване на спорове в търсене на индивидуална правна защита.

³² Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. за алтернативно решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 14).

Изменение 120

Предложение за регламент Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всеки пътник може да подаде жалба до националния правоприлагащ орган или до всеки друг орган, определен за тази цел от държавата членка, относно предполагаемо нарушение на настоящия регламент.

парламент и на Съвета³², ако подадената от пътник жалба съгласно член 28 до железопътното предприятие, управителя на гара или инфраструктура бъде отхвърлена, пътникът може да подаде жалба до правоприлагащ орган. Правоприлагащите органи информират жалбоподателите относно правото им да подават жалби до органите за алтернативно решаване на спорове в търсене на индивидуална правна защита. ***Държавите членки гарантират, че правоприлагащите органи или органите за разглеждане на жалби са признати за целите на алтернативните схеми за обезщетяване съгласно Директива 2013/11/ЕС и че когато пътниците търсят алтернативно обезщетяване, съответното железопътно предприятие, продавач на билети или управител на инфраструктура е необходимо да участват и резултатът е обвързващ и ефективно приложим за тях.***

³² Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. за алтернативно решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 14).

Изменение

2. Всеки пътник може да подаде жалба до националния правоприлагащ орган или до всеки друг орган, определен за тази цел от държавата членка, относно предполагаемо нарушение на настоящия регламент. ***Жалби може да се подават и от***

организации, представляващи групи от пътници.

Изменение 121

Предложение за регламент Член 33 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Органът потвърждава получаването на жалбата в срок от две седмици, след като я получи. Процедурата за разглеждането на жалби продължава максимум три месеца. В сложни случаи органът може по своя преценка да удължи този срок на шест месеца. В такъв случай той информира пътника за причините за удължаването и за очакваното време, което е необходимо за приключване на процедурата. Само дела, които включват правни процедури, могат да отнемат повече от шест месеца. Когато органът е и орган за алтернативно решаване на спорове по смисъла на Директива 2013/11/ЕС, определените в посочената директива срокове имат предимство.

Изменение

Органът потвърждава получаването на жалбата в срок от две седмици, след като я получи. Процедурата за разглеждането на жалби продължава максимум три месеца. В сложни случаи органът може по своя преценка да удължи този срок на шест месеца. В такъв случай той информира пътника ***или представляващата пътниците организация*** за причините за удължаването и за очакваното време, което е необходимо за приключване на процедурата. Само дела, които включват правни процедури, могат да отнемат повече от шест месеца. Когато органът е и орган за алтернативно решаване на спорове по смисъла на Директива 2013/11/ЕС, определените в посочената директива срокове имат предимство ***и използването на онлайн решаване на спорове в съответствие с Регламент № 524/2013/ЕС^{1а} може да бъде предоставено на разположение със съгласието на всички участващи страни.***

^{1а}Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 година относно онлайн решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 1).

Изменение 122

**Предложение за регламент
Член 33 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 33а

Независими помирителни органи

Държавите членки създават добре обезпечени независими помирителни органи, които да бъдат лесно достъпни и на поносима цена за пътниците в случай на конфликти с железопътните предприятия и продавачите на билети относно прилагането на техните права.

Изменение 123

**Предложение за регламент
Член 35 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите членки установяват правилата относно санкциите, приложими при нарушения на настоящия регламент, и взимат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите членки съобщават на Комисията тези правила и мерки и незабавно нотифицират всяко следващо изменение, свързано с тях.

1. Държавите членки установяват правилата относно санкциите, приложими при нарушения на настоящия регламент, и взимат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи ***и да включват, но и да не се ограничават до минимална глоба или процент от годишния оборот на съответното предприятие или организация, което от двете е по-високо.*** Държавите членки съобщават на Комисията тези правила и мерки и незабавно нотифицират всяко следващо изменение, свързано с тях.

Изменение 124

**Предложение за регламент
Член 37 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 37а

Процедура на комитет

1. **Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.**
2. **При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.**

Изменение 125

**Предложение за регламент
Приложение II – част I – тире 3**

Текст, предложен от Комисията

- Разписания и условия за **най-ниски** тарифи

Изменение

- Разписания и условия за **всички налични** тарифи, **включително най-ниските.**

Изменение 126

**Предложение за регламент
Приложение II – част I – тире 5**

Текст, предложен от Комисията

- **Условия** за достъп за велосипеди

Изменение

- **Механизми** за достъп за велосипеди

Изменение 127

**Предложение за регламент
Приложение II – част I – тире 6**

Текст, предложен от Комисията

- Наличие на места за **пушачи** и **непушачи**, първа и втора класа, както и кушет-вагони и спални вагони

Изменение

- Наличие на места за **непушачи** (и **където е приложимо за пушачи**) за **всички приложими тарифи**, първа и

втора класа, както и кушет-вагони и спални вагони

Изменение 128

Предложение за регламент Приложение II – част I – тире 7

Текст, предложен от Комисията

- *Дейности, които е възможно да нарушат или забавят услугите*

Изменение

- *Прекъсвания и закъснения (планирани и в реално време)*

Изменение 129

Предложение за регламент Приложение II – част I – тире 8

Текст, предложен от Комисията

- Наличие на услуги във влаковете

Изменение

- Наличие на услуги във влаковете, *включително безжичен интернет и тоалетни*

Изменение 130

Предложение за регламент Приложение II – част II – тире 1

Текст, предложен от Комисията

- Услуги във влаковете

Изменение

- Услуги във влаковете, *включително безжичен интернет*

Изменение 131

Предложение за регламент Приложение II – част II – тире 3

Текст, предложен от Комисията

- *Закъснения*

Изменение

- *Прекъсвания и закъснения (планирани и в реално време)*

Изменение 132

Предложение за регламент
Приложение III – част I – параграф 2 – точка 1 – буква а – подточка iii – тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- процент на закъсненията в интервала **60—119** минути;

- процент на закъсненията в интервала **91—120** минути;

Изменение 133

Предложение за регламент
Приложение III – част I – параграф 2 – точка 2 – тире 1 – подточка vii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

vii) предоставяне на полезна информация през цялото пътуване;

vii) предоставяне на полезна информация през цялото пътуване, **включително по отношение на безжичен интернет и други услуги във влаковете;**

Изменение 134

Предложение за регламент
Приложение III – част II – параграф 1 – точка 4 – тире 1 – подточка vii

Текст, предложен от Комисията

Изменение

vii) достъпност на гарата и на съоръженията в нея.

vii) достъпност на гарата и на съоръженията в нея, **включително достъп без стъпала, ескалатори, асансьори и рампи за багаж.**

Изменение 135

Предложение за регламент
Приложение IV – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В сложни случаи, включващи например множество искове или оператори, трансгранично пътуване или произшествия на територията на държава членка, която е различна от издалата лиценз на предприятието, и по-специално когато не е ясно кой

В сложни случаи, включващи например множество искове или оператори, трансгранично пътуване или произшествия на територията на държава членка, която е различна от издалата лиценз на предприятието, и по-специално когато не е ясно кой

национален правоприлагащ орган е компетентен, или когато това би улеснило и ускорило решението по жалбата, националните правоприлагащи органи си сътрудничат, за да определят „водещ“ орган, който да служи като единно звено за контакт за пътниците. Всички участващи национални правоприлагащи органи си сътрудничат, за да улеснят решението по жалбата (включително чрез споделяне на информация, съдействие за превода на документи и предоставяне на информация относно обстоятелствата по инцидентите). На пътниците се съобщава кой орган действа като „водещ“.

национален правоприлагащ орган е компетентен, или когато това би улеснило и ускорило решението по жалбата, националните правоприлагащи органи си сътрудничат, за да определят „водещ“ орган, който да служи като единно звено за контакт за пътниците. Всички участващи национални правоприлагащи органи си сътрудничат, за да улеснят решението по жалбата (включително чрез споделяне на информация, съдействие за превода на документи и предоставяне на информация относно обстоятелствата по инцидентите). На пътниците се съобщава кой орган действа като „водещ“. ***Освен това във всички случаи националните правоприлагащи органи гарантират спазването на Регламент 2017/2394/ЕС^{1а} на Европейския парламент и на Съвета.***

^{1а} Регламент (ЕС) 2017/2394 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2017 година относно сътрудничеството между националните органи, отговорни за прилагането на законодателството за защита на потребителите и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (ОВ L 345, 27.12.2017 г., стр. 1).



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0441

Помощ за развитие, предоставяна от ЕС в областта на образованието
Резолюция на Европейския парламент от 13 ноември 2018 г. относно помощта за развитие, предоставяна от ЕС в областта на образованието (2018/2081(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид член 26 от Всеобщата декларация за правата на човека (ВДПЧ), според която „всеки човек има право на образование. Образованието трябва да бъде безплатно, поне що се отнася до началното и основното образование“,
- като взе предвид документа „Да преобразим света: програма до 2030 г. за устойчиво развитие“, приет на 25 септември 2015 г. от Общото събрание на Организацията на обединените нации, в който се признава, че справедливостта, приобщаването и равенството между половете са неразривно свързани с правото на образование за всички,
- като взе предвид Целите за устойчиво развитие (ЦУР), и по-специално цел № 4: „Осигуряване на приобщаващо и справедливо качествено образование и насърчаване на възможностите за обучение през целия живот за всички“, както и Декларацията от Инчон и рамката за действие за изпълнение на ЦУР № 4, съгласно която „равенството между половете е неразривно свързано с правото на образование за всички“,
- като взе предвид препоръка № 36 (2017 г.) на Комитета на ООН за премахване на дискриминацията по отношение на жените относно правото на момичетата и на жените на образование,
- като взе предвид Програмата за действие от Адис Абеба за финансиране на развитието, приета от Общото събрание на Организацията на обединените нации на 27 юли 2015 г.,
- като взе предвид Резолюция 35/L2 на Съвета на ООН по правата на човека от 22 юни 2017 г., озаглавена „Le droit à l'éducation : suivi de la résolution 8/4 du Conseil des droits de l'homme“ (Правото на образование: последващи действия във връзка с Резолюция 8/4 на Съвета по правата на човека),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 2002 г., озаглавено „L'éducation et la formation dans le contexte de la réduction de la pauvreté dans les pays en

développement“ (Образованието и обучението в контекста на намаляване на бедността в развиващите се страни, COM(2002)0116),

- като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 2010 г. относно укрепването и подобряването на образованието в развиващите се страни, озаглавен „More and Better Education in Developing Countries“ (Повече и по-добро образование в развиващите се страни, SEC(2010)0121),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 2018 г., озаглавено „Образованието при извънредни ситуации и продължителни кризи“ (COM(2018)0304),
 - като взе предвид декларацията от Шарльова относно качествено образование за момичетата, девойките и жените в развиващите се държави, приета от Г-7 на 9 юни 2018 г.,
 - като взе предвид Европейския консенсус за развитие и Кодекса за поведение на ЕС относно разделението на труда в областта на политиката за развитие (COM(2007)0072),
 - като взе предвид своята резолюция от 31 май 2018 г. относно прилагането на съвместния работен документ (SWD(2015)0182), озаглавен „Равенство между половете и овластяване на жените: преобразяване на живота на момичетата и жените посредством външните отношения на ЕС през периода 2016—2020 г.²⁹,
 - като взе предвид своята резолюция от 17 април 2018 г. относно засилване на устойчивостта на обслужването на дълга от развиващите се държави³⁰,
 - като взе предвид глобалния мониторингов доклад на ЮНЕСКО, публикуван през 2017 г. и озаглавен „Rendre des comptes en matière d'éducation: tenir nos engagements“ (Отговорност в областта на образованието: да спазим поетите ангажименти),
 - като взе предвид член 52 от своя Правилник за дейността,
 - като взе предвид доклада на комисията по развитие (A8-0327/2018),
- А. като има предвид, че образованието е основно човешко право и е от централно значение за осъществяването на всички ЦУР; като има предвид, че то предотвратява предаването на бедността между поколенията и играе важна роля в постигането на равенство между жените и мъжете и в придобиването на права от страна на жените; като има предвид, че в качеството си на пространство на правата образованието е нещо повече от чисто математическо равенство и е насочено към насърчаването на истинско равенство между половете в рамките на и чрез образованието;
- Б. като има предвид, че последното съобщение на Комисията относно образованието в развиващите се страни е от 2002 г. и че то беше актуализирано едва през 2010 г. с работен документ;

²⁹ Приети текстове, P8_TA(2018)0239.

³⁰ Приети текстове, P8_TA(2018)0104.

- В. като има предвид, че помощта за образованието съставлява 8,3% от общата помощ за развитие през 2009 г.; като има предвид, че през 2015 г. този дял спадна на 6,2%; като има предвид, че за Съюза и неговите държави членки този дял спадна от 11 на 7,6% за същия период;
- Г. като има предвид, че през периода 2009—2015 г. помощта за основно образование от Съюза и неговите държави членки намаля с 33,9%, което е повече, отколкото помощта за образование като цяло (15,2%);
- Д. като има предвид, че през 2015 г. 264 милиона деца и млади хора в началнообразователна, основнообразователна или среднообразователна възраст не са посещавали училище;
- Е. като има предвид, че в края на 2017 г. бежанците в света бяха над 25,4 милиона, от които 7,4 милиона деца в началнообразователна или основнообразователна възраст, като 4 милиона от тях не са имали достъп до никакъв вид начално или основно образование; като има предвид, че в държавите в положение на неустойчивост и конфликт има 37% повече момичета, отколкото момчета, които не посещават начално или основно училище, и че в държавите, които не са засегнати от конфликт, за близо 90% от младите жени е по-вероятно да не посещават средно училище в сравнение с младите мъже;
- Ж. като има предвид, че докладът относно целите за устойчиво развитие на ООН за 2017 г. сочи, че през 2011 г. едва около една четвърт от училищата в Африка на юг от Сахара са имали достъп до електроенергия и по-малко от половината са имали достъп до питейна вода; като има предвид, че в Африка на юг от Сахара има най-малко квалифицирани учители в сферата на началното, основното и средното образование;
- З. като има предвид, че в миналото помощта за образованието в развиващите се страни беше ориентирана в прекалено голяма степен към броя на записаните ученици, вместо към качеството на предоставяното образование; като има предвид, че ЦУР № 4 е насочена към осигуряването до 2030 г. на достъп до качествено образование за всички;
- И. като има предвид трудностите, които срещат някои предприятия в развиващите се страни при намирането на работна ръка, чиято квалификация отговаря на техните потребности;
- Й. като има предвид, че усилията, полагани от 2016 г. насам са похвални, но че въпреки това те не бяха достатъчни за наваксване на натрупаното изоставане и следователно трябва да бъдат продължени във времето и умножени;
- К. като има предвид, че според ЮНЕСКО помощта за образованието на държавите с нисък доход и на държавите с по-нисък среден доход трябва да бъде умножена по шест, за да бъде постигната ЦУР № 4 до 2030 г.; като има предвид, че според Международната комисия за финансиране на възможностите за образование по света помощта за образованието трябва да достигне 89 милиарда щатски долара през 2030 г. в сравнение с 12-те милиарда днес;

Да поставим образованието в центъра на развитието

1. е убеден, че помощта в областта на образованието трябва да бъде приоритет, тъй като образованието е основно право, но също така и защото то е важно за постигането на останалите ЦУР: за икономическото развитие и намаляването на неравенството, за равенството между половете, за еманципацията на жените и момичетата, за социалното приобщаване на хората с увреждания, за здравеопазването, за демокрацията и върховенството на закона и за предотвратяването на конфликти;
2. ето защо изразява съжаление, че помощта за образованието не е приоритет за международните донори; настоятелно призовава образованието да бъде поставено в центъра на политиките за развитие на Европейския съюз и на неговите държави членки;
3. признава, че осъществяването на ЦУР № 4 изисква значителни инвестиции в образователните системи; заявява, че тези инвестиции трябва да бъдат първоначално осъществени от развиващите се държави, но че международната помощ ще продължи да бъде крайно необходима, за да се запълни недостигът на финансиране;
4. призовава Комисията да актуализира съобщението си относно образованието и обучението в контекста на намаляването на бедността в развиващите се страни, което датира от 2002 г., както и работния си документ от 2010 г.; посочва, че новото съобщение ще трябва да планира средствата, с които да се постигне ЦУР № 4 до 2030 г.;
5. призовава Съюза и неговите държави членки да заделят за образованието 10% от официалната си помощ за развитие до 2024 г. и 15% — до 2030 г.;
6. припомня, че необходимото увеличаване на усилията на развиващите се страни за насърчаване на системи на справедливо данъчно облагане и за борба срещу незаконните финансови потоци и нужното увеличаване на официалната помощ за развитие няма да бъдат достатъчни за преодоляване на недостига на финансиране; призовава следователно за създаването на новаторски инструменти за финансиране, с ефект на лоста и съобразени със съществуващите механизми и инициативи за финансиране с цел укрепване на националните образователни системи;
7. следи с интерес предложението на Международната комисия за финансиране на възможностите за образование по света за създаване на Международен финансов механизъм за образованието (IFFEd), при условие че той действително ще допълва, а няма да замества, настоящите усилия; счита, че тази инициатива следва да се осъществява във взаимодействие с действията на Световното партньорство за образование; посочва, че преди да се предостави финансиране, трябва да се обърне специално внимание на кредитоспособността на държавите, които отговарят на условията за подпомагане;
8. отбелязва, че целта за 20% официална помощ на ЕС за развитие, предназначена за социално приобщаване и човешко развитие, покриващи основните социални услуги, в т.ч. здравеопазването и образованието, е неточна и не осигурява

условия за адекватен мониторинг на разходите; призовава в следващата многогодишна финансова рамка да бъдат включени количествено определени цели;

Да отговорим на приоритетите

9. припомня, че овладяването на основното обучение, включително цифрови умения, е предпоставка за развитието на умения и за интегриране в професионалния живот, че образованието на момичетата е ключов фактор за постигането на ЦУР, за здравето и благосъстоянието, както и за установяването на мирни общества, и че най-слабо развитите държави са засегнати в най-голяма степен от недостига на финансиране, въпреки че те са тези, в които инвестициите генерират най-много човешки, социални, икономически и здравни ползи;
10. припомня, че овластяването на уязвимите групи е от съществено значение за намаляване на бедността; настоява всички хора, независимо от техния пол, етническа принадлежност, език, религия, политически възгледи или други, както и хората с увреждания, мигрантите и коренното население, да имат достъп до възможности за образование и обучение през целия живот, които да са приобщаващи и справедливи;
11. заявява следователно, че помощта на Съюза в областта на образованието трябва най-напред да отговори на два приоритета: да даде приоритет на качествено и приобщаващо основно образование и да предостави засилена подкрепа на най-слабо развитите държави;
12. подчертава особено силно ЦУР 4.1, насочена към постигането на цикъл на начално, основно и средно образование с продължителност 12 години, който да бъде безплатен, качествен и за всички; посочва отново, че той би следвало да бъде основен стълб на партньорството между Африка и ЕС, в пълно съответствие със стратегическите приоритети, одобрени по време на срещата на върха между Европейския съюз и Африканския съюз през 2017 г.; посочва, че безплатно следва да бъде не само посещаването на училище, но и скритите разходи, като разходите за учебни пособия, транспорт и храна; счита, че държавите следва да обмислят схеми за отпускане на стипендии, които да предоставят възможност за образование на децата в най-неравностойно положение; припомня, че е важно да се осигурят плурализъм и свобода на избор на родителите; препоръчва на Европейския съюз и на държавите членки, в съответствие с ЦУР № 4.1 и с член 26 от ВДПЧ, да не използват официалната помощ за развитие за предоставяне на подкрепа за частни учебни заведения с търговска цел, които не спазват принципите и ценностите на Съюза;
13. призовава Съюза и неговите държави членки до 2030 г. да започнат да заделят поне половината от помощта си за образование за основното образование;
14. призовава също така поне 40% от помощта на Съюза и на държавите членки за образование да бъде насочена към най-слабо развитите държави;
15. призовава да се обърне специално внимание на равенството между момичетата и момчетата, което е от голямо значение за устойчивото развитие и за прилагането на принципа никой да не бъде изоставен; призовава Съюза да насърчава

качествено и приобщаващо образование, за да се премахнат пречките пред достъпа на момичетата до образование, пред участието им в училище и дипломирането им; припомня целта до 2020 г. 85% от новите програми на Европейския съюз да включват като основна и значима цел принципа на равенство между половете; призовава да се подкрепи изграждането на образователни системи, които отговарят на потребностите на учащите с увреждания, както и на другите малцинства и на уязвимите групи, като отчитат местните особености;

16. приветства приемането от Комисията на нейното съобщение относно образованието при извънредни ситуации и продължителни кризи и целта считано от 2019 г. 10% от хуманитарната помощ на Съюза да бъде заделена за образование;
17. припомня, че образованието на децата бежанци и на разселените деца трябва да се счита от самото начало за приоритет; подчертава, че е важно да се подкрепят държавите в положение на неустойчивост и конфликт, за да се увеличи устойчивостта на техните системи и да се осигури достъпът до качествено образование — в т.ч. средно образование — за децата и младите бежанци, вътрешно разселените лица и приемащите ги общности;
18. подчертава необходимостта от по-интегриран, обединяващ всички заинтересовани лица, систематичен и ефективен отговор на потребностите на образованието в извънредни ситуации в съответствие с принципа за свързване на спешната помощ, възстановяването и развитието;
19. потвърждава, че някои целеви държави не могат или не желаят да отговорят на основните потребности на населението, включително на потребностите му в областта на образованието; призовава за определянето на най-подходящия партньор от гражданското общество и за утвърждаването и разпространението на добрите практики в тази област, прилагани от организациите на гражданското общество и другите участници;
20. припомня значението на средното, техническото и професионалното образование за пригодността за заетост на младите хора и за устойчивото развитие; счита, че последните две форми на образование трябва да водят до достойни работни места, да са насочени към необходимостта от развитие на държавите и към потребностите на предприятията, съгласувано с тях и доколкото е възможно — финансирани от тях; обръща внимание на проектите, които установяват връзки между частния сектор и центровете за обучение, и призовава Комисията да разгледа възможностите за оказване на финансова подкрепа за развитието на подобни инициативи; отбелязва, че Планът за външни инвестиции на Съюза би могъл да бъде използван за постигането на тези цели, и призовава за стратегическо участие от страна на организациите на гражданското общество при планирането и изпълнението в тази област;
21. изразява загриженост във връзка с явлението „изтичане на мозъци“; отбелязва, че някои държави членки разпределят повече от половината от своята помощ за образованието за разходи за училищни такси на своя територия; посочва, че увеличаването на помощта за образованието би следвало да намали това съотношение; призовава държавите членки да проучат и прилагат добрите

- практики и опит, като академичния и професионалния обмен; счита, че многократните входни визи ще позволят на тези студенти да актуализират познанията си и ще насърчат кръговата мобилност; призовава наред с това за въвеждането на стимули или мерки, които насърчават студентите да работят в икономическия или държавния сектор на своята държава на произход след завръщането си за определен минимален срок, така че придобитите от тях знания да бъдат от полза най-вече за държавите партньори;
22. посочва, че качеството на образованието е от първостепенно значение за придобиването на знания; отбелязва със загриженост, че качеството и наличието на обучение за преподавателите продължават да бъдат сериозен проблем, особено в Африка на юг от Сахара; настоява, че следва да бъдат положени усилия за първоначалното и последващото обучение на преподавателите, като се постави акцент върху педагогическите им знания и умения, както и върху назначаването им, заплащането им и условията им на труд, наред с другото, за да се насърчат да останат в професията и да предадат знанията си на бъдещите поколения; призовава за по-голям брой програми за обмен между преподаватели от развиващите се страни и държави — членки на ЕС, например по линия на програмата „Еразъм+“;
 23. отбелязва значителните инвестиции, които са необходими в училищата за инфраструктура, материали и оборудване, в частност в селските или слабо населените райони, с цел осигуряването на равен достъп до образование, без дискриминация;
 24. подчертава значението на новите технологии за подобряване на достъпа до образование и на неговото качество, по-специално за разпространението на знания, обучението, педагогиката и развитието на преподавателите и за управлението на учебните заведения; подчертава необходимостта да се използват възможностите, предлагани от цифровата трансформация, за утвърждаването на съвременните педагогически знания и методи в развиващите се страни; обръща внимание на факта, че тези нови технологии трябва да подкрепят образователните усилия, а не да ги заместват, занижавайки педагогическите стандарти; призовава за по-добра оценка на въздействието на технологичните инвестиции върху резултатите от обучението; настоява за укрепването на цифровите умения с цел насърчаване на овластяването на жените и момичетата;
 25. призовава за увеличаване на усилията за справяне с предизвикателствата на цифровото изключване чрез образование и обучение по основни цифрови умения, както и чрез инициативи за улесняване на използването на информационните и комуникационните технологии; призовава освен това за въвеждане на цифровата грамотност в училищните програми на всички нива на образованието в развиващите се страни, така че учениците да могат да придобият уменията, необходими за подобряване на достъпа до информация;
 26. отбелязва, че образованието трябва да подготви бъдещото поколение да живее пълноценно в свят, който ще бъде променен от роботизацията и автоматизацията; счита, че за да отговори на очакванията едновременно на хората, които търсят работа, и на предприятията, наличното обучение трябва наистина да подготвя професионалисти и че за целта не следва да се изключват партньорства с частния сектор в областта на професионалното образование; подчертава в това отношение

значението на гъвкавостта и на уменията, също както и на житейските и социалните умения в образованието; е убеден, че в допълнение към преподаваните в училище теоретични знания децата трябва да придобиват умения за мислене, за да могат да задават правилните въпроси, творчески умения, за да могат да претворяват идеите в действия, и да бъдат способни да предприемат действия, за да се учат през целия си живот;

27. подчертава връзката между образованието и здравето; посочва, че здравеопазването в училищата и обучението във връзка със здравето, освен че стимулират ученето, дават възможност да се достигне до по-голяма част от обществото; призовава за въвеждането на глобален и интегриран подход за сексуалното образование за момичетата и момчетата, чрез който да се разглеждат свързани със здравето въпроси, като ХИВ, семейното планиране и бременността, като се допринася също така за постигането на по-мощни цели, като подобряването на достъпа на момичетата до образование; отбелязва значението на доставчиците на здравно обслужване за психосоциалната помощ, особено в държавите, засегнати от конфликт, за да се увеличи устойчивостта в ранна детска възраст;
28. насърчава държавите да въведат поне една година безплатно образование в ранна детска възраст, в съответствие с ЦУР 4.2;
29. отново заявява, че само една благоприятна среда създава условия за качествено образование, в т.ч. участието на родителите, хранителните аспекти, безопасността, както и достъпът до електроенергия и вода и до подходящи санитарни съоръжения, за да се даде възможност на момчетата и момичетата действително да се възползват от училището и да се увеличи делът на завършилите, особено начално училище;

Подобряване на качеството на помощта

30. счита, че оценките на образователните системи – в т.ч. на обучението, осигурявано от недържавни структури, на качеството на образованието и на резултатите от обучението са предварително условие за повишаването на ефективността на помощта; призовава Комисията и държавите членки да финансират изследванията, събирането на данни и надеждните, технически, недискриминационни и независими инструменти за оценка;
31. счита, че е от първостепенно значение да се подобри координацията на донорите на финансови средства за образование в рамките на социалните групи, за да се избегне дублиране и дори ситуации, при които възниква конфликт между усилията за подпомагане; отправя искане към държавите членки да използват по-систематично съвместното програмиране и делегирането; припомня, че помощта за развитие не може да бъде в услуга на стратегии за влияние;
32. подчертава задължението на правителствата да гарантират правото на образование на своите граждани; изтъква следователно необходимостта от обезпечаване на способността на компетентните лица, на всички равнища, да предоставят услуги за всички и от създаване на справедливи, достъпни и недискриминационни институции, стратегии и национални планове за образованието, придружени от ефективна ангажираност и разработени въз основа

на съдържателна консултация със и стратегическо участие на основните участници, включително гражданското общество, със специфични цели и механизми за наблюдение, редовни оценки и инспекции, ясно и прозрачно разграничаване на отговорностите и разпределяне на ресурсите, подлежащо на независими проверки; насърчава приемането на национални регулаторни рамки за създаването и осъществяването на образователните услуги;

33. поставя акцент върху предвидимостта на помощта и ангажираността с нея от страна на държавите партньори; посочва във връзка с това, че бюджетната подкрепа и помощта, предоставяна от многостранните организации, отговарят най-добре на тези изисквания;
34. призовава Комисията и държавите членки да дадат приоритет на секторната бюджетна подкрепа, когато това е възможно, със строги критерии, сред които добро управление и щателни проверки, по-специално, за да се избегнат случаи на корупция; припомня, че третите държави, които получават помощ, се задължават да възстановят плащанията в случай на сериозни нередности; призовава за участие на гражданското общество в наблюдението на изпълнението на споразуменията за финансиране; настоява, че е необходимо да се създаде механизъм за наблюдение, който да дава възможност да се проверява дали се злоупотребява с помощта за развитие и да се налагат съответни санкции, в т.ч. чрез преразпределяне на финансовите средства, за да се увеличи помощта за държавите с по-добри практики в тази област;
35. насърчава Комисията и държавите членки да изведат на преден план ролята на местните органи и на организациите на гражданското общество в подготовката и изпълнението на програмите за предоставяне на помощ за образованието, включително в рамките на бюджетната подкрепа;
36. отбелязва, че само една трета от помощта в областта на образованието преминава през многостранни органи, докато в областта на здравеопазването съотношението е две трети; приканва следователно Комисията и държавите членки да увеличат финансирането си за Световното партньорство за образование и за фонда „Образованието не може да чака“; счита, че трябва да се даде възможност на Световното партньорство да удължи в своя следващ стратегически план за периода след 2020 г. програмния си период от три на шест години, за да се осигури по-голяма стабилност и предвидимост на финансирането, което е особено необходимо за укрепването на националните образователни системи;

o

o o

37. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0446

Принципите на правовата държава в Румъния

Резолюция на Европейския парламент от 13 ноември 2018 г. относно принципите на правовата държава в Румъния (2018/2844(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид Договорите за ЕС и по-специално членове 2, 3, 4, 6 и 7 от Договора за Европейския съюз (ДЕС),
- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Европейската конвенция за защита на правата на човека (ЕКПЧ),
- като взе предвид Конституцията на Румъния,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 11 март 2014 г., озаглавено „Нова уредба на ЕС за укрепване на принципите на правовата държава“ (СОМ(2014)0158),
- като взе предвид своето разискване относно демокрацията и правосъдието в Румъния, проведено на 2 февруари 2017 г.,
- като взе предвид своето разискване относно заплахите за принципите на правовата държава в Румъния, произтичащи от реформата на румънската съдебна система, проведено на 7 февруари 2018 г.,
- като взе предвид своето разискване относно принципите на правовата държава в Румъния, проведено на 3 октомври 2018 г.,
- като взе предвид размяната на мнения, проведена на 1 октомври 2018 г. с първия заместник-председател на Европейската комисия, Франс Тимерман, в комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи,
- като взе предвид изслушването относно демокрацията и правосъдието в Румъния, проведено на 22 март 2017 г. в комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи,
- като взе предвид съвместното изявление от 24 януари 2018 г. на председателя на

Комисията Юнкер и първия заместник-председател на Комисията Тимерман относно последните събития в Румъния,

- като взе предвид съвместното становище на Венецианската комисия от 16 март 2018 г. относно проекта на закон № 140/2017 на Румъния за изменение на Наредба № 26/2000 на правителството относно сдруженията и фондациите,
- като взе предвид становището на Венецианската комисия от 20 октомври 2018 г. относно измененията на румънските закони № 303/2004 относно статута на съдиите и прокурорите, № 304/2004 относно съдебната организация и № 317/2004 относно Висшия магистратски съвет,
- като взе предвид становището на Венецианската комисия от 20 октомври 2018 г. относно измененията на румънския наказателен кодекс и наказателно-процесуален кодекс, закони, които също така засягат Закон № 78/2000 относно предотвратяването, разкриването и санкционирането на корупционни действия и Закон № 304/2004 относно съдебната организация,
- като взе предвид специалния доклад от 11 април 2018 г. относно Румъния, представен от Групата държави срещу корупцията (GRECO) на Съвета на Европа,
- като взе предвид доклада на Комисията от 15 ноември 2017 г. относно напредъка на Румъния съгласно Механизма за сътрудничество и проверка за Румъния,
- като взе предвид факта, че румънският парламент прие през декември 2017 г. три закона за реформа на съдебната власт, които изменят закони № 303/2004 относно статута на съдиите и прокурорите, № 304/2004 относно съдебната организация и № 317/2004 относно Висшия магистратски съвет, като взе предвид приемането, съответно през юни и през юли 2018 г., на изменения на наказателния кодекс и наказателно-процесуалния кодекс,
- като взе предвид Резолюция 2226/2018 и Препоръка 2134/2018 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа (ПАСЕ),
- като взе предвид решението на Конституционния съд на Румъния от 20 октомври 2018 г., постановяващо, че 64 от 96-те промени в наказателно-процесуалния кодекс са противоконституционни; като взе предвид изявлението на Конституционния съд от 25 октомври 2018 г., че 30 от измененията на наказателния кодекс са несъвместими с конституцията,
- като взе предвид многократните масови протести от януари 2017 г. насам срещу корупцията и в защита на принципите на правовата държава, включително масовия протест на движението „Дiaspora у дома“ на 10 август 2018 г. в Букурещ, след който стотици хора имаха нужда от медицинска помощ в резултат от насилствената намеса на полицията,
- като взе предвид член 123, параграф 2 от своя Правилник за дейността,
- A. като има предвид, че Европейският съюз се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства, и като има предвид, че тези

ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете (член 2 от ДЕС);

- Б. като има предвид, че член 6, параграф 3 от ДЕС потвърждава, че основните права, както са гарантирани от Европейската конвенция за правата на човека (ЕКПЧ) и както произтичат от конституционните традиции, общи за държавите членки, представляват общи принципи на правото на Съюза;
- В. като има предвид, че ЕС действа въз основа на презумпцията за взаимно доверие, че държавите членки действат в съответствие с принципите на демокрацията, правовата държава и основните права, залегнали в ЕКПЧ и в Хартата на основните права;
- Г. като има предвид, че независимостта на съдебната система е заложена в член 47 от Хартата на основните права и в член 6 от ЕКПЧ и е основно изискване за демократичния принцип на разделение на властите;
- Д. като има предвид, че в своя доклад относно Румъния от април 2018 г. Групата държави срещу корупцията (GRECO) на Съвета на Европа изрази сериозна загриженост относно някои аспекти на законодателството относно статута на съдиите и прокурорите, относно съдебната организация и Висшия магистратски съвет, приети от румънския парламент, както и относно проектоизменения на наказателното законодателство; като има предвид, че Групата държави срещу корупцията оценява критично законодателния процес, изразява опасения относно въздействието върху независимостта на съдебната система и предполага скрито нарушение на антикорупционните стандарти;
- Е. като има предвид, че в своето становище № 924/2018 от 20 октомври 2018 г., ограничено до „някои особено спорни аспекти на проектозаконите“, Венецианската комисия констатира, че „макар и в проектозаконите да са внесени желани подобрения, вследствие на критики и редица решения на Конституционния съд, има важни аспекти, въведени от трите проекта, които биха могли да доведат до натиск върху съдиите и прокурорите, и в крайна сметка, до подкопаване на независимостта на съдебната власт и нейните членове и, в съчетание с договореностите за ранно пенсиониране, на нейната ефективност и качество, с отрицателни последици за борбата с корупцията“, като се счита, че е вероятно тези аспекти да „отслабят общественото доверие в съдебната власт“³¹;
- Ж. като има предвид, че в своето становище № 930/2018 от 20 октомври 2018 г. Венецианската комисия констатира, че е „необходимо и целесъобразно румънският парламент да предприеме реформа на наказателните кодекси, за да приложи решенията на Конституционния съд и съответните директиви на ЕС“, и че много от измененията „ще засегнат сериозно ефективността на румънската наказателноправна система в борбата срещу различни форми на престъпност, включително престъпления, свързани с корупция, престъпления с насилие и

³¹ Становище № 924/2018 на Венецианската комисия от 20 октомври 2018 г. (CDL-AD(2018)017).

организирана престъпност“³²;

3. като има предвид, че в своето съвместно становище № 914/2018 от 16 март 2018 г. Венецианската комисия приветства факта, че „по време на срещите в Букурещ инициаторите на проектозакона са изразили готовността си да изменят проектозакона в няколко аспекта“, и призова румънските органи да разгледат основните препоръки, а именно, че „новите изисквания за докладване и оповестяване, предвидени в проектозакона, включително санкциите за прекратяване на дейностите и разпускане в случай на неспазване, са очевидно ненужни и непропорционални и следва да бъдат отменени“, както и че подробното публикуване на финансовите отчети на всеки шест месеца и посочване на източника на доход, независимо от размера, в съчетание със санкцията за разпускане, ще имат „възпрепятстващ ефект върху гражданското общество“ и ще влязат в конфликт със „свободата на сдружаване и правото на зачитане на неприкосновеността на личния живот“³³;
- И. като има предвид, че Парламентарната асамблея на Съвета на Европа призова Румъния да отхвърли предложените неотдавна проектозаконови, налагащи допълнителни задължения за финансово отчетяване на НПО, да ги измени в съответствие с препоръките на Венецианската комисия и на Бюрото за демократични институции и права на човека към Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ/БДИПЧ) и да ги представи за широка обществена консултация преди приемането им³⁴;
- Й. като има предвид, че на 19 юли 2018 г. Комисията сезира Съда на Европейския съюз срещу Румъния за това, че държавата не е включила в националното си законодателство Четвъртата директива относно борбата с изпирането на пари; като има предвид, че на 24 октомври 2018 г. румънският парламент прие проектозакона за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма;
- К. като има предвид, че в момента се провежда дебат относно ролята на румънската разузнавателна служба и нейната предполагаема намеса в дейността на румънската съдебна власт, което повдига въпроси относно възможната степен и условията за подобна намеса; като има предвид, че Венецианската комисия констатира в становището си от 20 октомври 2018 г., че „изглежда, е необходим задълбочен преглед на правните норми във връзка с контрола на разузнавателните служби“;
- Л. като има предвид, че през май 2016 г. беше стартирана петиция за преразглеждане на румънската конституция с цел ограничаване на определението за семейство до брак между мъж и жена; като има предвид, че многобройни правозащитни групи изразиха загриженост, че предложението може да доведе до нарушаване на международните стандарти в областта на правата на човека и да увеличи хомофобската дискриминация в Румъния; като има предвид, че

³² Становище № 930/2018 на Венецианската комисия от 20 октомври 2018 г. (CDL-AD(2018)021).

³³ Становище № 914/2018 на Венецианската комисия от 16 март 2018 г. (CDL-AD(2018)004).

³⁴ Резолюция 2226/2018 и Препоръка 2134/2018 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа

преразглеждането беше одобрено в Парламента с мнозинство от две трети; като има предвид, че референдумът по въпроса не успя да постигне необходимата избирателна активност от 30%;

- М. като има предвид, че Румъния е на 25-то място сред 28-те държави — членки на ЕС, по отношение на законодателството, изказванията, подбуждащи към омраза, и дискриминацията срещу ЛГБТИ лица, според Годишния преглед на положението с правата на човека на ЛГБТИ лица в Европа за 2018 г., публикуван от Международното сдружение на лесбийките и гейовете, бисексуалните, транссексуалните и интерсексуалните лица — Европейски регион (ILGA-Europe);
- Н. като има предвид, че Европейският съюз се ангажира да зачита свободата и плурализма на медиите, както и правото на информация и свободата на изразяване; като има предвид, че сигнализирането за нередности е съществена част от разследващата журналистика и свободата на печата и че съгласно съобщението на Комисията от 23 април 2018 г. относно подобряване на защитата на лицата, сигнализиращи за нередности, на равнището на ЕС (COM(2018)0214), в повечето държави членки лицата, сигнализиращи за нередности, са защитени само в много ограничени случаи; като има предвид, че обществените надзорни функции на медиите са от решаващо значение за утвърждаването на тези права и за защита на всички останали основни права;
- О. като има предвид, че „Репортери без граници“ насочиха вниманието към опитите за превръщане на румънските медии в политически пропагандни инструменти и породиха загриженост относно политическата цензура в медиите³⁵;
- П. като има предвид, че в член 12 от Хартата на основните права се посочва, че всеки има право на свобода на мирни събрания и на свободно сдружаване, на всяко равнище, по-специално в областите на политическото, профсъюзното или гражданското сдружаване;
- Р. като има предвид, че сигналите за насилствена намеса на румънската полиция по време на протестите на 10 август 2018 г. породиха сериозна загриженост по отношение на пропорционалността на използването на сила и нарушенията на основните права на протестиращите, което доведе до текущи разследвания на румънските правоприлагащи органи;
- С. като има предвид, че корупцията продължава да бъде предизвикателство в ЕС; като има предвид, че естеството и обхватът на корупцията може да се различават в отделните държави членки, но тя вреди на ЕС като цяло и на икономиката и обществото на ЕС, възпрепятства икономическото развитие, подкопава демокрацията и вреди на принципите на правовата държава;
- Т. като има предвид, че главният прокурор на Националната дирекция за борба с корупцията беше отстранен от длъжност на 9 юли 2018 г. въз основа на становището на Съдебния съвет вследствие на решение на Конституционния съд, с което се ограничават правомощията на президента; като има предвид, че от друга страна, в становището си от 20 октомври 2018 г. Венецианската комисия посочва, че би било важно „да се укрепи независимостта на прокурорите и да се

³⁵ <https://rsf.org/en/romania>

запази и увеличи ролята на институции като президента и Висшия магистратски съвет, които са в състояние да балансират влиянието на министъра [на правосъдието]“; като има предвид, че на 24 октомври 2018 г. министърът на правосъдието отправи искане за освобождаване от длъжност на главния прокурор, като го обвини в превишаване на правомощията;

1. подчертава, че е от изключително важно значение да се гарантира, че общите европейски ценности, изброени в член 2 от ДЕС, се спазват изцяло и че са гарантирани основните права, както са определени в Хартата на основните права на Европейския съюз;
2. изразява дълбока загриженост във връзка с преработеното законодателство, свързано с румънското съдебно и наказателно законодателство, по-специално по отношение на неговия потенциал за структурно подкопаване на независимостта на съдебната власт и на способността за ефективна борба с корупцията в Румъния, както и за отслабване на принципите на правовата държава;
3. осъжда насилствената и непропорционална намеса на полицията по време на протестите в Букурещ през август 2018 г.; призовава румънските органи да гарантират прозрачно, безпристрастно и ефективно разследване на действията на полицията за борба с безредиците;
4. призовава румънските органи да въведат гаранции, за да се осигури прозрачно и правно основание за всяко институционално сътрудничество и да се избегне всякаква намеса, заобикаля системата за проверки и баланси; призовава за засилване на парламентарния контрол върху разузнавателните служби;
5. настоятелно призовава румънските органи да се противопоставят на всякакви мерки за декриминализиране на корупцията и да прилагат националната стратегия за борба с корупцията;
6. силно препоръчва да се преразгледа законодателството относно финансирането, организацията и функционирането на НПО по отношение на потенциалния сплашващ ефект върху гражданското общество и влизането в конфликт с принципа на свобода на сдружаване и правото на неприкосновеност на личния живот; счита, че това следва да бъде изцяло приведено в съответствие с уредбата на ЕС;
7. настоятелно приканва парламента и правителството на Румъния да приложат изцяло всички препоръки на Европейската комисия, Групата държави срещу корупцията и на Венецианската комисия, и да се въздържат от каквито и да било реформи, които биха изложили на риск зачитането на принципите на правовата държава, включително независимостта на съдебната власт; настоятелно призовава за траен ангажимент с гражданското общество и подчертава необходимостта от решаване на въпросите, посочени по-горе, въз основа на прозрачен и приобщаващ процес; насърчава активно да се търси оценка от Венецианската комисия на разглежданите законодателни мерки преди окончателното им одобрение;
8. призовава правителството на Румъния да си сътрудничи с Европейската комисия в съответствие с принципа на лоялно сътрудничество, предвиден в Договора;

9. отново изразява съжаление, че Комисията реши да не публикува доклада на ЕС за борбата с корупцията през 2017 г. и настоятелно я призовава незабавно да възобнови своя годишен мониторинг на борбата с корупцията във всички държави членки; приканва Комисията да разработи система от строги показатели и лесно приложими единни критерии за измерване на равнището на корупцията в държавите членки и да оценява техните политики за борба с корупцията в съответствие с резолюцията на Парламента от 8 март 2016 г. относно годишния доклад за 2014 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС³⁶;
10. се застъпва категорично за редовен, систематичен и обективен процес на мониторинг и диалог с участието на всички държави членки с цел да бъдат защитени основните ценности на ЕС — демокрацията, основните права и принципите на правовата държава, в който процес да участват Съветът, Комисията и Парламентът, както се предлага в резолюцията на Парламента от 25 октомври 2016 г. относно създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права (Пакт за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права)³⁷; отново заявява, че този механизъм следва да се състои от годишен доклад със специфични за всяка държава препоръки,³⁸;
11. призовава Комисията, в качеството ѝ на пазител на Договорите, да наблюдава последващите действия на румънските органи във връзка с препоръките, като същевременно продължава да предлага пълна подкрепа на Румъния за намирането на подходящи решения;
12. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията, на Съвета, на правителствата и парламентите на държавите членки, както и на президента на Румъния.

³⁶ ОВ С 50, 9.2.2018 г., стр. 2.

³⁷ ОВ С 215, 19.6.2018 г., стр. 162.

³⁸ Вж.: резолюция на Европейския парламент от 13 декември 2016 г. относно положението с основните права в Европейския съюз през 2015 г., (ОВ С 238, 6.7.2018 г., стр. 2).



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0447

Минимални стандарти за малцинствата в ЕС

Резолюция на Европейския парламент от 13 ноември 2018 г. относно минимални стандарти за малцинствата в ЕС (2018/2036(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид член 2 и член 3, параграф 3 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и член 19 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид членове 10, 21 и 22 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход³⁹ (Директива за равенството между расите),
- като взе предвид критериите от Копенхаген и съвкупността от правила на Съюза, които дадена държава кандидатка трябва да изпълни, ако желае да се присъедини към Съюза (достиганията на правото на Европейския съюз),
- като взе предвид Декларацията на ООН за правата на лицата, принадлежащи към национални или етнически, религиозни и езикови малцинства, и Декларацията на ООН за правата на коренното население,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека, приета от Общото събрание на ООН през 1948 г.,
- като взе предвид резолюция A/RES/60/7 на ООН, приета от Общото събрание на 1 ноември 2005 г. относно отбелязването на паметта на жертвите на Холокоста,
- като взе предвид Европейската конвенция за защита правата на човека и нейните протоколи, по-специално протокол № 12 относно недопускането на дискриминация,
- като взе предвид Доклада за основните права за 2018 г. на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) и нейното Второ изследване на

³⁹ ОВ L 180, 19.7.2000 г., стр. 22.

положението на малцинствата и дискриминацията в Европейския съюз (EU-MIDIS II),

- като взе предвид Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и факултативния протокол към нея (A/RES/61/106), приета на 13 декември 2006 г.,
- като взе предвид Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства и Европейската харта за регионалните или малцинствените езици,
- като взе предвид Резолюция 1985 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, приета през 2014 г., относно положението и правата на националните малцинства в Европа,
- като взе предвид Резолюция 2153 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, приета през 2017 г., относно насърчаване на приобщаването на ромите и пътуващите общности,
- като взе предвид Резолюция 2196 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, приета през 2018 г., относно защитата и насърчаването на регионалните или малцинствени езици в Европа,
- като взе предвид Резолюция 424 на Конгреса на местните и регионалните власти на Съвета на Европа, приета през 2017 г., относно регионалните и малцинствените езици в Европа днес,
- като взе предвид Препоръка 1201 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа, приета през 1993 г., за допълнителен протокол за правата на малцинствата към Европейската конвенция за правата на човека,
- като взе предвид декларацията на Комитета на министрите на Съвета на Европа относно надигането на антиромски настроения и расисткото насилие срещу ромите в Европа, приета на 1 февруари 2012 г.,
- като взе предвид Насока №5 относно отношенията между Съвета на Европа и Европейския съюз, приета на третата среща на високо равнище на Съвета на Европа на държавните и правителствените ръководители във Варшава на 16 и 17 май 2005 г.,
- като взе предвид документа на ОССЕ от Копенхаген от 1990 г., както и множеството тематични препоръки и насоки относно правата на малцинствата, издадени от върховния комисар по националните малцинства към ОССЕ и Службата на ОССЕ за демократични институции и права на човека,
- като взе предвид своята резолюция от 7 февруари 2018 г. относно защитата и недискриминацията на малцинствата в държавите — членки на ЕС⁴⁰,
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2017 г., озаглавена „Аспекти, свързани с основните права, в контекста на интеграцията на ромите в ЕС: борба

⁴⁰ Приети текстове, P8_TA(2018)0032.

срещу антиромските настроения⁴¹.

- като взе предвид Рамково решение 2008/913/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 година относно борбата с определени форми и прояви на расизъм и ксенофобия посредством наказателното право⁴²,
- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2016 г. относно положението на основните права в Европейския съюз⁴³,
- като взе предвид резолюцията си от 15 април 2015 г. по повод Международния ден на ромите, озаглавена „Антиромски настроения в Европа и признаване от страна на ЕС на възпоменателния ден на геноцида над ромите по време на Втората световна война“⁴⁴,
- като взе предвид своята резолюция от 11 септември 2013 г. относно застрашените от изчезване европейски езици и езиковото многообразие в Европейския съюз⁴⁵,
- като взе предвид своята резолюция от 8 юни 2005 г. относно защитата на малцинствата и антидискриминационните политики в разширена Европа⁴⁶,
- като взе предвид своята резолюция от 12 декември 2017 г., озаглавена „Докладът за гражданството на ЕС за 2017 г.: Укрепване на правата на гражданите в Съюз на демократична промяна“⁴⁷,
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2016 г., съдържаща препоръки към Комисията относно създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и за основните права⁴⁸,
- като взе предвид решенията и съдебната практика на Съда на Европейския съюз, и по-специално дело T-646/13 *Minority SafePack – one million signatures for diversity in Europe* срещу Европейска комисия, както и съдебната практика на Европейския съд по правата на човека,
- като взе предвид докладите и проучванията на FRA, като например доклада, озаглавен „Зачитане и защита на лицата, принадлежащи към малцинства (2008–2010 г.)“, както и други доклади по темата на национални, европейски и международни организации и НПО,
- като взе предвид дейностите и констатациите на Интергрупата за традиционни малцинства, национални общности и езици на Европейския парламент,
- като взе предвид член 52 от своя Правилник за дейността,

⁴¹ ОВ С 346, 27.9.2018 г., стр. 171.

⁴² ОВ L 328, 6.12.2008 г., стр. 55.

⁴³ ОВ С 238, 6.7.2018 г., стр. 2.

⁴⁴ ОВ С 328, 6.9.2016 г., стр. 4.

⁴⁵ ОВ С 93, 9.3.2016 г., стр. 52.

⁴⁶ ОВ С 124 Е, 25.5.2006 г., стр. 405.

⁴⁷ ОВ С 369, 11.10.2018 г., стр. 11.

⁴⁸ ОВ С 215, 19.6.2018 г., стр. 162.

- като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по култура и образование (A8-0353/2018),
- А. като има предвид, че правата на лицата, принадлежащи към малцинства, са неразделна част от правата на човека, които са всеобщи, неделими и независими; като има предвид, че защитата и насърчаването на правата на малцинствата са от съществено значение за мира, сигурността и стабилността и за насърчаването на толерантността, взаимното уважение, разбирателството и сътрудничеството между всички хора, живеещи на дадена територия;
- Б. като има предвид, че ЕС е мозайка от култури, езици, религии, традиции и история, формираща многообразна общност от граждани, обединени от техните общи водещи ценности; като има предвид, че това богатство на Европа не е даденост и следва да бъде защитено и насърчено;
- В. като има предвид, че приблизително 8% от гражданите на ЕС принадлежат към национално малцинство и приблизително 10% говорят регионален или малцинствен език; като има предвид, че продължаващият тормоз, дискриминацията, включително множествената и комбинираната дискриминация, и насилието ограничават способността на хората да се ползват в пълна степен от основните си права и свободи и подкопават равното им участие в обществото;
- Г. като има предвид, че защитата на правата на лицата, принадлежащи към малцинства, може да спомогне за изграждането на устойчиво бъдеще за Европа и да допринесе за гарантирането на зачитането на принципите на достойнство, равенство и недискриминация; като има предвид, че ползите са не само за малцинствата, тъй като тази защита и насърчаване ще доведат до стабилност, икономическо развитие и благоденствие за всички;
- Д. като има предвид, че Договорът от Лисабон въведе понятието „лица, принадлежащи към малцинства“ в първичното законодателство на ЕС, което е първото в историята на правото на ЕС изрично позоваване; като има предвид, че член 2 от ДЕС предвижда, че Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, върховенството на закона, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, принадлежащи към малцинства, и че тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете; като има предвид, че тези ценности се споделят от всички държави членки и трябва да бъдат подкрепяни и активно насърчавани от ЕС и всяка държава членка поотделно във всички техни политики, както във вътрешен, така и във външен план по последователен начин; като има предвид, че тези права заслужават да подлежат на същото третиране като другите права, заложиени в Договорите;
- Е. като има предвид, че Договорите за ЕС, следвайки подхода на международното право в това отношение, не дават определение на понятието „малцинства“; като има предвид, че съгласно член 17 от ДЕС Комисията трябва да следи за прилагането на Договорите;

- Ж. като има предвид, че член 19 от ДФЕС гласи, че Съветът, действащ с единодушие съгласно специална законодателна процедура и след като получи съгласието на Европейския парламент, може да предприема подходящи действия за борба с дискриминацията;
- З. като има предвид, че Хартата на основните права на Европейския съюз превръща понятието „национални малцинства“ в термин на правото на ЕС; като има предвид, че член 21 от Хартата изрично подчертава, че дискриминацията е забранена; като има предвид, че специално внимание следва да се обърне на защитата на основните права на лицата в ситуации на най-голяма уязвимост;
- И. като има предвид, че при определянето на гражданството на Съюза, член 9 от ДЕС изрично посочва, че Съюзът зачита принципа на равенство между неговите граждани, които се ползват с еднакво внимание от страна на неговите институции, органи, служби и агенции;
- Й. като има предвид, че Рамковата конвенция за защита на националните малцинства (РКЗНМ) и Хартата за езиците са основни достижения на международната система за защита на малцинствата и важни международни инструменти за определяне на стандартите за държавите, които са страни по тях; като има предвид, че ефектът на съответните споразумения е отслабен от бавния процес на ратификация, от резервите, изразени от страните, и от липсата на контролни правомощия, което ги прави зависими от добрата воля на държавите; като има предвид, че системното неизпълнение на съдебните решения, решенията и препоръките води също така до това да се приема за нормално несъответствието с двата международни инструмента;
- К. като има предвид, че най-добрите практики, които вече се използват в държавите членки, следва да бъдат взети предвид при разработването на общи европейски минимални стандарти за защита на правата на лицата, принадлежащи към малцинства, както е в Италия (Алто Адидже/Южен Тирол) или Германия (Шлезвиг-Холщайн);
- Л. като има предвид, че правата на лица, принадлежащи към малцинства, са гарантирани както от многостранни, така и от двустранни споразумения и са залегнали в конституционните системи на редица държави членки, като тяхното зачитане е важна предпоставка за оценката на принципите на правовата държава;
- М. като има предвид, че Директивата за равенството между расите представлява ключова правна мярка за борба с етническата и расовата дискриминация; като има предвид, че няколко държави членки все още не са я приложили изцяло; като има предвид, че член 5 от тази директива гласи, че за да се осигури пълно равенство, принципът на равното третиране не е пречка държава членка да запази или въведе специфични мерки, които имат за цел да предотвратят или да компенсират вреда, свързана с расовия или етническия произход;
- Н. като има предвид, че мотото на Европейския съюз гласи „Единни в многообразието“ във вида, в който е прието през 2000 г., и то подчертава зачитането на многообразието като една от основополагащите ценности на Европейския съюз;

- О. като има предвид, че критериите от Копенхаген са част от критериите на ЕС за присъединяване; като има предвид, че един от трите критерия за присъединяване ясно изисква от държавите да гарантират демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и зачитането и защитата на малцинствата; като има предвид, че веднъж след като дадена държава кандидатка стане държава членка, правата на малцинствата престават да бъдат наблюдавани;
- П. като има предвид, че опитът показва, че държавите в процес на присъединяване са по-склонни да спазват критериите от Копенхаген; като има предвид, че в резултат от липсата на подходяща рамка за гарантиране на изпълнението на тези критерии след приемането е налице сериозно отстъпление от тях в държави — вече членки на ЕС; като има предвид, че ЕС все още не разполага с общи стандарти на равнището на Съюза за защита на малцинствата в държавите членки;
- Р. като има предвид, че в момента Съюзът разполага само с инструменти с ограничена ефикасност, за да реагира на системни и институционални прояви на дискриминация, расизъм и ксенофобия; като има предвид, че въпреки многобройните призови към Комисията са предприети само ограничени мерки за гарантиране на ефективна закрила на лица, принадлежащи към малцинства;
- С. като има предвид, че е необходимо да се разработят стабилни механизми и процедури в областта на принципите на правовата държава, за да се гарантира, че принципите и ценностите на Договорите се отстояват в целия Съюз; като има предвид, че зачитането на правата на лицата, принадлежащи към малцинства, е съставен елемент на тези ценности; като има предвид, че следва да съществуват ефективни механизми за отстраняване на оставащите пропуски; като има предвид, че тези механизми следва да бъдат основани на доказателства, обективни и недискриминиращи, следва да зачитат принципите на субсидиарност, необходимост и пропорционалност, следва да се прилагат както към държавите членки, така и към институциите на Съюза, и следва да се основават на степенуван подход, включващ както превантивни, така и корективни мерки; като има предвид, че Парламентът потвърди подкрепата си в това отношение, в своята резолюция от 25 октомври 2016 г., съдържаща препоръки към Комисията относно създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, и това би било от централно значение за координиран европейски подход към управлението, какъвто понастоящем липсва;
- Т. като има предвид, че езиците са неделима част от нашата идентичност и те са най-прекият израз на културата; като има предвид, че зачитането на езиковото многообразие е основна ценност на ЕС, както е посочено например в член 22 от Хартата и в преамбюла на ДЕС, в който се говори за вдъхновение „от културното, религиозното и хуманистичното наследство на Европа, от което са се развили универсалните ценности на ненакърнимите и неотчуждими права на човешката личност, както и свободата, демокрацията, равенството и принципите на правовата държава“;
- У. като има предвид, че езиковото многообразие е важна част от културното богатство на даден регион; като има предвид, че 40 до 50 милиона души в ЕС говорят един от неговите 60 регионални и малцинствени езика, някои от които са

- сериозно застрашени; като има предвид, че упадъкът на малцинствените езици е осезаем в цяла Европа; като има предвид, че езиците, които се говорят от малки общности и нямат официален статут, са дори в по-голяма степен изложени на риск от изчезване;
- Ф. като има предвид, че според данните едно лице на хиляда използва национален жестомимичен език като свой първи език; като има предвид, че тези езици следва да получат официален статут;
- Х. като има предвид, че в приобщаващите общества индивидуалната, както и националната идентичност, са важни, като едната не изключва другата; като има предвид, че националните законодателни системи на държавите членки съдържат важни пропуски по отношение на малцинствата и те са с ниско равнище на хармонизация и симетричност;
- Ц. като има предвид, че културното наследство на Европа е богато и разнообразно; като има предвид, че културното наследство обогатява индивидуалния живот на гражданите; като има предвид, че член 3 от ДЕС утвърждава, че Съюзът „зачита богатството на своето културно и езиково многообразие и следи за опазването и развитието на европейското културно наследство“; като има предвид, че лицата, принадлежащи към малцинствата, които живеят в Европа, допринасят векове наред за това богато, уникално и разнообразно културно наследство и са неразделна част от европейската идентичност;
- Ч. като има предвид, че съществуват големи различия между държавите членки при признаването на малцинства и зачитането на техните права; като има предвид, че малцинствата в ЕС все още се сблъскват с институционализирана дискриминация и са обект на унижителни стереотипи и дори техните придобити права често се намаляват или се прилагат изборително;
- Ш. като има предвид, че съществува разлика между закрилата на малцинствата и политиките в областта на борбата срещу дискриминацията; като има предвид, че недискриминацията не е достатъчна да спре асимилирането; като има предвид, че ефективното равенство надхвърля въздържането от дискриминация и означава гарантиране на правата на малцинствата, като например правото на идентичност, използване на език и образование, свързани с културата и гражданството и други права, на равни начала с мнозинството;
- Щ. като има предвид, че разрастването на ксенофобското насилие и на речта на омразата в Европейския съюз често се насърчава от крайно десни сили, като засяга и е насочено към лица от малцинства;
- АА. като има предвид, че гражданите на ЕС, принадлежащи към малцинства, очакват да бъде направено повече на европейско равнище за защита на техните права, за което свидетелства големият брой петиции, внесени в Европейския парламент по този въпрос;
- АБ. като има предвид, че Европейската гражданска инициатива „Minority Safepack“ събра 879 подписа в целия ЕС, давайки израз на волята на тези граждани на ЕС за укрепване на законодателната рамка за управление на политиките относно малцинствата на равнището на ЕС;

- АВ. като има предвид, че може значително да се подобри начинът, по който защитата на правата на малцинствата се осъществява ефективно на практика в ЕС; като има предвид, че легитимността на демократичните институции е основана на участието и представителството на всички групи на обществото, включително лицата, принадлежащи към малцинства;
1. припомня, че държавите членки са длъжни да гарантират на малцинствата в пълна степен упражняването на правата на човека, независимо дали като физически лица или като общност;
 2. припомня, че въпреки факта, че защитата на малцинствата е част от критериите от Копенхаген, както за страните кандидатки, така и за държавите членки, не може да се гарантира, че държавите членки ще се придържат към ангажиментите, поети съгласно критериите от Копенхаген, след като вече са станали държави членки;
 3. отбелязва, че ЕС все още не притежава ефективни инструменти за наблюдение и прилагане на зачитането на правата на малцинствата; изразява съжаление, че в областта на защитата на малцинствата ЕС е приел за даденост допускането, че държавите членки са тези, които спазват правата на малцинствата, или е разчитал на външни инструменти за наблюдение, като например тези на ООН, Съвета на Европа или ОССЕ;
 4. отбелязва, че спазването на критериите от Копенхаген от държавите преди и след присъединяването им към ЕС трябва да бъде предмет на постоянно наблюдение и постоянен диалог между Парламента, Комисията и Съвета; подчертава необходимостта от всеобхватна система на ЕС за защита на малцинствата, съпътствана от надежден механизъм за наблюдение;
 5. припомня, че в съответствие с член 17, параграф 1 от ДЕС Комисията като пазител на Договорите има легитимността и правомощието да следи дали всички държави членки спазват принципите на правовата държава и другите ценности, посочени в член 2 от ДЕС; ето защо счита, че предприеманите от Комисията мерки, за да изпълнява успешно тази задача и да следи дали продължават да се изпълняват условията, съществували преди присъединяването на държавите членки, не представляват нарушаване на суверенитета на държавите членки;
 6. припомня, че в рамките на международните стандарти всяка държава членка има право да определя лицата, принадлежащи към национални малцинства;
 7. припомня, че не съществува общ стандарт на ЕС за правата на малцинствата в ЕС, нито общо разбиране на това кой може да бъде считан за лице, принадлежащо към малцинство; отбелязва, че няма определение за малцинства в Декларацията на ООН за правата на лицата, принадлежащи към национални или етнически, религиозни и езикови малцинства, нито в Рамковата конвенция за защита на националните малцинства (РКЗНМ); подчертава необходимостта от защита на всички национални или етнически, религиозни и езикови малцинства, независимо от определението, и изтъква, че всяко определение следва да се прилага по гъвкав начин, тъй като де факто включването на бенефициери, ползващи се със защита на правата на малцинствата, често става част от еволюиращ процес, който в крайна сметка може да доведе до официално

признаване; препоръчва, при спазване на принципите на субсидиарност, пропорционалност и недискриминация, определението на „национално малцинство“ да се основава на определението, дадено в Препоръка 1201 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа (1993 г.) за допълнителен протокол за правата на малцинствата към Европейската конвенция за правата на човека, т.е. група хора в държава, които:

- пребивават на територията на тази държава или са нейни граждани,
 - запазват дългогодишни, устойчиви и трайни връзки с тази държава,
 - са явни носители на специфични етнически, културни, религиозни или езикови особености,
 - са достатъчно представени, макар и по-малко на брой в сравнение с останалата част от населението на тази държава или регион на тази държава,
 - са мотивирани от съображението да запазят заедно това, което представлява тяхна обща идентичност, включително тяхната култура, традиция, тяхната религия или език;
8. припомня Насока №5 относно отношенията между Съвета на Европа и Европейския съюз, приета от държавните и правителствени ръководители на държавите членки на Съвета на Европа, на срещата им във Варшава на 16 и 17 май 2005 г., в която се посочва, че „Европейският съюз се стреми да транспонира тези аспекти на конвенциите на Съвета на Европа в рамките на своите правомощия в право на Европейския съюз“;
9. отбелязва, че части от разпоредбите на РКЗНМ и Европейската харта за регионалните или малцинствените езици („Хартата за езиците“) попадат в рамките на правомощията на ЕС, и припомня заключението на Агенцията за основните права, че въпреки че Съюзът няма общо законодателно правомощие да се произнася относно защитата на националните малцинства като такова, той „може да се произнася по редица въпроси, които засягат лицата, които принадлежат към национални малцинства“;
10. счита, че е налице необходимост от законодателно предложение относно минималните стандарти за защита на малцинствата в ЕС, след подходяща оценка на въздействието и в съответствие с принципите на субсидиарност и пропорционалност, които се прилагат по отношение на държавите членки, с цел подобряване на положението на малцинствата и защита на вече съществуващи права във всички държави членки при същевременно избягване на двойните стандарти; счита, при същевременно зачитане на принципите на субсидиарност и пропорционалност, че тези стандарти следва да започнат от стандартите, които вече са кодифицирани в инструменти на международното право, и че те следва да бъдат силно възплътени в правна рамка, гарантираща демокрацията, принципите на правовата държава и основните права в целия ЕС, и да се придружават от функциониращ механизъм за наблюдение; призовава Комисията и държавите членки да осигурят чрез правните си системи гаранции за недопускане на дискриминация спрямо лицата, принадлежащи към малцинствата, и да приемат и прилагат целенасочени мерки за защита;

11. припомня, че защитата на правата на малцинствата е част от предложението за сключване на Пакт на Съюза за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права; припомня, във връзка с това, искането, отправено в резолюцията му от 25 октомври 2016 г., относно създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, и отново отправя призива си към Комисията да представи предложение за сключването на Пакт за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права; призовава Комисията да включи правата на малцинствата във всички възможни подчасти на механизма на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права;
12. насърчава Комисията да създаде орган на равнището на ЕС (или в рамките на съществуващите структури, или като отделен орган) за признаването и защитата на малцинствата в ЕС;
13. приветства успешната регистрация и събиране на подписи в рамките на Европейската гражданска инициатива с наслов „Minority SafePack“, в която се призовава за създаване на европейска рамка за защита на малцинствата; насърчава Комисията да проучи начини, по които интересите и потребностите на малцинствата биха могли да бъдат представени по-добре на равнището на ЕС;
14. насърчава Комисията и държавите членки да гарантират правото на лицата, принадлежащи към малцинства, да запазят, защитават и развиват своята идентичност, и да предприемат необходимите стъпки, за да насърчават ефективното участие на малцинствата в социалния, икономическия и културния живот и в обществените дела;
15. припомня, че гражданство на ЕС се придобива посредством гражданство на държава членка, което се регулира от националните закони; припомня, че в контекста на достъпа до национално гражданство държавите членки следва да се ръководят от принципите на правото на ЕС, като например принципите на пропорционалност и недискриминация, които са добре разработени в съдебната практика на Съда на ЕС; като има предвид, че в член 20 от ДФЕС се предвижда, че всяко лице, което притежава гражданство на държава членка, е също така гражданин на Съюза, с правата и задълженията, предвидени от Договорите и Хартата; припомня, че в съответствие с Договорите всеки гражданин на ЕС трябва да получава еднакво внимание от страна на институциите на ЕС;
16. припомня дълбоката си загриженост по отношение на броя на ромите без гражданство в Европа — ситуация, която води до пълна невъзможност за достъп за тях до социални, образователни и здравни услуги и която ги изтласква към периферията на обществото; призовава държавите членки да сложат край на липсата на гражданство и да гарантират упражняването на основните права на човека от всички;
17. насърчава държавите членки да предприемат ефективни мерки за отстраняване на всички пречки пред достъпа до системата на здравеопазването за лица, принадлежащи към малцинства; отбелязва, че малцинствените групи имат по-слаб достъп до здравни услуги и здравна информация; насърчава Комисията и държавите членки да гарантират, че малцинствата имат достъп до здравеопазване, както на физическото, така и на психическото им здраве, и без

дискриминация;

18. призовава Европейския съюз да се присъедини към РКЗНМ и Хартата за езиците, а държавите членки — да ги ратифицират, както и да зачитат принципите, изложени в тези документи; призовава държавите членки и Комисията да се въздържат от действия, които са в противоречие тези принципи; изтъква, че наред със създаването на минимални стандарти за малцинствата в ЕС, институциите и държавите членки трябва да се въздържат от приемане на законодателни и административни мерки, които отслабват или накърняват правата на лицата, принадлежащи към малцинства;
19. потвърждава отново, че при упражняването на своите права местното население следва да е свободно от всякакъв вид дискриминация и да има правото на достойнство и многообразие на своята култура, традиции, история и стремежи, отразени по подходящ начин в образованието и публичната информация; насърчава тези държави членки, които все още не са направили това, да ратифицират Конвенцията относно коренното население и племенните народи (Конвенция № 169 на МОТ) и да я прилагат добросъвестно;
20. счита, че общи европейски минимални стандарти за защита на правата на лицата, принадлежащи към малцинства, следва да бъдат развити в ЕС, съобразно процедурните принципи на добросъседство и приятелски отношения и при гарантиране на сътрудничество както между държавите членки, така и със съседни държави извън ЕС, въз основа на изпълнението на международни стандарти и норми; счита, че приемането на общи европейски минимални стандарти не следва да омаловажава вече съществуващите права и стандарти за защита на лицата, принадлежащи към малцинства; припомня необходимостта от изпълнение на приетите ангажименти и принципите, развити в рамката на ОССЕ, особено в рамките на нейните тематични препоръки и насоки; припомня, че Комисията вече е взела предвид тези стандарти в контекста на критериите от Копенхаген по време на преговорите за присъединяване; призовава Комисията, във връзка с това, да прилага едни и същи стандарти във всички държави-членки на ЕС;
21. изтъква, че политиките за недопускане на дискриминация сами по себе си не разрешават въпросите, пред които са изправени малцинствата, и не предотвратяват тяхната асимилация; отбелязва, че лицата, принадлежащи към малцинства, са в специална категория, що се отнася до правото на средства за правна защита, и имат специфични нужди, които трябва да бъдат удовлетворени, за да може да им се гарантира пълно и ефективно равенство, както и че техните права трябва да бъдат зачитани и насърчавани, включително правото на свободно изразяване, съхраняване и развитие на тяхната културна или езикова идентичност, при зачитане на идентичността, ценностите и принципите на държавата, в която пребивават; насърчава Комисията да насърчава редовното наблюдение на езиковото и културното многообразие в ЕС;
22. насърчава Комисията и държавите членки да продължат да подкрепят и финансират събирането на надеждни и точни данни за равенството, при консултации с представители на малцинствата с цел измерване на неравенствата и дискриминацията; призовава за ефективно наблюдение в целия ЕС на положението на националните и етническите малцинства; счита, че FRA следва

да извършва засилен мониторинг на дискриминацията на националните и етническите малцинства в държавите членки;

23. признава важната роля на гражданското общество и неправителствените организации за защитата на малцинствата, борбата с дискриминацията и насърчаването на правата на малцинствата; насърчава Комисията и държавите членки да насърчават достатъчно финансиране и подкрепа за тези организации;
24. призовава Комисията и държавите членки да гарантират защитата на малцинствата в рамките на малцинствата и да се справят с неравенствата в рамките на неравенствата, тъй като хората, принадлежащи към малцинствата, често се сблъскват с множествена и комбинираната дискриминация; изисква от Комисията и държавите членки да извършат проучване, за да предприемат мерки по отношение на сложния въпрос за множествената и комбинираната дискриминация;

Борба с дискриминацията, престъпленията от омраза и изказванията, подбуждащи към омраза

25. изразява загриженост относно тревожното увеличаване на престъпленията от омраза и изказванията, подбуждащи към омраза, които са мотивирани от расизъм, ксенофобия или религиозна нетърпимост срещу малцинства в Европа; призовава ЕС и държавите членки да засилят борбата с престъпленията от омраза и дискриминационните нагласи и поведение; призовава Комисията и FRA да продължат своята работа по извършване на мониторинг на насочените срещу малцинствата престъпления от омраза и изказвания, подбуждащи към омраза, в държавите членки и да докладват редовно за такива случаи и тенденции;
26. осъжда недвусмислено всички форми на дискриминация на каквото и да било основание и всички форми на сегрегация, изказвания, подбуждащи към омраза, престъпления от омраза и социално изключване, и призовава Комисията и държавите членки категорично да осъдят и санкционират отричането на прояви на жестокост спрямо национални и етнически малцинства; заявява отново позицията си, изразена в резолюцията на Европейския парламент от 25 октомври 2017 г. относно аспектите, свързани с основните права, в контекста на интеграцията на ромите в ЕС: борба срещу антиромските настроения. припомня, че всички европейски граждани следва да получават еднаква помощ и закрила независимо от етническия или културния им произход; призовава Комисията да създаде европейска рамка, а държавите членки да изготвят конкретни национални планове за справяне с ксенофобското насилие и изказванията, подбуждащи към омраза, срещу лица, принадлежащи към малцинства;
27. подчертава, че държавите членки следва да насърчават приятелски и стабилни отношения помежду си, и ги насърчава да поддържат открит и подкрепящ диалог със съседните държави, особено в граничните региони, където могат да присъстват няколко езика и култури;
28. насърчава Комисията и държавите членки да въведат дейности за повишаване на осведомеността на населението на ЕС относно многообразието и да насърчават всички мирни форми на прояви на културите на малцинствата; насърчава държавите членки да включат историята на националните и етническите

малцинства и да насърчават култура на толерантност в своите училища като част от учебните програми; насърчава Комисията и държавите членки да започнат диалози в областта на културата, включително, но не само в училищата, по отношение на различните форми и лица на омразата спрямо малцинствените групи; насърчава държавите членки да гарантират, че недискриминацията, както и историята и правата на хората, принадлежащи към малцинствата, са включени като компоненти на тяхната национална образователна система;

29. насърчава Комисията и държавите членки да започнат кампании за борба с изказванията, подбуждащи към омраза, да създадат звена за борба срещу престъпленията от омраза в рамките на полицейските сили, въз основа на осъзнаване на предизвикателствата, пред които са изправени различните малцинствени групи, и да провеждат служебни обучения, както и да гарантират, че лицата, принадлежащи към малцинства, се ползват с равенство пред закона и имат равен достъп до правосъдие и процесуални права;
30. счита, че Комисията и държавите членки трябва да гарантират, че лицата, принадлежащи към малцинства, могат да упражняват правата си без страх; във връзка с това насърчава държавите членки да включат задължително образование в областта на правата на човека, демократичното гражданство и политическата грамотност в своите учебни програми на всички равнища; насърчава Комисията и държавите членки да осигурят задължително обучение за отговорните органи, които са от ключово значение за правилното прилагане на законодателството на ЕС и на държавите членки и които трябва да разполагат с необходимото, за да служат на всички граждани, като използват подход, основан на правата на човека; призовава Комисията и държавите членки да засегнат комбинираната дискриминация както в своите политики, така и посредством програмите за финансиране;
31. насърчава държавите членки, с оглед на изграждането на взаимно доверие, да създадат национални комисии за истина и доверие с цел признаване на преследването, изключването и отричането на лица, принадлежащи към малцинства, през вековете и да документират тези въпроси; призовава държавите членки да осъдят категорично и да санкционират отричането на жестокостите срещу лица, принадлежащи към малцинства, и ги насърчава да провеждат и честват големи възпоменателни дни за малцинствени групи на държавно равнище, като например възпоменателния ден на ромския геноцид; насърчава ги да създадат институции, представящи историята и културата на малцинствените групи, и да ги подкрепят както във финансово, така и в административно отношение;
32. счита, че активното и пълноценно участие на малцинствените групи в социалния, икономическия, политическия и културния живот е от основно значение; във връзка с това призовава Комисията и държавите членки да разработят стратегии, които да съдържат както проактивни мерки, така и мерки за реагиране, въз основа на реални систематични консултации с представители на малцинствените групи и да включат тези представители в управлението, наблюдението и оценката на основните програми и проекти, осъществявани на всички равнища, включително на местно равнище, с цел гарантиране на техния приобщаващ и недискриминационен характер;

33. призовава Комисията и държавите членки да гарантират пълно и цялостно изпълнение, прилагане и спазване на Директивата за равенство между расите, и ги насърчава да участват в кампании за повишаване на осведомеността по отношение на антидискриминационното законодателство; счита, че държавите членки следва да гарантират, че санкциите са достатъчно ефективни, пропорционални и възпиращи в съответствие с изискванията на Директивата; призовава Комисията да следи по подходящ начин прилагането на Директивата;
34. изразява съжаление, че предложената Директива за равното третиране от 2008 г. (СОМ(2008)0426) все още чака одобрение от Съвета; подновява призива си към Съвета да приеме своята позиция относно предложението възможно най-скоро;

Национални и етнически малцинства

35. отбелязва, че националните и етническите малцинства са групи от лица, принадлежащи към малцинства, които живеят на една и съща територия и споделят обща идентичност, в някои случаи в резултат на промени на границите, в други — в резултат на живот в продължение на дълго време в една област, при които те са успели да запазят своята идентичност; призовава Комисията и държавите членки да защитават културната и езиковата идентичност на националните и етническите малцинства и да създават условия за насърчаване на тази идентичност; посочва важната роля, която регионалните и местните органи в ЕС могат да играят при защитата на националните и етническите малцинства, и счита, че административното преустройство и новото териториално обособяване не бива да имат отрицателни последици за тях; насърчава държавите членки да предоставят финансови ресурси за упражняване на правата на малцинствата от централния бюджет, така че да не се натоварва местният бюджет;
36. насърчава Комисията и държавите членки да гарантират равни възможности за участие на националните и етническите малцинства в политическия и социалния живот; насърчава държавите членки да приемат изборителни системи и законодателство, които улесняват участието на националните и етническите малцинства; призовава държавите членки да предприемат незабавни корективни мерки за прекратяване на дискриминационната регистрация при раждането, да извършват регистрация при раждането на членове на малцинствени групи без дискриминация и да гарантират, че издадените лични карти са недискриминационни;
37. насърчава Комисията и държавите членки да изготвят съгласуван анализ на настоящите политики по въпросите на малцинствата, за да разяснят силните страни и предизвикателствата и да осигурят спазването на правата на националните и етническите малцинства;
38. призовава FRA да изготви становище относно начина, по който да се създадат средства за защита и насърчаване на правата на хората, принадлежащи към национални малцинства, в съответствие с решението по дело T-646/13 на Съда на ЕС;

Културни права

39. изтъква, че културните дейности са важни области за запазване на идентичността

на националните и етническите малцинства и че запазването на традициите на малцинствата и изразяването на художествени ценности на майчиния език са особено важни, когато става въпрос за запазване на европейското многообразие; отбелязва, че запазването на културното наследство на малцинствата е от общ интерес за ЕС и държавите членки; насърчава Комисията и държавите членки да подкрепят, укрепват и насърчават културните права на малцинствата;

40. припомня, че разбирането на смисъла на понятието „култура“ е от съществено значение за определяне на обхвата на правата на малцинствата в това отношение; отбелязва, че в широк смисъл културата се равнява на сбора от материалните и нематериалните дейности и произведения на дадена общност и на това, което я отличава от другите; изтъква, че културните права следва да включват правото на участие в културния живот, правото на достъп до култура, правото на избор на принадлежност към група, езиковите права и защитата на културното и научното наследство;
41. насърчава Комисията и държавите членки да признаят приноса на националните и етническите малцинства за културното наследство на Съюза, да засилят диалога с представителите на малцинствата и с лицата, принадлежащи към малцинства, и да набележат и изпълнят координирани политики и действия за устойчивото управление на опазването и развитието на тяхната култура; насърчава държавите членки да гарантират подходяща степен на институционализация на практики на национално равнище с цел защита на културните права;
42. насърчава Комисията и държавите членки да включат и да подкрепят националните и етническите малцинства и лицата, принадлежащи към тях, в насърчаването на знанията и уменията, които са необходими с цел опазване, устойчиво управление и развитие на културното наследство и които следва да бъдат предавани на следващите поколения; насърчава Комисията и държавите членки да създадат и поддържат материални културни фондове за лица, принадлежащи към малцинства, както на хоризонтално, така и на вертикално равнище, за да осигурят ефективна, прозрачна и равностойна подкрепа на културния живот на малцинствените общности;
43. изтъква факта, че медиите играят централна роля по отношение на културните и езиковите права; припомня, че възможността за достъп, получаване и публикуване на информация и съдържание на език, който е напълно разбираем и на който може да се комуникира, е предпоставка за равно и ефективно участие в обществения, икономическия, социалния и културния живот; отбелязва в тази връзка, че трябва да се отдели специално внимание на потребностите на лицата, принадлежащи към национални и етнически малцинства, които живеят в гранични, селски и отдалечени райони; изразява загриженост от недостатъчното финансиране на медиите, които публикуват или излъчват на регионални или малцинствени езици; насърчава Комисията и държавите членки да предоставят подходящо финансиране на организации или медии, представляващи малцинства, за да съдействат за запазването на културните идентичности на малцинствата да им дадат възможност да споделят своите мнения, език и култура с мнозинството;
44. призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че медиите могат да действат независимо, да насърчават използването на малцинствените езици в медиите и да вземат предвид националните и етническите малцинства, когато

лицензират медийни услуги, включително определянето на телевизионни и радио оператори; призовава Комисията и държавите членки да предоставят подходящи средства за организациите, които представляват малцинства, с цел насърчаване на тяхното чувство за принадлежност и отъждествяване с техните малцинствени групи, както и да представят тяхната идентичност, език, история и култура на вниманието на мнозинството;

45. припомня основополагащата роля на обществените медии за насърчаване на такова съдържание, по-специално в контекста на демократичния контрол от страна на местните и регионални органи; насърчава Комисията да създаде правните и регулаторни условия за гарантиране на свободата на излъчване, преминаването и приемането на аудио-визуално съдържание в райони, в които живеят малцинства, така че те да могат да гледат и да слушат съдържание на майчиния си език, като това съдържание бъде излъчвано презгранично без блокиране на географски принцип;
46. призовава Комисията и държавите членки да гарантират чрез подходящи средства, че услугите на аудио-визуалните медии не съдържат каквото и да било подбуждане към насилие или омраза, насочени срещу хората, принадлежащи към малцинства; изтъква, че медиите играят важна роля в представянето на нарушения на правата на малцинствата и ако не бъдат съобщени, ежедневната реалност, пред която са изправени малцинствата, остава невидима;
47. насърчава държавите членки да се въздържат от политически и правни актове и политики, целящи препоръката на ограничителни мерки, като например задължения за субтитри и/или за езиков превод и задължителни квоти за програми на официалните езици; насърчава Комисията и държавите членки да позволяват и насърчават присъствието на медии на регионални или малцинствени езици, включително на онлайн интерфейси; призовава Комисията и държавите членки да осигурят подходящо финансиране или безвъзмездни средства за организации и медии, представляващи национални и етнически малцинства, с оглед на техните регионални особености и потребности;
48. призовава държавите членки, в контекста на Европейската година на културното наследство, да засилят и насърчат своите малцинствени култури, като по този начин насърчат разпространението на тяхната история и традиции и гарантират, че засегнатите общности не остават изолирани;
49. подчертава, че разработването на всяка една политика в областта на културното наследство следва да бъде приобщаващо, насочено към общността и основано на участието, като включва консултации и диалог със засегнатите малцинствени общности;

Право на образование

50. отбелязва, че образованието има ключова роля за социализирането и развитието на идентичността и остава основният инструмент за съживяване и поддържане на застрашени малцинствени езици; изтъква, че всеки човек, който принадлежи към дадено национално малцинство, има право на образование на езика на своето малцинство; подчертава, че продължителността на образованието на майчиния език е от жизнено значение за запазване на културната и езиковата идентичност;

отбелязва, че когато става дума за образованието на малцинствен език, не съществува един единствен модел за най-добра практика, който да е подходящ за всички национални и етнически малцинства; отбелязва необходимостта от обръщане на специално внимание на хората, които използват жестомимичния език;

51. припомня, че член 14 от Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства препоръчва държавите – страни по нея, да положат усилия, за да се гарантира, доколкото е възможно и в рамките на техните образователни системи, че лицата, принадлежащи към национални малцинства, имат подходящи възможности да бъдат научени на езика на съответното малцинство или да получат образование на този език, без да се засяга изучаването на официалния език или преподаването на този език;
52. насърчава Комисията и държавите членки в бъдещите си действия да създадат подходящи инструменти за постигане на насърчаване и подкрепа на официалното използване на езици, говорени от националните и етническите малцинства на териториите, където те живеят, на местно или регионално равнище и в съответствие с принципите на РКЗНМ и Хартата за езиците, като същевременно се гарантира, че защитата и насърчаването на използването на регионални и малцинствени езици не става за сметка на официалните езици и задължението за ученето им;
53. изразява съжаление, че някои държави членки все още не са ратифицирали Хартата на езиците и че дори някои от тези, които са направили това, не я прилагат по ефективен начин; изразява разочарование от факта, че в някои държави членки съществуващите права или не се прилагат, или открито се пренебрегват;
54. насърчава Комисията и държавите членки да гарантират, че — в съответствие с международните норми — лицата, принадлежащи към национални и етнически малцинства, имат гарантирани права и подходящи възможности да получат образование на малцинствен език, както и преподаване на майчиния език както в публичните, така и в частните образователни институции; насърчава държавите членки да формулират подходящи политики в областта на образованието и да прилагат тези, които са най-подходящи за нуждите на националните и етническите малцинства, включително чрез конкретни образователни програми или чрез специални учебни програми и учебници; насърчава държавите членки да предоставят финансиране за обучение на учители, за да се осигури ефективно обучение на малцинствени езици, и да включат най-добрите практики при преподаването на чужди езици в методиката на преподаване на официалните езици, когато става въпрос за учебни програми за училища, които предоставят образование на малцинствен език; изтъква, че държавите членки следва да насърчават преподаването както на регионалните или малцинствените езици, така и на официалния език с използване на подходящи методи;
55. насърчава държавите членки да гарантират, че тези, които говорят регионален или малцинствен език като майчин, имат възможност да научат официалния език в достатъчна степен, като включат добри практики от преподаването на чужди и втори езици в методологичния подход, приет за преподаване на официалния език на държавата;

56. изтъква, че хората, принадлежащи към малцинства, следва също да учат езика, историята и културата на мнозинството от населението, както и че учениците, принадлежащи към мнозинството от населението, както и широката общественост следва да бъдат запознати с историята и културата на малцинствата и да получат възможност да изучават малцинствените езици;
57. насърчава държавите членки да насърчават изготвянето на учебници, които отговарят на потребностите на лицата, говорещи на регионални или малцинствени езици или — ако това се окаже невъзможно — да улеснят използването на учебници от други държави, публикувани на тези езици, в сътрудничество с органите за регулиране на образованието на държавите, в които се използват въпросните езици;
58. подчертава значението на висшето образование на майчин език и на обучаването на специалисти, владеещи специфична терминология, по-специално в райони с голям брой лица, говорещи на въпросния език; изтъква решаващата необходимост от обучаване на лекарите на малцинствени езици;
59. насърчава правителствата на държавите членки да включват представители на малцинствата в разискванията относно организацията на техните образователни системи;
60. насърчава държавите членки да определят преференциални прагове в изучаването на регионални или малцинствени езици, за да се гарантира равнопоставеност в образованието; насърчава Комисията и държавите членки да насърчават правото на хората, принадлежащи към национални или етнически малцинства, живеещи в райони със значителен брой такива малцинства, включително селски райони или райони с разпръснати населени места, да получават образование на малцинствен език, особено на майчиния език, ако има достатъчно търсене; призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че реформите в образованието и политиките не ограничават правото на получаване на образование на малцинствен език;
61. насърчава Комисията и държавите членки да насърчават наличието на интегрирана подкрепа на вертикално равнище за малцинствените и регионалните езици в образователните системи, по-конкретно чрез създаване, в министерствата на образованието на държавите членки, както и в рамките на Комисията, на звена, които отговарят за интегрирането на образованието на малцинствени и регионални езици в училищните програми; насърчава държавите членки да насърчават непрекъснато обучение по малцинствени езици от предучилищното до висшето образование;
62. изтъква, че обучението на учителите и достъпът до учебници и учебен материал с добро качество са основни предпоставки за осигуряването на качествено образование за учащите; счита, че учебната програма, образователните материали и учебниците по история следва да предоставят справедливо, точно и информативно представяне на обществата и културите на малцинствените групи; отбелязва, че широко признат проблем във връзка с образованието на малцинствени езици, който е необходимо да бъде преодолян, е недостатъчната наличност на висококачествени материали за преподаване и съответно квалифицирани учители по малцинствени езици; отбелязва, че многостранният

характер на преподаването на история следва да бъде задължителен във всички училища, независимо дали те са в общности на малцинства или мнозинства; отбелязва значението на развитието на обучението на учителите, за да се отговори на потребностите от преподаване на различни равнища и в различни видове училища;

63. подчертава, че преподаването на езиците на малцинствата допринася за взаимното разбиране между мнозинствата и малцинствата и сближава общностите; насърчава държавите членки към прилагане на положителни мерки, за да гарантират подходящо представителство на малцинствата в образованието, както и в публичната администрация и изпълнителните агенции на национално, регионално и общинско равнище;
64. насърчава Комисията да засили насърчаването на програмите, насочени към обмена на опит и най-добри практики по отношение на образованието на регионалните и малцинствените езици в Европа; призовава ЕС и Комисията да поставят по-силен акцент върху регионалните и малцинствените езици в бъдещото поколение програми „Еразъм +“, „Творческа Европа“ и „Европа за гражданите“ в рамките на новата многогодишна финансова рамка (МФР);
65. изразява дълбоко съжаление относно факта, че в някои държави членки учениците, принадлежащи към малцинства, не са интегрирани в общообразователните учебни заведения, а са поставени в специални училища на основание, че не владеят достатъчно добре езика на преподаване; припомня, че образованието на малцинствен език или принадлежността към някое конкретно малцинство като факт не може да се използват като извинение за разделяне на децата въз основа на идентичността; призовава държавите членки да се въздържат от такова разделяне и да предприемат подходящи мерки, за да се даде възможност на тези ученици да посещават часовете в общообразователните училища; насърчава държавите членки да обмислят въвеждането на теми относно основните права на човека и правата на малцинствата, по-специално в учебните програми, като средство за насърчаване на културното многообразие и толерантността чрез образованието;

Езикови права

66. отбелязва, че езикът е основен елемент на културната идентичност и правата на човека на малцинствата; изтъква необходимостта от насърчаване на правото на използване на малцинствен език, както в личната, така и в публичната сфера, и без дискриминация, в райони, в които има значителен брой лица, принадлежащи към малцинства, за да се гарантира, че езиците могат да се предават от поколение на поколение, и да се защити езиковото многообразие в рамките на Съюза; призовава Комисията да укрепи плана си за насърчаване на преподаването и използването на регионални езици като потенциален начин за справяне с езиковата дискриминация в ЕС, и да поощрява езиковото многообразие; припомня, че насърчаването на владенето на малцинствени езици от хора, които не са членове на съответното малцинство, е начин за подобряване на взаимното разбиране и признаване;
67. подчертава, че в резолюцията си от 11 септември 2013 г. относно застрашените от

изчезване европейски езици и езиковото многообразие в Европейския съюз⁴⁹ Парламентът припомни, че Комисията следва да обърне внимание на факта, че със своите политики някои държави членки и региони поставят под заплаха опазването на езиците в своите граници, макар и тези езици да не са застрашени в европейски контекст; призовава Комисията да проучи административните и законодателни пречки, които съществуват пред практикуването на съответните езици;

68. отбелязва, че в допълнение към своите 24 официални езика, ЕС е дом на 60 други езика, които също са част от неговото културно и езиково наследство и са говорени в конкретни региони или от конкретни групи от 40 милиона души; отбелязва, че многоезичието на Европейския съюз е уникално на равнището на международните организации; отбелязва, че принципът на многоезичието е залегнал в Хартата на основните права на Европейския съюз, което задължава ЕС да зачита езиковото многообразие и да подкрепя богатото езиково и културно наследство на Европа чрез насърчаване на изучаването на езици и езиковото многообразие;
69. насърчава Комисията и държавите членки да позволяват и насърчават, в контекста на административните органи и организациите за обществени услуги, използването на регионалните или малцинствените езици на практика, съгласно принципа на пропорционалност, като например в отношенията между частните лица и организациите, от една страна, и държавните органи, от друга страна; насърчава държавите членки да предоставят информация и обществени услуги на тези езици, включително в интернет, в райони със значителен брой хора, принадлежащи към национални и етнически малцинства;
70. насърчава държавите членки да насърчават достъпа до малцинствени и регионални езици посредством финансиране и подкрепа за дейности по писмен превод, дублиране и поставяне на субтитри и кодификацията на подходяща и недискриминационна терминология в административния, търговския, икономическия, социалния, техническия и правния речник;
71. насърчава общинските органи в съответните райони да гарантират възможност за използването на регионалните и малцинствените езици; насърчава държавите членки да използват като насоки добрите практики, които вече съществуват на национално равнище;
72. насърчава Комисията и държавите членки да насърчават използването на регионални или малцинствени езици на местно и регионално равнище; с оглед на тази цел активно насърчава общинските органи да гарантират използването на съответните езици на практика;
73. насърчава Комисията и държавите членки да гарантират, че в райони със значителен брой жители, принадлежащи към национални малцинства, маркирането и етикетирването във връзка с безопасността и сигурността, важните задължителни инструкции и обществените обяви от значение за гражданите, независимо дали се предоставят от органите или от частния сектор, както и наименованията на места и топографските наименования се изписват в

⁴⁹ ОВ С 93, 9.3.2016 г., стр.52.

правилната им форма и съществуват на езиците, които обикновено се използват в даден регион, включително по знаците, указващи влизане във или излизане от градски райони, и по всички други пътни знаци, които предоставят информация;

74. отбелязва, че визуалното представяне на регионалните и малцинствените езици — пътни знаци, имена на улици, имена на административни, обществени и търговски учреждения и т.н. — е от ключово значение за насърчаването и защитата на правата на националните и етническите малцинства, тъй като то отразява и допринася за жизненоважното ползване на регионални и малцинствени езици, като насърчава лицата, принадлежащи към национални и етнически малцинства, да използват, опазват и развиват своята специфична езикова идентичност и езикови права, да изразяват своята мултиетническа местна идентичност и да засилват своята съпричастност като членове на групи, които живеят в местна или регионална общност;
75. призовава държавите членки да се въздържат от правни практики, които възпрепятстват присъединяването на малцинствата към пълния спектър от професии, упражнявани в дадена държава, или да ги прекратят; призовава държавите членки да гарантират подходящ достъп до правни и съдебни услуги; изтъква, че представители на малцинствата следва да бъдат изрично информирани по отношение на процедурите, които трябва да бъдат следвани съгласно националното законодателство, в случай че правата им като хора, принадлежащи към малцинство, са нарушени;
76. насърчава Комисията и държавите членки да признаят, че всяко лице, принадлежащо към национално малцинство, има право да използва своето фамилно име (по баща) и името и презимето си на малцинствения език, както и правото на официалното им признаване, включително в контекста на свободата на движение в ЕС;
77. насърчава Комисията и държавите членки да предприемат мерки за премахване на административните и финансовите пречки, които биха могли да попречат на езиковото многообразие на европейско и на национално равнище и да възпрепятстват използването и прилагането на езиковите права на лицата, принадлежащи към национални и етнически малцинства; настоятелно призовава държавите членки да прекратят дискриминационните практики по отношение на езиците;

Заклучение

78. призовава Комисията да изготви обща рамка на минимални стандарти на ЕС за защитата на малцинствата; препоръчва тази рамка да съдържа измерими етапни цели с редовно докладване и да се състои най-малко от:
 - изготвяне на насоки, които отразяват добри практики в рамките на държавите членки, в сътрудничество с различни заинтересовани страни, които участват в защитата на правата на малцинствата,
 - препоръка на Комисията, която отчита съществуващите национални мерки, субсидиарността и пропорционалността;

— законодателно предложение за директива, което следва да бъде изготвено след подходяща оценка на въздействието, в съответствие с принципите на субсидиарност и пропорционалност, приложими в държавите членки, и въз основа на гореспоменатите въпроси, относно минимални стандарти за малцинствата в ЕС, включително ясни показатели и санкции;

79. призовава Комисията и държавите членки да гарантират, че рамката включва събирането на данни, включително данни, основаващи се на работата на място, финансови и ориентирани към качеството методологии за наблюдение и докладване, тъй като тези елементи засилват ефективните, основани на доказателства политики и могат да допринесат за подобряването на ефективността на стратегиите, действията и предприетите мерки;

o

o o

80. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на Агенцията за основните права, на правителствата и парламентите на държавите членки и на държавите кандидатки, на ОССЕ, на ОИСР, на Съвета на Европа и на Организацията на обединените нации.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0451

Износ на оръжие: прилагане на Обща позиция 2008/944/ОВППС

Резолюция на Европейския парламент от 14 ноември 2018 г. относно износа на оръжия: прилагане на Обща позиция 2008/944/ОВППС (2018/2157(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид принципите, залегнали в член 21 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), и по-специално насърчаването на демокрацията и правовата държава и опазването на мира, предотвратяването на конфликти и укрепването на международната сигурност,
- като взе предвид Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета от 8 декември 2008 г., определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване⁵⁰ („Обща позиция“),
- като взе предвид деветнадесетия годишен доклад⁵¹, изготвен съгласно член 8, параграф 2 от Общата позиция,
- като взе предвид Решение (ОВППС) 2018/101 на Съвета от 22 януари 2018 година за насърчаване на ефективния контрол върху износа на оръжие⁵² и Решение (ОВППС) 2017/915 на Съвета от 29 май 2017 година относно информационни дейности на Съюза в подкрепа на прилагането на Договора за търговията с оръжие⁵³,
- като взе предвид актуализирания Общ списък на оръжията на Европейския съюз, приет от Съвета на 26 февруари 2018 г.⁵⁴,
- като взе предвид Справочника на потребителя към Общата позиция, определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване,
- като взе предвид Васенаарската договореност от 12 май 1996 г. относно контрола

⁵⁰ ОВ L 335, 13.12.2008 г., стр. 99.

⁵¹ ОВ С 56, 14.2.2018 г., стр. 1.

⁵² ОВ L 17, 23.1.2018 г., стр. 40.

⁵³ ОВ L 139, 30.5.2017 г., стр. 38.

⁵⁴ ОВ С 98, 15.3.2018 г., стр. 1.

върху износа на конвенционални оръжия, изделия и технологии с двойна употреба, наред с осъвременените през декември 2017 г. списъци на тези изделия и технологии и боеприпаси⁵⁵,

- като взе предвид Стратегическата рамка и Плана за действие на ЕС относно правата на човека и демокрацията от 25 юни 2012 г., и в частност точка 11, буква д) от плана за действие, както и Плана за действие на ЕС относно правата на човека и демокрацията (2015—2019 г.) от 20 юли 2015 г., и по-специално цел 21, буква г) от него,
- като взе предвид Договора за търговията с оръжие (ДТО), приет от Общото събрание на ООН на 2 април 2013 г.⁵⁶, който влезе в сила на 24 декември 2014 г.,
- като взе предвид Директива 2009/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 година за опростяване на реда и условията за трансфер на продукти, свързани с отбраната, вътре в Общността⁵⁷,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 година за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба⁵⁸, изменен с Регламент (ЕС) № 599/2014 от 16 април 2014 година, и списъка на изделия и технологии с двойна употреба в приложение I към него („Регламент за изделията с двойна употреба“),
- като взе предвид Целите на ООН за устойчиво развитие, и по-специално цел 16 за насърчаване на мирни и приобщаващи общества за устойчиво развитие,
- като взе предвид Програмата на ООН за разоръжаване, озаглавена „Да обезопасим нашето общо бъдеще“,
- като взе предвид Регламент (ЕС) 2016/2134 на Европейския парламент и на Съвета от 23 ноември 2016 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1236/2005 на Съвета относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание⁵⁹,
- като взе предвид доклада на Службата на Върховния комисар по правата на човека на ООН до Съвета по правата на човека относно въздействието на трансфера на оръжия върху упражняването на правата на човека⁶⁰,
- като взе предвид своите предишни резолюции по въпроса, и по-специално тези от

⁵⁵ <http://www.wassenaar.org/control-lists/>, „Списък на изделия и технологии с двойна употреба и списък на мунициите“ по Васенаарската договореност относно контрола върху износа на конвенционални оръжия, изделия и технологии с двойна употреба.

⁵⁶ Договор за търговията с оръжие, ООН, 13-27217.

⁵⁷ ОВ L 146, 10.6.2009 г., стр. 1.

⁵⁸ ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1.

⁵⁹ ОВ L 338, 13.12.2016 г., стр. 1.

⁶⁰ А/НRC/35/8.

13 септември 2017 г.⁶¹ и от 17 декември 2015 г.⁶² относно прилагането на Общата позиция,

- като взе предвид предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейска програма за промишлено развитие в областта на отбраната с цел подкрепа на конкурентоспособността и иновационния капацитет на отбранителната промишленост на ЕС (EDIDP)(COM(2017)0294) и предложението за регламент за създаване на Европейския фонд за отбрана (COM(2018)0476),
 - като взе предвид своите резолюции относно хуманитарното положение в Йемен от 25 февруари 2016 г.⁶³, 15 юни 2017 г.⁶⁴ и 30 ноември 2017 г.⁶⁵,
 - като взе предвид своята резолюция от 27 февруари 2014 г. относно използването на въоръжени безпилотни летателни апарати⁶⁶,
 - като взе предвид доклада на Съвета на ООН по правата на човека от 17 август 2018 г. относно положението във връзка с правата на човека в Йемен, включително нарушенията и злоупотребите от септември 2014 г. насам (A/HRC/39/43),
 - като взе предвид член 52 и член 132, параграф 2 от своя Правилник за дейността,
 - като взе предвид доклада на комисията по външни работи (A8-0335/2018),
- A. като има предвид, че неотменимото право на индивидуална или колективна самоотбрана е записано в член 51 от Устава на ООН;
- Б. като има предвид, че износът и трансферът на оръжия имат безспорно въздействие върху правата на човека и сигурността на човека, върху социално-икономическото развитие и върху демокрацията; като има предвид, че износът на оръжия допринася също и за обстоятелства, които принуждават хората да бягат от своите държави; като има предвид, че това са сериозни основания за създаване на строга, прозрачна, ефективна и всеобщо приета и определена система за контрол на оръжията;
- В. като има предвид, че Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета е правно обвързваща рамка, определяща осем критерия; като има предвид, че когато те не са изпълнени, издаването на разрешение за износ следва да бъде отказано (критерии 1—4) или поне това да бъде сериозно обмислено (критерии 5—8); като има предвид, че решението за трансфер или отказ на трансфер на каквито и да е военни технологии или оборудване остава да бъде по преценка на всяка държава членка съгласно член 4, параграф 2 от Общата позиция;

⁶¹ ОВ С 337, 20.9.2018 г., стр.63.

⁶² ОВ С 399, 24.11.2017 г., стр. 178.

⁶³ ОВ С 35, 31.1.2018 г., стр. 142.

⁶⁴ ОВ С 331, 18.9.2018 г., стр. 146.

⁶⁵ ОВ С 356, 4.10.2018 г., стр. 104.

⁶⁶ ОВ С 285, 29.8.2017 г., стр. 110.

- Г. като има предвид, че последните данни⁶⁷ сочат, че износът на оръжия от ЕС-28 е възлизал на над 27% от общия износ в световен мащаб през периода 2013—2017 г., което превръща ЕС-28 колективно във втория по големина доставчик на оръжия в света след САЩ (34%) и преди Русия (22%); като има предвид, че през 2015 и 2016 г. са отчетени най-високите цифри за стойността на предоставените разрешения за износ на оръжия от началото на събирането на данни на ЕС, на обща стойност 195,95 милиарда евро през 2015 г., а според последния доклад на работна група „Износ на конвенционално оръжие“ (COARM) — през 2016 г. на стойност 191,45 милиарда евро⁶⁸; като има предвид, че за съжаление данните за 2015 и 2016 г. са подвеждащи и неточни, тъй като обемът на разрешенията отчасти е по-скоро израз на намерение, отколкото точна цифра за реалния износ, който може да се очаква да бъде реализиран в близко бъдеще;
- Д. като има предвид, че годишните доклади на COARM досега са единственият инструмент, чиято цел е да обхване изпълнението на Общата позиция; като има предвид, че те допринесоха за по-голяма прозрачност в износа на оръжия на държавите членки и че обемът на насоките и разясненията в справочника на потребителя се е увеличил значително; като има предвид, че поради Общата позиция се е повишил обемът на данните за предоставянето на разрешения за износ на оръжия;
- Е. като има предвид, че свързаната със световната и регионалната сигурност обстановка претърпя значителни промени, особено по отношение на южните и източните съседи на Съюза, и това подчертава спешната необходимост от подобряване на методиките за изготвяне на информация за целите на оценките на риска във връзка с разрешенията за износ, както и от повишаване на сигурността на тези методики;
- Ж. като има предвид, че съобразно член 3 от Общата позиция осемте критерия определят само минимални стандарти и не засягат евентуални по-ограничителни мерки за контрол върху оръжията от страна на държавите членки; като има предвид, че процесът на вземане на решения за одобряването или отказа на разрешение за износ на оръжия е от компетентността единствено на държавите членки;
- З. като има предвид, че не всички държави членки предоставят пълни данни на работната група COARM; като има предвид, че поради различните условия за събиране на данни и процедури за представяне на отделните държави членки и тяхното различно тълкуване на осемте критерия наборите от данни са непълни и се различават, а практиките на износ на оръжия варират значително; припомня, че при обмен на информация трябва да се спазват националните законодателства и административните процедури на всяка държава;
- И. като има предвид, че понастоящем няма механизъм за стандартизирано, независимо проверяване и докладване на спазването на осемте критерия от Общата позиция;

⁶⁷ Trends in international arms transfers, 2017 (Тенденции в международния трансфер на оръжия за 2017 г.), SIPRI Fact Sheet, март 2018 г.

⁶⁸ <http://enaat.org/eu-export-browser/licence.de.html>

- Й. като има предвид, че през последните години бяха приети мерки относно трафика на малки оръжия и леко въоръжение заедно с актуализиран списък на изделията и технологиите с двойна употреба съгласно Васенаарската договореност; като има предвид, че макар въпроси като контрола върху брокерската дейност с оръжия, лицензираното производство извън ЕС и контрола на крайния потребител да са включени в дневния ред и до известна степен в самата Обща позиция, много изделия, по-специално в областта на изделията с двойна употреба, кибертехнологиите и наблюдението, все още не са обхванати от системата за контрол;
- К. като има предвид, че в деветнадесетия годишен доклад се посочва, че 40,5% от разрешенията за износ на оръжия са предоставени на държави от региона на Близкия изток и Северна Африка, на стойност 77,5 милиарда евро, а на Саудитска Арабия, Египет и Обединените арабски емирства (ОАЕ) се пада по-голямата част от този износ на стойност 57,9 милиарда евро;
- Л. като има предвид, че в някои случаи оръжията, изнасяни за определени държави, например за Саудитска Арабия, ОАЕ и членовете на водената от Саудитска Арабия коалиция, са били използвани в конфликти като този в Йемен; като има предвид, че такъв износ е в явнo нарушение на Общата позиция;
- М. като има предвид, че в резолюцията на Европейския парламент от 25 февруари 2016 г. относно хуманитарното положение в Йемен се призовава върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и заместник-председател на Комисията (ВП/ЗП) да започне инициатива за налагане на оръжейно ембарго от ЕС по отношение на Саудитска Арабия;
- Н. като има предвид, че оръжията, за които е издадено разрешение за трансфер от държави — членки на ЕС и които впоследствие са използвани в настоящия конфликт в Йемен, са оказали катастрофално въздействие върху устойчивото развитие в Йемен;
- О. като има предвид, че секторът на отбраната се превърна във фокус на политиката на ЕС, като в Глобалната стратегия за външната политика и политика на сигурност на Европейския съюз (EUGS) се посочва, че „устойчивата, иновативна и конкурентоспособна европейска отбранителна промишленост е от съществено значение за стратегическата самостоятелност на Европа и за надеждна ОПСО“⁶⁹; като има предвид, че износът на оръжие е от съществено значение за укрепването на промишлената и технологичната база на европейската отбрана и че приоритет на отбранителната промишленост е да гарантира отбраната и сигурността на държавите – членки на ЕС, като едновременно с това допринася за прилагането на ОВППС; като има предвид, че основната задача на Европейския фонд за отбрана и неговия предшественик, Европейската програма за промишлено развитие в областта на отбраната, която наскоро беше стартирана, е да „подкрепя

⁶⁹ „Обща визия, общи действия: по-силна Европа — Глобална стратегия за външната политика и политиката на сигурност на Европейския съюз“, Брюксел, юни 2016 г.

конкурентоспособността на европейската отбранителна промишленост“⁷⁰;

- П. като има предвид, че мерките за прозрачност, като например контролът върху износа на оръжия, допринасят за укрепване на доверието между държавите;
- Р. като има предвид, че член 10 от Общата позиция посочва ясно, че спазването на осемте критерия има предимство пред всякакви икономически, социални, търговски или промишлени интереси на държавите членки;

Засилване на Общата позиция и подобряване на нейното изпълнение

1. подчертава, че държавите имат законното право да придобиват военни технологии за целите на самоотбраната; отбелязва, че поддържането на отбранителна промишленост служи като част от самоотбраната на държавите членки;
2. отбелязва, че европейският пазар в областта на отбраната служи като инструмент за гарантиране на сигурността и отбраната на държавите членки и гражданите на Съюза и допринася за прилагането на общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС), и по-специално на общата политика за сигурност и отбрана (ОПССО); призовава държавите членки да преодолеят настоящата липса на ефективност на разходите за отбрана, дължаща се на дублиране, разпокъсаност и липса на оперативна съвместимост, и да се стремят ЕС да се превърне в гарант на сигурността, което може да се постигне и чрез по-добро контролиране на износа на оръжия;
3. отчита факта, че ЕС е единственият съюз от държави, разполагащ със законно обвързваща рамка, чрез която се подобрява контролът върху износа на оръжия, включително в региони и държави в криза със съмнителни постижения в областта на правата на човека; приветства в тази връзка факта, че трети държави от Европа и извън Европа са се присъединили към системата за контрол върху износа на оръжия въз основа на Общата позиция; насърчава също останалите държави кандидатки, държавите, които са в процес на получаване на статут на кандидатки, или държавите, които по друг начин желаят да тръгнат по пътя на присъединяването към ЕС, да прилагат разпоредбите на Общата позиция;
4. подчертава неотложната необходимост от засилване ролята на делегациите на ЕС за подпомагането на държавите членки и Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) при техните оценки на риска във връзка с разрешенията за износ и упражняването на контрол върху крайните потребители, контрол след извършване на доставката и проверки на място;
5. отбелязва, че осемте критерия се прилагат и тълкуват по различен начин в държавите членки; призовава за уеднаквено, последователно и координирано спазване на осемте критерия и пълно прилагане на Общата позиция с всички нейни задължения;
6. счита, че в методологията за оценките на риска във връзка с разрешенията за износ следва да се възприеме принцип на предпазливост и че държавите членки,

⁷⁰ „Начало на дейността на Европейския фонд за отбрана“, COM(2017)0295, 7 юни 2017 г.

освен да преценяват дали конкретни военни технологии биха могли да се използват за вътрешни репресии или други нежелани цели, следва също така да извършват оценка на рисковете въз основа на цялостното положение в държавата на местоназначение, като вземат предвид фактори като състоянието на демокрацията, правовата държава и социално-икономическото развитие;

7. в съответствие със своите препоръки от 13 септември 2017 г., призовава държавите членки и ЕСВД да използват настоящия процес на преразглеждане, за да укрепят механизмите за обмен на информация чрез предоставяне на качествено и количествено по-добра информация относно оценките на риска във връзка с разрешенията за износ, като:
 - а) предоставят повече информация относно разрешенията за износ и самия износ, която да се споделя систематично и своевременно, включително относно крайните потребители, които са считани за проблемни, случаите на пренасочване, сертификатите за краен потребител, които са фалшифицирани или по друг начин са причина за безпокойство, и подозрителните брокери или транспортни дружества, в съответствие с вътрешното законодателство;
 - б) поддържат списък на субекти и лица, осъдени за нарушаване на законодателството, свързано с износа на оръжия, както и списък на случаи на констатирано отклоняване и на лица, за които е известно или за които има съмнения, че са замесени в незаконна търговия с оръжие или в дейности, представляващи заплаха за международната и националната сигурност;
 - в) споделят най-добрите практики, приети за прилагане на осемте критерия;
 - г) превърнат настоящия справочник на потребителя в интерактивен онлайн ресурс;
 - д) превърнат до края на 2019 г. годишния доклад на ЕС в отворена и публична онлайн база данни, позволяваща търсене онлайн, като новият формат бъде прилаган за данните за 2017 г.;
 - е) насърчават ясни и добре определени, основаващи се на обмена на информация процедури за сътрудничество между правоприлагащите агенции и граничните органи, с цел засилване на сътрудничеството в областта на сигурността и изкореняване на незаконната търговия с оръжие, която представлява риск за сигурността на ЕС и неговите граждани;
8. призовава държавите членки и ЕСВД да увеличат броя на служителите, работещи по въпроси, свързани с износа, както на национално равнище, така и на равнището на ЕС; насърчава използването на средства от ЕС за изграждане на капацитет сред длъжностни лица по издаването на разрешения и изпълнението в държавите членки;
9. припомня, че сред причините за установяването на Общата позиция е да се предотврати използването на европейски оръжия срещу въоръжените сили на държавите членки и да се предотвратят нарушения на правата на човека и

удължаване на въоръжени конфликти; отново заявява, че Общата позиция определя минимални изисквания, които държавите членки трябва да прилагат в областта контрола върху износа на оръжия, и че тя включва задължение за оценка на дадено заявление за разрешение за износ спрямо всичките осем критерия, посочени в нея;

10. критикува системното неспазване на осемте критерия от държавите членки и факта, че военните технологии достигат до дестинации и крайни потребители, които не отговарят на критериите, определени в Общата позиция; повтаря призива си за независима оценка на спазването от страна на държавите членки на осемте критерия от Общата позиция; счита, че следва да се насърчава по-голямо сближаване при прилагането на осемте критерия; изразява съжаление за липсата на разпоредби относно санкции за държавите членки, които не са проверили предварително дали са спазени осемте критерия, преди да предоставят разрешения; настоятелно призовава държавите членки да подобрят съгласуваността на прилагането на Общата позиция и им препоръчва да приемат разпоредби за провеждане на независими проверки;
11. счита, че износът за Саудитска Арабия, ОАЕ и други членове на водената от Саудитска Арабия коалиция в Йемен не отговаря най-малкото на втория критерий поради участието на тези държави в тежки нарушения на хуманитарното право, установени от компетентните органи на ООН; отново повтаря своя призив от 13 септември 2017 г. във връзка с неотложната необходимост от налагане на оръжейно ембарго върху Саудитска Арабия и призовава ЗП/ВП и Съвета да включат в подобно ембарго и всички останали членове на водената от Саудитска Арабия коалиция в Йемен;
12. счита, че е необходимо да се започне процес, водещ до създаването на механизъм за санкциониране на държавите членки, които не спазват Общата позиция;
13. отбелязва, че някои държави членки са спрели да предоставят оръжия на Саудитска Арабия и други членове на водената от Саудитска Арабия коалиция в Йемен поради техните действия, докато други продължават да доставят военни технологии; поздравява тези държави членки, като например Германия и Нидерландия, които са променили практиката си по отношение на конфликта в Йемен; изразява дълбоко съжаление обаче относно факта, че други държави членки изглежда не отчитат поведението на държавата на местоназначение и крайната употреба на изнесеното оръжие и амуниции; подчертава, че тези разлики в практиките рискуват да подкопаят целия европейски режим на контрол на оръжията;
14. изразява тревога от факта, че почти всички заявления за разрешения за износ за конкретни държави като Египет и Саудитска Арабия са били одобрени, въпреки че износът за тези държави нарушава най-малко критерии 1—6 от Общата позиция, като се има предвид също така, че неспазването на критерии 1—4 трябва да доведе до отказ на разрешение; изразява съжаление, че почти всички заявления за разрешения (95%) за износ в Саудитска Арабия са били одобрени, що се отнася до категория ML9⁷¹ (военни кораби, които се използват за

⁷¹ [http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52016XG0406\(01\)&from=EN](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:52016XG0406(01)&from=EN)

военноморската блокада на Йемен) и категории ML10 (въздухоплателни средства) и ML4 (бомби и др.), които са от първостепенно значение за въздушната кампания, допринасят за влошаването на хуманитарната ситуация, за подкопаването на устойчивото развитие на цялата държава и за продължаващото страдание на населението на Йемен;

15. заявява, че е потресен от количеството произведени в ЕС оръжия и боеприпаси, които бяха открити в ръцете на Даиш в Сирия и Ирак; отбелязва, че България и Румъния не са приложили ефективно Общата позиция по отношение на повторните трансфери, които са в разрез със сертификатите за краен потребител; призовава всички държави членки да отказват подобни трансфери в бъдеще, по-специално за САЩ и Саудитска Арабия, и призовава ЕСВД и държавите членки, и по-специално България и Румъния, да обяснят в контекста на работна група COARM, а също така публично пред подкомисията на Парламента по сигурност и отбрана (SEDE) какви стъпки са предприети по този въпрос; призовава ЕСВД да разгледа многото случаи, разкрити в неотдавнашния доклад на Организацията за изследване на оръжия в райони на конфликт, и да проучи по-ефективни методи за оценка на риска от отклоняване в рамките на работната група COARM и други съответни форуми, включително, в контекста на процеса на преразглеждане, да създаде задължение за държавите членки да отказват разрешения за износ, ако съществува ясен риск предназначенията за износ военни технологии или оборудване да бъдат отклонени; решава да започне проучване по този въпрос;
16. изразява загриженост, че доставката на оръжейни системи във време на война и в ситуации на значително политическо напрежение може да засегне непропорционално цивилното население; подчертава, че конфликтите следва да се разрешават предимно по дипломатически път; поради това призовава държавите членки да предприемат стъпки към истинска обща външна политика и политика на сигурност;
17. признава, че по-доброто прилагане на осмия критерий би допринесло в решителна степен за постигане на целите за съгласуваност на политиките на ЕС за развитие и на целите на ООН за устойчиво развитие (ЦУР), по-специално на ЦУР 16.4; призовава държавите членки и ЕСВД да използват текущия процес на преразглеждане на Общата позиция за тази цел; препоръчва да се актуализира справочникът на потребителя в това отношение, с фокус не само върху въздействието върху развитието от закупуването на оръжия в държавата получател, но и върху потенциалната вреда за развитието, свързана с използването на оръжия, включително в държави, различни от получателя;
18. предлага да се проучат възможности ЕС да подкрепя държавите членки при спазването на осемте критерия на Общата позиция, по-специално като предоставя информация във фазата на оценка на риска, проверките относно крайните ползватели, предварителните проверки на пратките, а така също и редовно актуализиран списък на третите държави, които спазват критериите на Общата позиция;
19. отбелязва, че Съветът извършва повторна оценка на прилагането на Общата позиция и на изпълнението на нейните цели през 2018 г.; призовава Общата позиция да бъде преразгледана, за да се определи как тя се прилага на национално равнище, включително оценка на различните начини, по които тя се

- прилага в законовите и подзаконовите уредби на държавите членки, методите, използвани за оценка на заявленията за разрешения, и участващите държавни агенции и министерства; във връзка с това подчертава, че проектите, финансирани по линия на новостартираната EDIDP и бъдещия Фонд за отбрана, трябва да са контролирани на национално равнище и на равнище ЕС от механизми/режими за докладване и да подлежат на пълен парламентарен контрол; счита, че и предложеният Механизъм за подкрепа на мира трябва да бъде предмет на парламентарен контрол;
20. призовава държавите членки да преодолеят настоящата липса на ефективност на разходите за отбрана, дължаща се на дублиране, разпокъсаност и липса на оперативна съвместимост, и да се стремят ЕС да се превърне в гарант на сигурността, което може да се постигне и чрез по-добро контролиране на износа на оръжия;
 21. счита, че свързаните с продукти действия във връзка с малки оръжия и леко въоръжение, когато се разработват главно с цел износ, следва да бъдат изключени от възможността за финансиране от страна на Съюза в контекста на предстоящия регламент за създаване на Европейски фонд за отбрана (EDF) (COM(2018)0476);
 22. счита, че в контекста на Брексит би било важно Обединеното кралство да поеме ангажимент да остане обвързано с Общата позиция и да прилага оперативните ѝ разпоредби, както правят други европейски трети държави;
 23. подчертава, че амбицията за увеличаване на конкурентоспособността на европейския сектор на отбраната не трябва да подкопава прилагането на осемте критерия на Общата позиция, тъй като те имат предимство пред всякакви икономически, търговски, социални или промишлени интереси на държавите членки;
 24. счита, че прилагането на Директива 2009/43/ЕО за опростяване на реда и условията за трансфер на продукти, свързани с отбраната, вътре в Общността, следва да бъде в съответствие с Общата позиция, включително по отношение на резервни части и компоненти; отбелязва, че приложното поле на Общата позиция не е ограничително и че съответно осемте критерия се прилагат и по отношение на трансфери в рамките на ЕС;
 25. отново изтъква отрицателното въздействие, което недостатъчно контролираният износ на технологии за кибернаблюдение, осъществяван от дружества от ЕС, може да окаже върху сигурността на цифровата инфраструктура на ЕС и върху зачитането на правата на човека; в тази връзка подчертава значението на бързото, ефективно и всеобхватно актуализиране на Регламента на ЕС за изделията и технологиите с двойна употреба, припомня позицията на Парламента по предложението на Комисията, подкрепена от огромно мнозинство през януари 2018 г., и предлага Съветът да излезе с амбициозна позиция, за да се даде възможност на съзакондателите да постигнат споразумение преди края на настоящия законодателен мандат; призовава държавите членки, що се отнася до контрола на износа и прилагането на осемте критерия, да обърнат повече внимание на изделията, които могат да имат както цивилна, така и военна употреба, като например техниката за наблюдение, а така също и на компонентите, които могат да се използват за кибервойна или за нарушения на

правата на човека; настоятелно призовава държавите членки и Комисията да инвестират достатъчно средства в технологии и човешки ресурси, за да обучат отделни лица по специални програми за киберсигурност; призовава държавите членки да насърчават в международен мащаб добавянето на съответните изделия в контролните списъци (по-специално по Васенаарската договореност);

26. насърчава държавите членки да извършват по-подробна проверка на лицензираното производство от трети държави и да гарантират по-добри предпазни мерки срещу нежелана употреба; настоява за стриктно прилагане на Общата позиция по отношение на лицензираното производство в трети държави; призовава за ограничаване на договореностите за лицензирано производство до държави, които са страни по ДТО или са го подписали, и тези трети държави да бъдат задължени да извършват износ единствено на оборудване, произведено по лиценз и изрично разрешено от първоначалната държава членка износител;
27. подчертава необходимостта от разработване на подход за справяне със ситуации, при които държавите членки тълкуват по различен начин осемте критерия от Общата позиция за износа на продукти, които по същество са подобни, за сходни дестинации и крайни потребители, с цел запазване на еднакви условия на конкуренция и доверието в ЕС в чужбина;
28. изисква от държавите членки и от ЕСВД да разработят конкретна стратегия за официална защита на лица, които сигнализират във връзка с практики, извършени от организации и компании в отбранителната промишленост, които са в противоречие с критериите и принципите на Общата позиция;
29. освен това призовава за разширяване и прилагане на осемте критерия също и по отношение на прехвърлянето на военни и полицейски служители, както и на служители по сигурността, по отношение на свързани с износа на оръжие услуги, ноу-хау и обучение, технологии за сигурност, както и по отношение на частни военни служби и служби за сигурност;
30. призовава държавите членки и ЕСВД да си сътрудничат тясно, за да предотвратяват рисковете, произтичащи от пренасочването и съхранението на оръжие, като например незаконния трафик и контрабандата на оръжие; подчертава риска от обратно връщане в ЕС (посредством контрабандата и трафика на оръжие) на оръжия, изнесени в трети държави;
31. призовава държавите членки и ЕСВД да добавят нов критерий към Общата позиция с цел да се гарантира, че при предоставянето на разрешения се взема надлежно под внимание рискът от корупция във връзка със съответния износ;

Годишен доклад на работната група на Съвета COARM

32. отчита усилията на работната група на Съвета COARM по отношение на сътрудничеството, координацията и сближаването (като посочва особено Справочника на потребителя към Общата позиция) и укрепването и прилагането на Общата позиция, по-специално във връзка с кампании за повишаване на осведомеността и процеси на сближаване или хармонизиране в рамките на ЕС и с трети държави;
33. изразява съжаление за много късното публикуване на осемнадесетия годишен

доклад за 2015 г. през март 2017 г. и на деветнадесетия годишен доклад за 2016 г. през февруари 2018 г.; призовава за гарантиране на по-стандартизирана и навременна процедура за докладване и представяне на информацията, чрез поставяне на точно определен срок за изпращане на данни, който е не по-късно от месец януари на годината, следваща годината, в която се е състоял износът, и чрез определяне на фиксирана дата на публикуване, която е не по-късно от месец март на годината, следваща годината на износа;

34. припомня, че съгласно член 8, параграф 2 от Общата позиция всички държави членки са задължени да докладват за своя износ на оръжия, и настоятелно призовава всички държави членки да изпълняват изцяло своите задължения, както е предвидено в Общата позиция; подчертава, че висококачествените, дезагрегирани данни за действителните доставки са от съществено значение за разбиране на начина, по който се прилагат осемте критерия;
35. критикува факта, че редица държави членки не са представили пълна информация за деветнадесетия годишен доклад въз основа на подробни данни за отделните държави; изразява загриженост, че в резултат на това в годишния доклад на COARM липсва важна информация и че следователно той не е актуален и не може да представи пълна картина на износа на държавите членки; счита, че следва да се създаде стандартизирана система за проверка и докладване с цел предоставяне на по-подробна и изчерпателна информация; отново отправя своето искане всички държави членки, които не са представили пълни данни, да предоставят допълнителна информация за предишния си износ с оглед на следващия годишен доклад;
36. отбелязва, че според деветнадесетия годишен доклад има разлика в критериите, на които се позовават отказите, като критерий 1 се посочва 82 пъти, критерий 2 — 119 пъти, критерий 3 — 103 пъти, критерий 4 — 85 пъти, критерий 5 — 8 пъти, критерий 6 — 12 пъти, критерий 7 — 139 пъти и критерий 8 веднъж; отбелязва със загриженост, че броят на отказаните разрешения е намалял в абсолютно и в относително изражение (през 2016 г. са били отказани само 0,76% от заявленията за разрешения в сравнение с почти 1% през 2015 г.); отбелязва с разочарование продължаващата липса в доклада на данни относно резултата от консултациите, свързани с уведомленията за отказ, и призовава държавите членки да включват такива данни в бъдещите годишни доклади;
37. предлага от държавите членки да се събере допълнителна информация, която да бъде публикувана на национално равнище и в годишния доклад на COARM; предлага също така да се представи общ преглед на тенденцията в сравнение с предходни години, заедно с обобщени данни, които да бъдат добавени към годишния доклад на COARM;

Парламентът и гражданското общество

38. отбелязва, че не всички национални парламенти от ЕС контролират решенията на държавата да издава разрешения; посочва Правилника за дейността на Европейския парламент, който предвижда възможност за редовни отговори на годишните доклади на ЕС за износа на оръжия, и призовава в това отношение за подобряване на настоящата ситуация и за гарантиране, че Парламентът ще отговори на годишния доклад на работната група COARM със свой собствен годишен доклад, който следва да бъде извън квотата; призовава националните

парламенти да обменят всякакви съществуващи най-добри практики в областта на докладването и надзора на износа на оръжия;

39. подчертава важната роля на националните парламенти, Европейския парламент, гражданското общество, органите за контрол на износа на оръжия и браншовите организации както за подкрепата и насърчаването на договорените стандарти, залегнали в Общата позиция, на национално и европейско равнище, така и за установяването на прозрачна, подлежаща на отчетност система за контрол; поради това призовава за прозрачен и стабилен механизъм за контрол, който укрепва ролята на парламентите и на гражданското общество; насърчава националните парламенти, гражданското общество и академичната общност да упражняват независим контрол върху търговията с оръжие и призовава държавите членки и ЕСВД да подкрепят такива дейности, включително и с финансови средства;
40. подчертава значението и легитимността на парламентарния надзор по отношение на данните, свързани с контрола върху износа на оръжия, и начина, по който се извършва този контрол; в тази връзка призовава за нужните мерки, подкрепа и информация, за да се гарантира, че функцията за публичен надзор може да бъде изцяло осъществена;
41. предлага износът на продукти, финансирани по линия на Европейската програма за промишлено развитие в областта на отбраната и/или Европейския фонд за отбрана, да бъде включван отделно в данните, подавани на работна група COARM, за да се гарантира строго наблюдение на тези продукти, които са финансирани от европейския бюджет; призовава Съветът и Парламентът да договорят подробен режим на тълкуване и прилагане, включително надзорен орган, орган за налагане на санкции и комисия по етика, за да се гарантира, че критериите от Общата позиция се прилагат най-малко към продуктите, финансирани по линия на Европейската програма за промишлено развитие в областта на отбраната и/или Европейския фонд за отбрана, за да се осигурят равнопоставени рамки за износ за участващите държави; счита, че общото тълкуване и прилагане следва в перспектива да е приложимо към целия износ на оръжия от държавите членки;

Международен контрол върху оръжията и разоръжаване

42. посочва амбициите на ЕС да стане фактор от световно значение за мира; счита, че ЕС следва да поеме своята нараснала отговорност за мира и сигурността в Европа и по света посредством допълнително подобрени механизми за контрол на износа и инициативи за разоръжаване и че като отговорен световен участник той следва да води, а именно ЕС следва да играе активна роля и държавите членки да полагат всички усилия за постигане на обща позиция в областите на неразпространението на оръжия, разоръжаването в световен мащаб и контрола на трансфера на оръжия, а така също и в насърчаването на научни изследвания и разработване на технологии и процеси за преобразуване на структури от военна за гражданска употреба, и чрез мерки като предоставяне на стимули за износ за съответните изделия;
43. припомня, че всички държави членки са подписали Договора за търговията с оръжие (ДТО); призовава за всеобщо прилагане на ДТО и за по-голямо внимание към държавите, които не са го подписали; също така приветства усилията за

осведомяване относно ДТО и подкрепя неговото ефективно прилагане;

44. насърчава държавите членки да подпомагат третите държави при изготвянето, актуализирането и прилагането на системи за контрол на оръжията в съответствие с Общата позиция;
45. отново изразява позицията си относно смъртоносните автономни оръжейни системи (САОС); призовава за забрана на износа на продукти, които се използват в разработването и производството на такива оръжейни системи;
46. посочва, че едно ефективно международно споразумение за контрол на износа на оръжия следва да включва всички трансфери, включително трансфери между държави, трансфери между държави и недържавни крайни потребители, лизинга, отпускането на заеми, подаряването или трансфера под формата на помощи или други услуги;

o

o o

47. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, както и на правителствата и парламентите на държавите членки, на генералния секретар на НАТО и на генералния секретар на Обединените нации.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0456

**Необходимост от всеобхватен механизъм за демокрацията,
принципите на правовата държава и основните права**

**Резолюция на Европейския парламент от 14 ноември 2018 г. относно
необходимостта от всеобхватен механизъм на ЕС за защита на демокрацията,
принципите на правовата държава и основните права (2018/2886(RSP))**

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за Европейския съюз (ДЕС) и Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2016 г., съдържаща препоръки към Комисията относно създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права⁷² (DRF),
- като взе предвид Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи (ЕКПЧ), практиката на Европейския съд по правата на човека, както и конвенциите, препоръките, резолюциите и докладите на Парламентарната асамблея, Комитета на министрите, комисаря за правата на човека и Венецианската комисия на Съвета на Европа,
- като взе предвид Становище № 1/2018 от 17 юли 2018 г. на Европейската сметна палата относно предложението от 2 май 2018 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на бюджета на Съюза в случаите на широко разпространено незачитане на принципите на правовата държава в държавите членки,
- като взе предвид доклада на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) относно основните права за 2018 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 11 март 2014 г., озаглавено „Нова уредба на ЕС за укрепване на принципите на правовата държава“ (COM(2014)0158),

⁷² ОВ С 215, 19.6.2018 г., стр. 162.

- като взе предвид своята резолюция от 12 септември 2018 г. относно предложение, с което Съветът се призовава да констатира, в съответствие с член 7, параграф 1 от Договора за Европейския съюз, наличието на очевиден риск от тежко нарушение от страна на Унгария на ценностите, на които се основава Съюзът⁷³,
 - като взе предвид своята резолюция от 1 март 2018 г. относно решението на Комисията за прилагане на член 7, параграф 1 от ДЕС във връзка с положението в Полша⁷⁴,
 - като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2017 г. относно принципите на правовата държава в Малта⁷⁵,
 - като взе предвид своята резолюция от 19 април 2018 г. относно защитата на разследващите журналисти в Европа: случаят на словашкия журналист Ян Куцяк и Мартина Кушнирова⁷⁶,
 - като взе предвид разискването по време на своето пленарно заседание от 3 октомври 2018 г. относно принципите на правовата държава в Румъния,
 - като взе предвид своята резолюция от 1 март 2018 г. относно положението с основните права в Европейския съюз през 2016 г.⁷⁷,
 - като взе предвид предложението на Комисията от 2 май 2018 г. за регламент на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2021 – 2027 (COM(2018)0322),
 - като взе предвид Информационното табло на ЕС в областта на правосъдието за 2018 г.,
 - като взе предвид член 123, параграф 2 от своя Правилник за дейността,
- A. като има предвид, че Европейският съюз се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава и правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства, и като има предвид, че тези ценности са общи за държавите членки;
- Б. като има предвид, че принципите на правовата държава, демокрацията и основните права са в триъгълна връзка, като взаимно се подсилват и заедно гарантират конституционното ядро на ЕС и неговите държави членки;
- В. като има предвид, че през 2014 г. Комисията създаде рамка за принципите на правовата държава; като има предвид, че тази рамка беше използвана само веднъж, и като има предвид, че този инструмент се оказа недостатъчен за предотвратяването или преодоляването на заплахите за принципите на правовата държава;

⁷³ Приети текстове, P8_TA(2018)0340.

⁷⁴ Приети текстове, P8_TA(2018)0055.

⁷⁵ ОВ С 356, 4.10.2018 г., стр. 29.

⁷⁶ Приети текстове, P8_TA(2018)0183.

⁷⁷ Приети текстове, P8_TA(2018)0056.

- Г. като има предвид, че Европейският съюз не разполага с обективен и постоянен механизъм за наблюдение на демокрацията, основните права и принципите на правовата държава във всички държави членки;
- Д. като има предвид, че Информационното табло на ЕС в областта на правосъдието за 2018 г. показва, че продължават да съществуват предизвикателства по отношение на функционирането на системите на правосъдието на държавите членки, както и по отношение на последиците от някои реформи, извършвани в държавите членки;
- Е. като има предвид, че е налице голям брой открити процедури срещу държави членки за установяване на неизпълнение на задължения в областта на правосъдието, основните права и гражданството⁷⁸;
- Ж. като има предвид, че Агенцията за основните права публикува няколко доклада, в които се подчертават предизвикателствата пред демокрацията, принципите на правовата държава и основните права в различните държави членки, по въпроси като стесняването на пространството за организациите на гражданското общество в Европа⁷⁹;
- З. като има предвид, че са наблюдавани ad hoc реакции в отговор на заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, което води до силно различаващи се подходи в различните държави членки;
- И. като има предвид, че Комисията е инициирала процедурата по член 7, параграф 1 от ДЕС с оглед на положението в Полша, и същата процедура е започната от Европейския парламент с оглед на положението в Унгария;
- Й. като има предвид, че комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи на Парламента създаде група за наблюдение на принципите на правовата държава, която започна работа във връзка с убийствата на разследващи журналисти и принципите на правовата държава;
- К. като има предвид, че тези отговори на ЕС са предимно реактивни, а не превантивни, и са възпрепятствани от неравномерното и политизирано внимание, което се отделя на предизвикателствата пред демокрацията, принципите на правовата държава и основните права в различните държави членки;
- Л. като има предвид, че на 2 май 2018 г. Комисията публикува предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на бюджета на Съюза в случаите на широко разпространено незачитане на принципите на правовата държава в държавите членки (COM(2018)0324),

⁷⁸ http://ec.europa.eu/atwork/applying-eu-law/infringements-proceedings/infringement_decisions/index.cfm?lang_code=EN&typeOfSearch=true&actively=1&noncom=0&r_dossier=&decision_date_from=&decision_date_to=&PressRelease=true&DG=JUST&title=&submit=Search

⁷⁹ Агенция на Европейския съюз за основните права, *Challenges facing civil society organisations working on human rights in the EU* (Предизвикателства пред организациите на гражданското общество, работещи в областта на правата на човека в ЕС), Виена, 18 януари 2018 г.

- М. като има предвид, че в Становище № 1/2018 на Европейската сметна палата относно предложението за регламент се подчертава необходимостта от допълнително изясняване на източниците на насоки и процедури, чрез които може да бъде установени случаи на широко разпространено незачитане на принципите на правовата държава в държавите членки;
- Н. като има предвид, че в предишни доклади на ЕС за борбата с корупцията и в докладите по държави в рамките на европейския семестър за 2018 г. се посочват сериозни опасения относно корупцията в различни държави членки, като по този начин се подкопава доверието на гражданите в институциите и принципите на правовата държава;
- О. като има предвид, че предизвикателствата пред принципите на правовата държава и демокрацията в държавите членки изложиха на риск пространството на свобода, сигурност и правосъдие, основано на оборимата презумпция (*praesumptio iuris tantum*) за взаимно доверие;
- П. като има предвид, че предизвикателствата пред принципите на правовата държава и демокрацията в държавите членки изложиха на риск легитимността на външните действия на Съюза, особено по отношение на неговите политики на присъединяване и на съседство;
- С. като има предвид, че всички институции, органи, служби и агенции на Съюза са длъжни да зачитат, защитават и насърчават демокрацията, принципите на правовата държава и основните права;
- Т. като има предвид, че Съюзът все още не се е присъединил към ЕКПЧ, въпреки задължението си да стори това съгласно член 6, параграф 2 от ДЕС;
- У. като има предвид, че Комисията и Съветът не са предприели действия в отговор на резолюцията на Парламента относно механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, като досега те отказват да приемат междуинституционалното споразумение относно Пакта на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права;
1. изразява съжаление поради факта, че Комисията все още не е представила предложение за всеобхватен механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, и призовава Комисията да направи това, по-специално като предложи приемането на междуинституционалното споразумение относно Пакта на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права в бъдещата законодателна инициатива за укрепване на прилагането на принципите на правовата държава в Европейския съюз;
 2. отново отправя призив за цялостен, постоянен и обективен механизъм на ЕС за защита на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, и подчертава, че сега такъв механизъм е спешно по-необходим от всякога;
 3. отново изтъква основните елементи на този механизъм, предложен от Парламента под формата на междуинституционален пакт за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, състоящ се от ежегодна оценка въз основа на доказателства и недискриминационен преглед при равни

условия, относно спазването от страна на всички държави — членки на ЕС на ценностите, залегнали в член 2 ДЕС, заедно със специфични за всяка държава препоръки (Европейският доклад за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права), който да бъде последван от междупарламентарен дебат и постоянен политически цикъл във връзка с демокрацията, принципите на правовата държава и основните права в рамките на институциите на ЕС;

4. отново изтъква, че Европейският доклад за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права трябва да включва и допълва съществуващите инструменти, сред които Информационното табло на ЕС в областта на правосъдието, мониторинга на плурализма на медиите, доклада за борбата с корупцията и процедурите за партньорска оценка, основаващи се на член 70 от ДФЕС, и да замени механизма за сътрудничество и проверка за България и Румъния; изразява съжаление относно решението на Комисията да не публикува доклада на ЕС за борбата с корупцията през 2017 г.;
5. призовава Комисията да разгледа възможността за обвързване на предложения от нея регламент относно защитата на бюджета на Съюза в случай на широко разпространено незначително нарушение на принципите на правовата държава в държавите членки с всеобхватен, постоянен и обективен механизъм на ЕС за защита на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права;
6. призовава Съвета да се съгласи да се ангажира с междуинституционалното споразумение относно Пакта за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, и да подкрепи по-нататъшните предложения на Комисията за укрепване на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права;
7. счита, че ако Комисията и Съветът продължават да отхвърлят създаването на Пакт за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, Парламентът би могъл да поеме инициативата за започване на пилотен доклад за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, както и междупарламентарен дебат;
8. призовава Съвета надлежно да поеме своята институционална роля в откритите процедури в рамките на член 7, параграф 1 от ДЕС, да информира Парламента незабавно и изцяло на всички етапи от процедурата; и да поканва Парламента да представи мотивираното си предложение до Съвета;
9. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията и на Съвета, на парламентите и правителствата на държавите членки, както и на Европейския комитет на регионите за разпространение в поднационалните парламенти и съвети.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0457

Прилагане на споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия

Резолюция на Европейския парламент от 14 ноември 2018 г. относно прилагането на споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия (2017/2282(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид член 8 и дял V, и по-специално членове 21, 22, 36 и 37 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), както и част пета от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, което влезе изцяло в сила на 1 юли 2016 г.,
- като взе предвид своите предходни резолюции от 18 декември 2014 г. относно проекта за решение на Съвета за сключването от името на Европейския съюз на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна⁸⁰, и от 21 януари 2016 г. относно споразуменията за асоцииране/задълбочените и всеобхватни зони за свободна търговия с Грузия, Молдова и Украйна⁸¹, своята препоръка от 15 ноември 2017 г. относно Източното партньорство⁸², своята законодателна резолюция от 14 март 2018 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за предоставяне на допълнителна макрофинансова помощ на Грузия⁸³ и своята резолюция от 14 юни 2018 г. относно окупираните територии в Грузия десет години след руската инвазия⁸⁴,
- като взе предвид годишните национални планове за действие за прилагането на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Грузия,
- като взе предвид съвместния работен документ на Европейската комисия и Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) от 9 ноември 2017 г. относно

⁸⁰ ОВ С 294, 12.8.2016 г., стр. 31.

⁸¹ ОВ С 11, 12.1.2018 г., стр. 82.

⁸² ОВ С 356, 4.10.2018 г., стр. 130.

⁸³ Приети текстове, P8_TA(2018)0073.

⁸⁴ Приети текстове, P8_TA(2018)0266.

- доклада за изпълнение на асоциирането на Грузия (SWD(2017)0371),
- като взе предвид съвместните декларации от срещите на високо равнище на Източното партньорство, и по-специално най-скорошната среща на високо равнище от 24 ноември 2017 г. в Брюксел,
 - като взе предвид рамката за сътрудничество „20 конкретни резултата до 2020 г.“, установена по време на срещата на високо равнище в Рига през 2015 г., която насърчава засилена икономика, по-силно управление, повишена свързаност и по-сплотено общество,
 - като взе предвид единната рамка за подкрепа относно подкрепата на ЕС за Грузия (2017 – 2020 г.),
 - като взе предвид резултата от четвъртото заседание на Съвета за асоцииране между ЕС и Грузия на 5 февруари 2018 г.,
 - като взе предвид резултатите от заседанията на Парламентарната асамблея Евронест, и по-специално последните от 25 – 27 юни 2018 г., резултат от което са седем резолюции и призив към ЕС да повиши своите усилия за посредничество в замразените конфликти,
 - като взе предвид заключителното изявление и препоръките на шестото заседание на Парламентарния комитет за асоцииране ЕС – Грузия, проведено на 26 април 2018 г.,
 - като взе предвид съвместната декларация на третото заседание на Платформата на гражданското общество ЕС – Грузия, проведено на 22 март 2018 г.,
 - като взе предвид първия доклад на Комисията за механизма за суспендиране на визите, публикуван на 20 декември 2017 г. (COM(2017)0815),
 - като взе предвид окончателното становище на Венецианската комисия от 19 март 2018 г. относно конституционната реформа на Грузия (CDL-AD(2018)005),
 - като взе предвид съвместния работен документ на службите от 21 септември 2015 г., озаглавен „Равенството между половете и овластяването на жените: преобразяване на живота на момичетата и жените посредством външните отношения на ЕС през периода 2016 – 2020 г.“ (SWD(2015)0182),
 - като взе предвид доклада от 2 юли 2015 г. на „Трансперънси Интернешънъл“, озаглавен „Състоянието на корупцията: Армения, Азербайджан, Грузия, Молдова и Украйна“,
 - като взе предвид експертните проучвания, изготвени за комисията по външни работи, включително проучването относно „Изборните реформи в три асоциирани държави от Източното съседство (Украйна, Грузия и Молдова) и тяхното въздействие върху политическите събития в тези държави“, публикувано на 26 октомври 2017 г.⁸⁵, проучването, озаглавено „Споразумения за асоцииране

⁸⁵ [Изборните реформи в три асоциирани държави от Източното съседство \(Украйна, Грузия и Молдова\)](#), Европейски парламент, 26 октомври 2017 г.

между ЕС и Молдова, Грузия и Украйна“, публикувано на 28 юни 2018 г.⁸⁶, и сравнителното проучване относно „Развитието на институционална рамка за прилагане на споразуменията за асоцииране в Грузия, Молдова и Украйна: сравнителна перспектива“, публикувано през септември 2018 г.⁸⁷,

- като взе предвид член 52 от своя Правилник за дейността, както и член 1, параграф 1, буква д) от решението на Председателския съвет от 12 декември 2002 г. относно процедурата по разрешаване изготвянето на доклади по собствена инициатива и приложение 3 към него,
- като взе предвид доклада на комисията по външни работи и становището на комисията по международна търговия (А8-0320/2018),
- А. като има предвид, че отношенията между ЕС и Грузия се задълбочават непрекъснато чрез нови основни постижения в съответствие със Споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия (СА), задълбочената и всеобхватна зона за свободна търговия (ЗВЗСТ) и Програмата за асоцииране, включително влизането в сила на безвизовия режим и присъединяването на Грузия към Енергийната общност;
- Б. като има предвид, че пълното зачитане на основните ценности, включително демокрацията, принципите на правовата държава, доброто управление, правата на човека и основните свободи, в т.ч. правата на малцинствата, представлява крайъгълен камък за по-нататъшната европейска интеграция;
- В. като има предвид, че хуманитарната ситуация и изолирането на окупираните региони Южна Осетия и Абхазия продължават да представляват едно от основните предизвикателства за Грузия;
- Г. като има предвид, че индексът за възприемане на корупцията на „Трансперънси интернешънъл“ за 2017 г. показва, че добрите резултати в борбата с корупцията са се запазили;
- Д. като има предвид, че новата национална стратегия за борба с организираната престъпност за периода 2017 – 2020 г. и планът за действие към нея, приет през 2017 г., са съсредоточени върху справянето с „крадците в закона“, трафика на наркотични вещества и киберпрестъпността и върху въвеждането на основано на анализ полицейско сътрудничество с хората по места;
- Е. като има предвид, че Конвенцията от Истанбул, чиято цел са превенцията и борбата с насилието над жени и домашното насилие, влезе в сила на 1 септември 2017 г. и че беше създадена междуведомствена комисия по въпросите на равенството между половете, насилието над жени и домашното насилие;
- Ж. като има предвид, че световният индекс за свобода на печата на „Репортери без граници“ показва леко подобрене, като Грузия се придвижва нагоре в

⁸⁶ [Споразумения за асоцииране между ЕС и Молдова, Грузия и Украйна, Европейски парламент, 28 юни 2018 г.](#)

⁸⁷ [Развитие на институционална рамка за прилагане на споразуменията за асоцииране в Грузия, Молдова и Украйна: сравнителна перспектива, Европейски парламент, септември 2018 г.](#)

класацията от 64-то място през 2017 г. на 61-во място през 2018 г.;

1. горещо приветства продължаващия курс на реформи и напредъка, постигнат при прилагането на СА и ЗВЗСТ, което позиционира Грузия като ключов партньор на ЕС в региона; призовава органите на Грузия да продължават да осигуряват стабилност, по-нататъшни демократични реформи и икономически и социални подобрения за грузинските граждани, които са засегнати от бедност, безработица и високо равнище на икономическа емиграция, като ключов фактор за спечелването на сърцата и умовете на хората по пътя към суверенитета и териториалната цялост на Грузия в рамките на международно признатите ѝ граници, както и към засилването на сътрудничеството между ЕС и Грузия;
2. отбелязва със задоволство, че европейската програма на Грузия продължава да получава консенсус от различните партии и подкрепата на мнозинството от гражданите на Грузия; посочва, че съгласно член 49 от ДЕС и в съответствие с Римската декларация от 25 март 2017 г. всяка европейска държава може да кандидатства за членство в ЕС, при условие че изпълнява критериите от Копенхаген; припомня междуременно предложението за политика „Източно партньорство плюс“ (ИП +), препоръчана от Парламента с цел разкриване на допълнителни перспективи; приветства инициативата на грузинското правителство за изготвяне на проект за пътна карта за интеграцията в ЕС, целящ засилването на настоящите отношения между ЕС и Грузия; приветства активния ангажимент на Грузия в дейностите на многостранните платформи на Източното партньорство;
3. приветства органите на Грузия за периодично организирани информационни кампании относно ползите и икономическите възможности, произтичащи от СА и ЗВЗСТ, както и за предоставената от тях помощ при прилагането на необходимите адаптации;

Действаща институционална рамка за прилагане на Споразумението за асоцииране

4. отбелязва, че подкрепата на ЕС за Грузия ще достигне между 371 и 453 милиона евро за периода 2017 – 2020 г., като ще бъде налично и допълнително финансиране съгласно принципа „повече за повече“ в съответствие с Програмата за асоцииране между ЕС и Грузия; насърчава Комисията да предоставя подобна помощ пропорционално на капацитета на Грузия за усвояване и на нейните усилия за провеждането на реформи; отбелязва решението на Грузия да намали общия брой министерства от 14 на 11 с цел функционална оптимизация и намаляване на разходите и приветства решението на правителството на Грузия да преразпредели спестените вследствие на това средства за образованието;
5. призовава за по-засилено участие на министър-председателя и на министъра на външните работи при осигуряването на политически контрол на високо равнище по отношение на прилагането на СА, по-специално чрез рационализиране на съответните правителствени структури, координиране и синхронизиране на съответните програми на министерствата и тяхното пълно и ефективно прилагане; приветства включването на правителствената служба за европейска интеграция в Министерството на външните работи; въпреки това предлага процесът по европейска интеграция да бъде споделен с целия министерски

апарат;

6. приветства приемането на тригодишен вариант на плана за прилагане на СА/ЗВЗСТ и приканва органите да изготвят стратегия за реформи, допълваща тези планове, която се съсредоточава върху резултатите извън законодателството и обучението на персонала и се базира на експертна оценка на въздействието, която следва да разглежда и междуинституционалното сътрудничество между парламента, правителството и президентската администрация; насърчава в този контекст грузинския парламент да засили проверките на съответствието със СА за националните проекти на предложения за реформи;
7. подчертава необходимостта Грузия да назначи висококвалифицирани служители за изпълнението на Програмата за асоцииране; следователно призовава органите на Грузия да гарантират, че структурните звена, работещи по въпроси на европейската интеграция във всички министерства, разполагат с достатъчен брой служители със специална квалификация; призовава ЕСВД и/или Комисията да предоставят подкрепа за изграждането на капацитета и за обучението на грузинските служители, които работят по прилагането на СА/ЗВЗСТ;
8. приветства създаването на Междупарламентарната асамблея на Грузия, Молдова и Украйна и насърчава тази асамблея също така да упражнява контрол върху прилагането на споразуменията за асоцииране;
9. настоятелно призовава ЕСВД и/или Комисията да насърчат капацитета на национално равнище за засилване на наблюдението при прилагането на СА, по-специално чрез повишаване на броя на специално подготвените човешки ресурси със задълбочени познания в областта на грузинската административна и правна система, както и преминаването към качествена оценка на напредъка, по-специално посредством въвеждане на процеси за проверка, позволяващи да се извърши оценка на степента на постигнатото понастоящем съответствие с достиженията на правото на ЕС, както се изисква от СА;
10. подчертава жизненоважната роля, която гражданското общество, включително социалните партньори, играят при прилагането на СА в ролята на участници, които наблюдават провеждането на реформите, и приветства техните усилия за мониторинг на прилагането на споразумението; призовава органите на Грузия да гарантират, че реформите по СА/ЗВЗСТ се провеждат с пълноценното участие на местните органи и представителите на гражданското общество, както и на социалните партньори по въпроса за постигането на „европейски“ социален модел и призовава органите и ЕС да гарантират техния достъп и този на населението в периферните зони до информация за прилагането на СА;
11. подчертава значението на проактивната комуникация с грузинските граждани относно осезаемите ползи и цели на Източното партньорство, както и необходимостта за справяне с дезинформацията чрез основана на факти, достъпна и висококачествена информация на всички езици на държавата партньор; призовава Грузия, с подкрепата на ЕС и на неговите държави членки, да засили своята комуникационна стратегия;
12. приветства отварянето на 4 септември 2018 г. в Тбилиси на вратите на Европейското училище за Източно партньорство с международна програма за

средно образование за ученици от всички държави на Източното партньорство; насърчава органите на Грузия да засилят ролята на изучаването на европейстика в редовните програми на училищата и университетите;

13. подкрепя предварителните констатации и заключения относно първия тур на президентските избори през 2018 г. в Грузия, както са представени от международната мисия за наблюдение на избори, включително участващата в нея делегация на Европейския парламент; приветства конкурентния характер на изборите и отсъствието на случаи на насилие; изразява съжаление относно окупирането от Русия на Южна Осетия и Абхазия, както и относно решението на де факто управляващите органи в Южна Осетия да затворят административната гранична линия с Грузия, което възпрепятства множество грузински граждани да гласуват; приканва органите и политическите партии да разгледат бъдещите опасения въпроси преди втория тур, особено злоупотребата с държавни ресурси и прекомерно високите тавани на финансирането на кампанията и превръщането в мишена на независими организации на гражданското общество чрез интензивни словесни нападки от страна на висши длъжностни лица;

Политически диалог

14. отново изтъква факта, че позицията на ЕС относно конституционната реформа в Грузия съвпада с цялостната положителна оценка на Венецианската комисия; изразява съжаление относно отлагането на прилагането на напълно пропорционална избирателна система до 2024 г.; отново заявява готовността си да наблюдава бъдещите избори в Грузия и да подпомага органите на Грузия при предприемането на последващи действия и изпълнението на препоръките, които ще бъдат представени; отново заявява, че при съставянето на Централната избирателна комисия не трябва да има политически влияния и че периодът преди изборите следва да протече без всякакви злоупотреби на административни ресурси; призовава органите на Грузия да проведат задълбочено разследване на политически мотивираните случаи на насилие по време на парламентарните избори през 2016 г.;
15. подкрепя демократичното укрепване на политическите институции на Грузия и предоставя съдействие в тази област; отбелязва, че Грузия е една от малкото държави, в които всички разделения на властта са включени в Партньорството за открито управление; подчертава значението на прилагането на амбициозна програма за реформи, насочена към деполитизацията на държавните институции и техните служители; подчертава ролята на опозицията в парламентарната система и изтъква спешната необходимост от въвеждане на по-строги механизми за контрол върху изпълнителната власт, включително чрез възможността за членовете на парламента редовно да задават въпроси на министрите и на министър-председателя с оглед те да бъдат държани отговорни;
16. приветства ефективното прилагане на безвизовия режим за грузинските граждани от 27 март 2017 г. насам; отбелязва спазването от страна на Грузия на референтните показатели за либерализиране на визовия режим и насърчава редовното им наблюдение, за да се осигури непрекъснато съответствие; отбелязва, че въвеждането на безвизови режими носи положителни резултати за развиването на преките контакти между хората; приветства Грузия за предприетите мерки за бързо справяне с нарушенията на изискванията във връзка

с безвизовия режим и призовава държавите – членки на ЕС, да признаят Грузия за сигурна страна на произход; подчертава значението на засилването на сътрудничеството между съдебните органи и правоприлагащите агенции на Грузия и на държавите – членки на ЕС;

17. приветства непрекъснатото изпълнение на стратегията и плана за действие на Грузия в областта на миграцията и засилването на възстановяването на граничните сектори с Турция и Азербайджан;
18. подкрепя Грузия в стремежа ѝ да води политика на мирно разрешаване на конфликти, помиряване и ангажиране и за конструктивното ѝ участие в международните дискусии в Женева; приветства усилията на Грузия да поддържа диалог с Русия; приветства инициативата „Стъпка към по-добро бъдеще“, представена на 4 април 2018 г., която е насочена към подобряване на хуманитарните и социално-икономическите условия на населението, живеещо в окупираните региони, както и към насърчаване на преките контакти между хората и изграждането на доверие между разделените общности;
19. припомня със съжаление, че десет години по-късно Руската федерация все още продължава своята незаконна окупация на грузински територии, и отново заявява своята недвусмислена подкрепа за суверенитета и териториалната цялост на Грузия; отбелязва заведеното от Грузия дело срещу Русия пред Европейския съд по правата на човека (ЕСПЧ) относно използването на мерки за процесуална принуда срещу хора, живеещи в Абхазия и Южна Осетия, и приемането от страна на парламента на Грузия на резолюция за създаването на черен списък „Отхозория-Татунашвили“ с лица, които са осъдени или които са обект на разследване за убийство, отвлечане, изтезание или нечовешко отношение; подчертава, че международната общност трябва да заеме последователна, координирана, обединена и твърда позиция срещу руската политика на окупация и анексиране;
20. настоятелно призовава органите на Грузия да положат допълнителни усилия за преодоляване на съществуващите пречки и да се опитат да разширят ползите от СА и ЗВЗСТ с цел обхващане на населението на Абхазия и региона на Цхинвали/Южна Осетия чрез подобряване на комуникацията относно новите възможности в резултат от споразумението и разработване на ad hoc проекти за търговия и икономическо сътрудничество на местно равнище;
21. приветства непрекъснатото участие на Грузия в граждански и военни операции за управление на кризи в рамките на общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО); подчертава необходимостта от по-нататъшно развиване на диалог на високо равнище по въпросите на сигурността между ЕС и Грузия, особено във връзка с противопоставянето на радикализацията, използващия насилие екстремизъм, пропагандата и хибридните заплахи;

Принципи на правовата държава, добро управление и свобода на медиите

22. потвърждава резултатите на Грузия в борбата с корупцията на ниско и средно равнище, което води до добро място в регионалната класация в индексите за възприемане на корупцията; при все това подчертава, че корупцията сред елита на високо равнище продължава да бъде сериозен проблем; приветства

изпълнението от страна на Грузия на стратегията за борба с корупцията и свързания с нея план за действие; призовава Грузия да гарантира, че Агенцията за борба с корупцията е независима, свободна от всякаква политическа намеса и е отделена от Службата за държавна сигурност; отново посочва значението на ефективното разделяне на правомощията и на ясното разграничение между политиката и икономическите интереси и подчертава, че борбата с корупцията изисква независима съдебна система и стабилни резултати в разследванията на случаи на корупция на високо равнище, които все още предстои да бъдат създадени; счита, че Грузия е важен партньор на ЕС в различни области на сътрудничество като борбата с тероризма и организираната престъпност;

23. настоятелно призовава органите на Грузия да въведат пълноценен, независим и ефективен механизъм, отделно от правомощията на главната прокуратура, за разследване и наказателно преследване на случаи на злоупотреба от служители на правоприлагащите органи с цел да се преодолее постоянната липса на отчетност; следователно приветства създаването на Държавната инспекторска служба за разследване на нарушения на правата на човека, извършени от служители на правоприлагащите органи;
24. изразява дълбока загриженост от натиска, който Турция упражнява върху турски жители в Грузия, както и върху образователни институции, поради предполагаемата им принадлежност към движението „Гюлен“; настоятелно призовава органите на Грузия да проследят отблизо случая, като гарантират, че съдебните процедури и всички предприети действия са в пълно съответствие с европейските принципи и стандарти; настоятелно призовава ЕС да подкрепи и да помогне на държавите от Източното партньорство да устоят на упражнявания през последните няколко месеца натиск, по-специално от Турция;
25. отбелязва текущата съдебна реформа и признаците за по-голяма безпристрастност и прозрачност на съдебната система, но припомня опасенията на Венецианската комисия относно предложените законодателни изменения, които не гарантират политическата неутралност на прокурорската колегия на Грузия; призовава за въвеждане на всички необходими мерки за укрепване на съдебната система, включително чрез засилване на административния капацитет, и за гарантиране на пълна независимост на съдебната власт и прокуратурата и призовава за демократичен контрол на Министерството на вътрешните работи, в т.ч. на полицията и службите за сигурност, които се нуждаят от основно преразглеждане и реформиране, също и с цел да се гарантира прозрачност, особено по отношение на подбора, назначаването и повишаването на съдиите, както и при дисциплинарни производства, свързани с тях;
26. подчертава значението на текущите реформи в публичната администрация; приветства наскоро приетия Закон за държавните служители и очаква неговото бързо прилагане в интерес на трайното засилване на доверието на гражданите;
27. отбелязва със загриженост, че правителството на Грузия не е успяло да приеме ново законодателство за подобряване на достъпа на обществеността до информация; изразява съжаление от факта, че предлаганата реформа допълнително ограничава достъпа в тази област; призовава правителството на Грузия да гарантира ефективен достъп до публична информация; припомня, че това е основен ангажимент, поет в рамките на СА;

28. настоятелно призовава правителството на Грузия да продължи да работи за осъществяване на реформата в областта на управлението на публичните финанси;
29. приветства приемането на националната стратегия за борба с организираната престъпност;
30. призовава парламента на Грузия да обмисли приемането на пакет от изменения, насочени към реформа на законодателството в областта на политиката за борба с наркотиците в съответствие с решението на Конституционния съд от 30 ноември 2017 г.;
31. приветства одобрението от парламента на Грузия на пакет от закони за подобряване на положението на затворниците;

Зачитане на правата на човека и основните свободи

32. призовава органите на Грузия да повишат оперативността на механизма за координация на правата на човека в страната и да засилят сътрудничеството си в рамките на многостранните форуми; изразява загриженост във връзка с липсата на напредък в разследването на отвлечането на азербайджанския журналист Афган Мухтарли от Тбилиси, което разкрива множество недостатъци по отношение на функционирането на службите за сигурност, включително намеса на политически партии; призовава правителството на Грузия бързо и надеждно да приключи разследването и подчертава необходимостта Грузия да гарантира безопасна и сигурна среда за защитниците на правата на човека, пребиваващи на нейна територия, за да се гарантира, че подобни действия няма да възникнат отново;
33. отбелязва решението на Европейския съд по правата на човека от 28 ноември 2017 г. във връзка с бившия министър-председател Вано Мерабишвили, което установява нарушение на член 18 от Европейската конвенция за правата на човека, като задържането на бившия министър-председател е било обосновано с „прикрити намерения“ и „скрити подбуди“;
34. подчертава значението на ясна, прозрачна и основана на правата на човека политика и механизми за разследване, съдебно преследване и обезщетяване на нарушенията на правата на човека, извършени при предходни администрации, с уверението, че в този процес се спазват изцяло принципите на правовата държава и на справедлив съдебен процес;
35. призовава органите на Грузия да предприемат по-нататъшни стъпки за поддържане на основните свободи и права на човека, по-специално за уязвимите групи, като се борят с речта на омразата и дискриминацията, включително на пазара на труда чрез изменен Кодекс на труда, срещу ЛГБТИК лицата, ромите, хората, заразени с ХИВ/СПИН, хората с увреждания и други малцинства; призовава по-специално Грузия да хармонизира законодателството относно правата на хората с увреждания с Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, която страната ратифицира през 2014 г.; приветства ратификацията от страна на Грузия на Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие (Конвенцията от Истанбул), както и приемането на Закона за официалния език и държавната стратегия за равенство

между гражданите и тяхната интеграция и призовава за бързото им прилагане и за създаването на ефективен механизъм за мониторинг;

36. призовава органите на Грузия да предприемат по-нататъшни стъпки за защита на жените от всички форми на насилие, сексуално насилие и тормоз на работното място и на обществени места и да увеличат броя на жените на пазара на труда и в политиката, където те продължават да бъдат по-слабо представени;
37. призовава за засилване на защитата на правата на децата, включително предотвратяването на насилието над деца, достъпа до образование за всички деца, в т.ч. на децата с увреждания; отново подчертава отговорността на правителството на Грузия за упражняване на пълен надзор върху положението на децата в домовете за сираци и в религиозните домове за настаняване;
38. припомня значението на свободните и независими средства за масово осведомяване, редакторската независимост, както и на плурализма и прозрачността на собствеността в медийната среда като ключови демократични принципи; отбелязва със задоволство подобренията в Грузия, отразени в Световния индекс за свободата на печата за 2018 г., изготвен от Репортери без граници; подчертава политизирането на медийното съдържание; припомня случая на телевизионния канал Рустави 2;

Търговско и икономическо сътрудничество

39. приветства акцента, поставен върху създаването на работни места, както и върху трудовите права, особено чрез приемането на закона за безопасните условия на труд за ефективно справяне с внушителния брой на жертвите при инциденти на работното място; настоятелно призовава парламента на Грузия да разшири обхвата на закона с цел да се избегнат изключенията; припомня на органите на Грузия задължението да спазват международните стандарти за трудовите права и подчертава необходимостта от преобразуване на ведомството за инспекция на условията на труд в напълно функционираща и независима система за инспекция на труда, приведена в съответствие с конвенция № 81 на МОТ, с цел подобряване на безопасността на работното място и намаляване на недеklarирания труд; призовава да се сложи край на дискриминацията от страна на работодателите срещу лицата, които упражняват своите синдикални права; изразява загриженост относно детския труд и недостатъчната свобода на сдружаване на профсъюзите; припомня, че в съответствие с изискванията на СА безопасните условия на труд са изключително важни;
40. отбелязва, че ЕС е най-големият търговски партньор на Грузия, като представлява почти една трета от търговията като цяло, както и най-значимият донор и най-големият източник на преки чуждестранни инвестиции; приветства прилагането на ключови структурни реформи, насочени към подобряване на икономическата и бизнес среда и към постигане на максимални ползи, предвидени от ЗВЗСТ; отбелязва положително напредъка на Грузия в сближаването на нейното законодателство в области, свързани с търговията, включително хигиенните и фитосанитарните мерки, но призовава за по-голям напредък в безопасността на храните; изтъква значението на текущите структурни реформи, свързани с подобряването на инвестиционния климат в Грузия; подчертава необходимостта органите на Грузия да гарантират

справедливо разпределение сред населението на резултатите от растежа на грузинската икономика и от прилагането на СА в полза на МСП;

41. отбелязва със задоволство, че към ЕС започна да се насочва износ на някои нови продукти, въпреки че Грузия все още продължава да изнася предимно селскостопански стоки и суровини; насърчава Комисията да подкрепи Грузия за набелязването на областите, които биха могли допълнително да насърчат икономическата диверсификация, и за утвърждаването им като приоритетни в процеса на прилагане на ЗВЗСТ; препоръчва Грузия да обмисли стратегия за диверсификация за продуктите, изнасяни към пазарите в ЕС;
42. отбелязва положително напредъка в областта на обществените поръчки с планирано привеждане в съответствие на законодателството до 2022 г.; подчертава значението на безпристрастен и независим орган по преразглеждане; настоятелно призовава правителството на Грузия да подобри прозрачността на системата за обществени поръчки, по-специално чрез намаляване на случаите на освобождаване от прилагане на открита тръжна процедура в законодателството в областта на обществените поръчки, за да се намали общият обем на неконкурентните договаряния;
43. приветства присъединяването на Грузия към Конвенцията за паневросредиземноморските правила за произход, благодарение на което е възможна кумулация на произхода в рамките на ЗВЗСТ; насърчава Грузия да се присъедини също към Конвенцията за общ транзитен режим;

Енергетика и други области на сътрудничество

44. приветства членството на Грузия в Енергийната общност и напредъка към интегриране на енергийния пазар на Грузия с този на ЕС чрез регулаторно сближаване в съответствие със Споразумението за асоцииране и Договора за създаване на Енергийна общност; изразява твърдо убеждение, че това допринася за изпълнението на условията за общоевропейски енергиен микс в съответствие с Парижкото споразумение относно мерките за борба с изменението на климата и с цел 10 за борба с енергийната бедност от Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие на Организацията на обединените нации; настоятелно призовава органите на Грузия да положат всички необходими усилия, за да ускорят приемането на достиженията на правото на ЕС в областта на енергетиката с подкрепата на ЕС, както и научното сътрудничество и развитието на иновациите в областта на енергийната ефективност и на енергията от възобновяеми източници; отбелязва, че плановете, като например включването на Министерството на енергетиката в Министерството на икономиката и устойчивото развитие, следва да бъдат решени в тясна координация с парламента на Грузия;
45. препоръчва на органите на Грузия да изготвят надеждна национална енергийна стратегия, да намалят равнището на енергийните субсидии и да засилят сигурността на енергийните доставки и енергийната независимост; насърчава развитието на енергията от възобновяеми източници и енергийната ефективност, както и приемането на необходимите закони и адаптирането на институционалната рамка; насърчава укрепването на функциите на транзит на енергия;

46. подчертава необходимостта от полагането на допълнителни усилия във връзка с изпълнението в областта на транспорта и околната среда; настоятелно призовава правителството на Грузия да приеме стратегия за борба със замърсяването на въздуха; призовава органите на Грузия да засилят публичното участие в процеса на вземането на решения в областта на околната среда и степента на споделяне на информацията относно околната среда за стимулиране на обществения интерес;
47. припомня, че управлението в областта на околната среда е ключов елемент от изискванията на СА; приветства влизането в сила на нов Кодекс за оценка на въздействието върху околната среда в съответствие със законодателството на ЕС, както и приемането на пътната карта за Плана за действие в областта на климата; призовава за по-нататъшно съгласуване на националните политики в областта на околната среда с целите на ЕС за борба с изменението на климата в съответствие с Парижкото споразумение от 2015 г., и по-специално за финализирането и приемането на стратегията за развитие при ниски емисии на парникови газове;
48. отбелязва, че Грузия поема ангажимент ефективно да прилага многостранните споразумения в областта на околната среда съгласно главата относно търговията и устойчивото развитие, която се нуждае от допълнително усъвършенстване;
49. отбелязва плана на правителството на Грузия за по-нататъшно развитие на водоелектрическата енергия; в този контекст призовава органите на Грузия да приемат и спазват стандартите на ЕС по всички проекти, и по-специално да прилагат отворена и прозрачна процедура на оценка на въздействието върху околната среда с участието на всички съответни заинтересовани страни в основните етапи от процеса на вземане на решения;

Институционални разпоредби

50. счита, че практиката на участие на органите на Грузия от етапа на изготвяне на съответното законодателство е полезна, за да направи процеса по-приобщаващ и да намали свързаните с прехода разходи за Грузия, и призовава Комисията да използва пълноценно механизмите за предварителен обмен на информация;
51. отново заявява своята решителност да се засили мониторингът на изпълнението на международните споразумения с източните партньори на ЕС; призова отново Комисията и ЕСВД да предоставят на Парламента и Съвета по-често подробни писмени доклади относно прилагането на тези споразумения;
52. отбелязва, че оценката на прилагането на ЗВЗСТ е съсредоточена в голяма степен върху търговските потоци и пречките пред търговията; призовава Комисията да извършва по подходящ начин мониторинг и оценка на прилагането на ЗВЗСТ, като обръща специално внимание на транспонирането и прилагането на достиженията на правото на ЕС, както и на въздействието върху обществото в Грузия, и да осигурява публично и всеобхватно ежегодно докладване, включително относно техническата и финансовата подкрепа, предоставяна от ЕС;
53. призовава Съвета и Комисията да продължат да използват всички възможни средства за насърчване и подпомагане на Грузия в усилията ѝ да прилага ефективно ЗВЗСТ и припомня, че устойчивото прилагане на ЗВЗСТ не може да зависи единствено от подпомагане от ЕС, а се нуждае и от независимо

администриране от страна на Грузия с цел да се насърчава по-активна търговия, намаляване на бюрократичната тежест и опростяване на административните процедури; призовава двете страни да предоставят по-голяма подкрепа за микро-, малките и средните предприятия (ММСП) и да осигуряват техническа помощ; настоятелно призовава Комисията да разгледа възможността за създаване на група за подкрепа за Грузия, подобно на групата, създадена за Украйна;

54. призовава ЕСВД и/или Комисията да публикуват едновременно всички годишни доклади за изпълнение на асоциирането и заедно с това да публикуват сравнителна оценка на степента на напредък в прилагането на СА/ЗВЗСТ от всеки асоцииран партньор, измерен спрямо специални показатели;
55. изразява решимост да изготвя годишни доклади относно прилагането на споразуменията за асоцииране;

o

o o

56. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите членки и на правителството и парламента на Грузия.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0460

Положението с правата на човека в Куба

Резолюция на Европейския парламент от 15 ноември 2018 г. относно положението с правата на човека в Куба (2018/2926(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни резолюции относно Куба, по-специално резолюциите от 17 ноември 2004 г. относно Куба⁸⁸, от 2 февруари 2006 г. относно политиката на ЕС по отношение на кубинското правителство⁸⁹, от 21 юни 2007 г. относно Куба⁹⁰, от 11 март 2010 г. относно лицата, лишени от свобода заради убежденията им в Куба⁹¹, и от 5 юли 2017 г. относно проекта на решение на Съвета относно сключването от името на Европейския съюз на Споразумение за политически диалог и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Куба, от друга страна⁹² и след одобрението му от страна на Парламента,
- като взе предвид избирането на Мигел Диас-Канел за нов президент на Куба от Националното събрание на народната власт на Република Куба на 19 април 2018 г.,
- като взе предвид констатациите относно Куба на Комитета на ООН срещу насилственото изчезване от 17 март 2017 г.,
- като взе предвид становище 59/2018 на Работната група на ООН относно произволното задържане във връзка с Ариел Руис Уркиола, когото „Амнести Интернешънъл“ счита за затворник заради убежденията му, прието на неговата 82-ра сесия от 20 до 24 август 2018 г.,
- като взе предвид универсалния периодичен преглед на Съвета на ООН по правата на човека по отношение на Куба, извършен през май 2013 г. и май 2018 г.,
- като взе предвид доклада на „Хюман райтс уч“ за 2017 г. относно Куба и

⁸⁸ ОВ С 201 Е, 18.8.2005 г., стр. 83.

⁸⁹ ОВ С 288 Е, 24.11.2006 г., стр. 81.

⁹⁰ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 377.

⁹¹ ОВ С 349 Е, 22.12.2010 г., стр. 82.

⁹² ОВ С 334, 19.9.2018 г., стр. 99.

изявлението, направено на 27 юли 2018 г. от Ерика Гевара-Росас, директор на „Амнести интернешънъл“ за Северна и Южна Америка, относно 100-те дни на новата кубинска администрация,

- като взе предвид ежемесечните изявления на кубинската комисия по правата на човека и националното помирение (ККПЧНП),
 - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права и други международни договори и инструменти в областта на правата на човека,
 - като взе предвид Конституцията на Куба,
 - като взе предвид насоките на ЕС относно защитниците на правата на човека,
 - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека, по която Куба е страна,
 - като взе предвид член 135, параграф 5 и член 123, параграф 4 от своя Правилник за дейността,
- А. като има предвид, че правата на човека са включени в политическите диалози на ЕС, както и в споразуменията за сътрудничество и търговия; като има предвид, че неделимостта на правата на човека, включително гражданските, политическите, икономическите, социалните и културните права, следва да бъде една от основните цели на Европейския съюз в отношенията му с Куба;
- Б. като има предвид, че на 5 юли 2017 г. Парламентът даде одобрението си за Споразумението за политически диалог и сътрудничество между ЕС и Куба (СПДС); като има предвид, че СПДС ясно изразява своята дълбока загриженост относно положението с правата на човека в Куба и включва клауза за временно преустановяване в случай на нарушение на разпоредбите относно правата на човека;
- В. като има предвид, че диалогът между ЕС и Куба относно правата на човека, воден от специалния представител на ЕС за правата на човека, започна през 2015 г.; като има предвид, че на 9 октомври 2018 г. в рамките на четвъртия диалог между ЕС и Куба относно правата на човека страните разгледаха, наред с други въпроси, темата за участието на гражданите в обществените въпроси, включително в контекста на неотдавнашните изборни процеси, както и свободата на сдружаване и изразяване и възможността защитниците на правата на човека и други сектори на гражданското общество свободно да се сдружават, да изразяват своите мнения и да участват в обществения живот; като има предвид, че за Парламента не е ясно дали тази среща има решаващ характер в каквото и да било отношение; като има предвид, че въпреки започването на диалога по правата на човека и преизбирането на Куба в Съвета на ООН по правата на човека за периода 2017 – 2019 г. в Куба не бяха постигнати осезаеми резултати по отношение на правата на човека; като има предвид, че политическият диалог трябва да включва пряк и интензивен диалог с гражданското общество и опозицията без каквито и да било ограничения;
- Г. като има предвид, че кубинското правителство все още отказва да признае

- упражняването на надзор над спазването на правата на човека за законна дейност и отказва да предостави правен статут на местните групи по правата на човека;
- Д. като има предвид, че на 24 февруари 2019 г. ще се проведе конституционен референдум; като има предвид, че процесът на създаване на новата конституция не включва надлежна национална консултация и осигурява запазването от страна на комунистическата партия на властовата ѝ роля в едно общество без многопартийна система, основни свободи и политически и граждански права, като по този начин укрепва централизираната държавна собственост и контролираната икономика; като има предвид, че едностранната политическа система е обявена за „неотменима“ в член 3, а в член 224 се постановява, че е забранено настоящите и бъдещите поколения да променят необратимостта на социализма, както и настоящата политическа и социална система; като има предвид, че в този проект явно има и други силно обезпокоителни разпоредби;
- Е. като има предвид, че независими журналисти, мирни дисиденти и защитници на правата на човека, документирали случаи на нарушения на правата на човека – предимно членове на демократичната опозиция, биват преследвани, произволно задържани или лишавани от свобода в Куба; като има предвид, че според ККПЧНП през октомври 2018 г. са извършени най-малко 202 произволни краткосрочни задържания по несъмнено политически причини на мирни опоненти и независими активисти на гражданското общество, упражняващи своите основни права на изразяване на мнение, на събрания и на политическо сдружаване;
- Ж. като има предвид, че едно от тези лица е д-р Едуардо Кардет, национален координатор на християнското движение „Освобождение“, който е осъден на три години лишаване от свобода за мирно упражняване на правото си на свобода на изразяване на мнение; като има предвид, че през ноември 2016 г. той е бил арестуван при завръщането си от пътуване до Маями; като има предвид, че д-р Кардет, който се счита за лишен от свобода заради убежденията си, понастоящем е задържан в затвор в „Cuba Si prison“ в Олгин, където се намира в изолация, без достъп до семейни посещения или телефонни разговори;
- З. като има предвид, че Томас Нунес Магдариага, член на Патриотичния съюз на Куба („Unión Patriótica de Cuba“, UNPACU), неофициална политическа опозиционна група, започна 62-дневна протестна гладна стачка и беше освободен на 15 октомври 2018 г. благодарение на международния натиск; като има предвид, че г-н Магдариага е признат за виновен по обвинение, че е заплашвал държавен служител, който в крайна сметка е признал, че обвиненията срещу него са били изфабрикувани; като има предвид, че неговият случай е още един ясен пример за опити за заглушаване на различни от официалните идеи;
- И. като има предвид, че през октомври 2018 г. „Дами в бяло“ отново са били основните жертви на политически репресии, а редица членове на Обединения антиоталитарен форум са били подложени на репресии в няколко провинции на страната;
- Й. като има предвид, че на всички затворници в Куба трябва да се гарантира хуманно отношение; като има предвид, че кубинското правителство отказва достъп на независими групи по правата на човека до затворите; като има предвид,

че кубинските граждани не се ползват с гаранции за справедлив процес, като например правото на справедливи и публични изслушвания от компетентен и безпристрастен съд; като има предвид, че условно освободените затворници често са обект на постоянен тормоз от страна на органите;

- К. като има предвид, че работната група на ООН по произволното задържане ясно заяви, че кубинците – жертви на произволно задържане, имат право да търсят правна защита от правителството, която да включва реституция, обезщетение, реабилитация, удовлетворение и гаранции за недопускане на повторение;
- Л. като има предвид, че са налице признаци на по-голямо зачитане на свободата на вероизповедание в Куба; като има предвид, че същевременно кубинските органи са все още много рестриктивни по отношение на изграждането или възстановяването на християнски църкви; като има предвид, че църквата постепенно се очертава като най-значимият участник в гражданското общество и основният недържавен доставчик на социални услуги в Куба, но дейностите му продължават да бъдат под строг контрол от страна на органите;
- М. като има предвид, че по-тесните политически и икономически отношения с Куба, от страна на ЕС, имат за цел да спомогнат за напредъка на политическите реформи в страната в съответствие със стремежите на всички нейни граждани; като има предвид, че икономическата и търговската либерализация следва да даде възможност на страната постепенно да премине към свободни социални пространства, съвместно съществуване, технологии и комуникации, които са ценени и търсени от населението на Куба;
- Н. като има предвид, че Парламентът три пъти е присъждал наградата „Сахаров“ за свобода на мисълта на кубински активисти: Освалдо Пая през 2002 г., „Дамите в бяло“ през 2005 г. и Гийермо Фариняс през 2010 г.; като има предвид, че все още е обичайно лауреатите на наградата „Сахаров“ да бъдат възпрепятствани да напускат страната и да участват в международни събития;
- О. като има предвид, че Парламентът многократно е отправял запитване дали може да изпрати официална делегация в Куба; като има предвид, че кубинските органи отказват достъп до страната всеки път, дори след сключването на СПДС;
- 1. решително осъжда произволното задържане, преследването и тормоза на мирни дисиденти, независими журналисти, защитници на правата на човека и политическата опозиция в Куба и нападенията срещу тях; призовава за незабавно прекратяване на тези действия и за незабавното освобождаване на всички политически затворници, включително Едуардо Кардет, както и на лицата, произволно задържани единствено заради упражнената от тях свобода на изразяване на мнение и свобода на събранията;
- 2. настоятелно призовава държавите – членки на ЕС, ЕСВД и нейната делегация в Куба да се придържат твърдо към основните си принципи и политики по отношение на Куба и да предприемат всички необходими действия за освобождаването на гореспоменатите лица, да гарантират незабавното прекратяване на тормоза на политически опоненти и защитници на правата на човека, както и да подпомагат и защитават последните;

3. призовава кубинските органи да подобрят условията в затворите и отношението към затворниците, както и да позволят достъп до затворите в страната на международни групи по правата на човека и на независими кубински организации; подчертава, че лишаването от свобода на дисиденти заради техните идеали и тяхната мирна политическа дейност противоречи на Всеобщата декларация за правата на човека;
4. изразява съжаление относно това, че въпреки приетото СПДС положението в областта на правата на човека и демокрацията не се е подобрило; призовава за изпълнение на обвързващите задължения, установени в СПДС между ЕС и Куба, по-специално по отношение на зачитането на правата на човека и основните свободи; подчертава, че успехът на това споразумение зависи от неговото прилагане и спазване;
5. припомня, че СПДС включва клауза за временно преустановяване на прилагането на споразумението, която следва да се приложи в случай на нарушение на разпоредбите относно правата на човека; поради това настоява Европейският съюз да следи отблизо и да наблюдава зачитането на правата на човека и основните свободи в Куба при прилагането на СПДС и да се докладва редовно на Парламента; приканва заместник-председателя/върховен представител Федерика Могерини да информира подробно Парламента на пленарни заседания относно конкретните стъпки, предприети с цел изпълнение на горепосоченото изискване;
6. настоятелно призовава кубинското правителство да преразгледа политиката си в областта на правата на човека, като я приведе в съответствие с международното право в областта на правата на човека, и да позволи активно участие в политическия и социалния живот на всички представители на гражданското общество и опозиционни политически дейци, без да налага каквито и да било ограничения; призовава Куба да потвърди своето намерение да „поддържа най-високи стандарти при насърчаването и защитата на правата на човека“, като ратифицира Международния пакт за граждански и политически права и Международния пакт за икономически, социални и културни права, както и факултативните протоколи към тях;
7. припомня на кубинските органи, че свободата на движение и събрания е гарантирана по силата на международното право в областта на правата на човека, както и че тази свобода се разпростира върху активистите и членовете на демократичната опозиция;
8. остро осъжда приемането на Указ № 349, който подкопава правото на творческа свобода в Куба; призовава кубинските органи да предприемат подходящи законодателни мерки за отмяна на Указ № 349, преди той да влезе в сила през декември 2018 г.; подчертава, че свободата на художествено изразяване е от ключово значение за един жизнеспособен и динамичен културен сектор, който може да създаде работни места, да развие културните индустрии и да съживи културното наследство;
9. призовава кубинското правителство да прекрати налагането на онлайн цензура и блокирането на интернет сайтове с единствената цел да ограничи политическите критики и достъпа до информация;

10. подкрепя изцяло констатациите относно Куба на Комитета на ООН срещу насилственото изчезване от 17 март 2017 г., в които настоятелно се призовава Куба да вземе необходимите мерки, за да гарантира пълната независимост на своята съдебна система, и да създаде независима национална институция за правата на човека в съответствие с Парижките принципи;
11. изразява сериозна загриженост по отношение на новия проект на конституция и референдума, планиран за февруари 2019 г.; подчертава, че в целия процес липсва включване, толерантност и зачитане на основните граждански и политически права, които биха могли да гарантират демократичен конституционен процес; в този смисъл отново заявява решимостта си да насърчи процеса на преход към плуралистична демокрация и зачитане на правата на човека и основните свободи, включващ всички участници, без изключение, както е посочено във Всеобщата декларация за правата на човека, и трайно икономическо възстановяване, насочено към подобряване на жизнения стандарт на кубинското население в съответствие със стремежите на кубинския народ; приканва кубинските органи да предвидят провеждането на свободни и плуралистични избори в новата конституция;
12. настоятелно призовава европейските институции и държавите членки да подпомогнат икономическия и политическия преход в Куба, като насърчават преминаването към изцяло демократичен режим, който да зачита основните права на всички граждани; изразява подкрепа за използването на различните инструменти на външната политика на ЕС, по-специално Европейският инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ), с цел засилване на диалога на ЕС с гражданското общество в Куба и с онези, които подкрепят мирния преход в Куба;
13. призовава кубинските власти да премахнат смъртното наказание за всички престъпления; призовава за мораториум върху смъртното наказание до официалното приемане на тази правна промяна; призовава за преразглеждане на всички смъртни присъди, за да се гарантира, че свързаните с тях процеси се придържат към международните стандарти и че в бъдеще няма да бъде изпълнена нито една смъртна присъда;
14. призовава кубинското правителство да разреши на църквите свободно да извършват своите социални дейности в кубинското общество; призовава свободата на религията и съвестта да бъде изцяло гарантирана;
15. призовава ЗП/ВП Федерика Могерини да признае съществуването на политическа опозиция на кубинското правителство и да подкрепи нейното включване в политическия диалог между ЕС и Куба; припомня на европейските институции, че гражданското общество и онези, на които е присъдена наградата „Сахаров“, са ключови участници в процеса на демократизация в Куба и че техният глас трябва да бъде чул и взет предвид в рамките на двустранните отношения; в този смисъл призовава всички представители на държавите – членки на ЕС, да поставят въпроси, свързани с правата на човека, по време на посещения при кубинските органи и да се срещат с лауреатите на наградата „Сахаров“ при посещения в Куба, за да се гарантира вътрешната и външната съгласуваност на политиката на ЕС в областта на правата на човека;

16. изразява дълбоко съжаление във връзка с отказа на кубинските органи да позволят на комисиите, делегациите и някои политически групи на Европейския парламент да посетят Куба, въпреки че Парламентът даде одобрението си за СПДС; призовава органите незабавно да позволят влизане в страната, включително възможността за посещение на острова, при положение че конституционният референдум е насрочен за 24 февруари 2019 г.;
17. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на правителството и на Националното събрание на народната власт на Република Куба, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Комисията, на специалния представител на ЕС по правата на човека, на парламентите и правителствата на държавите членки, на Върховния комисар на ООН по правата на човека и на правителствата на държавите – членки на Общността на латиноамериканските и карибските държави;



Европейски парламент Parlamento Europeo Evropský parlament Europa-Parlamentet Europäisches Parlament
Euroopa Parlament Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο European Parliament Parlement européen Parlaimint na hEorpa
Europski parlament Parlamento europeo Eiropas Parlaments Europos Parlamentas Európai Parlament
Parlament Ewropew Europees Parlement Parlament Europejski Parlamento Europeu Parlamentul European
Európsky parlament Evropski parlament Euroopan parlamentti Europaparlamentet